NON-ERGODIC $\mathbb{Z}$-PERIODIC BILLIARDS AND INFINITE TRANSLATION SURFACES

KRZYSZTOF FRĄCZEK AND CORINNA ULCIGRAI

Abstract. We give a criterion which proves non-ergodicity for certain infinite periodic billiards and directional flows on $\mathbb{Z}$-periodic translation surfaces. Our criterion applies in particular to a billiard in an infinite band with periodically spaced vertical barriers and to the Ehrenfest wind-tree model, which is a planar billiard with a $\mathbb{Z}^2$-periodic array of rectangular obstacles. We prove that, in these two examples, both for a full measure set of parameters of the billiard tables and for tables with rational parameters, for almost every direction the corresponding directional billiard flow is not ergodic and has uncountably many ergodic components. As another application, we show that for any recurrent $\mathbb{Z}$-cover of a square tiled surface of genus two the directional flow is not ergodic and has no invariant sets of finite measure for a full measure set of directions. In the language of essential values, we prove that the skew-products which arise as Poincaré maps of the above systems are associated to non-regular $\mathbb{Z}$-valued cocycles for interval exchange transformations.

1. Introduction and main results

The ergodic theory of directional flows on *compact* translation surfaces (definitions are recalled below) has been a rich and vibrant area of research in the last decades, in connection with the study of rational billiards, interval exchange transformations and Teichmüller geodesic flows (see for example the surveys [37, 53, 54, 58]). On the other hand, very little is known about the ergodic properties of directional flows on *non-compact* translation surfaces, for which the natural invariant measure is *infinite* (see [23]).

A natural motivation to study infinite translation surfaces, as in the case of compact ones, come from billiards. As linear flows on compact translation surfaces arise for example by *unfolding* billiard flows in rational polygons, examples of flows on *infinite* translation surfaces can be obtained by unfolding periodic rational billiards, for example in a band (see the billiard described below, Figure 1 and §1.1) or in the plane (as the Ehrenfest wind-tree model, see Figure 2 and §1.2). The infinite translation surfaces obtained in this way are rich in symmetry, and turns out to be $\mathbb{Z}^d$-covers (see below for a definition) of compact translation surfaces. Poincaré maps of directional flows on compact surfaces are piecewise isometries known as interval exchange transformations; Poincaré maps of directional flows $\mathbb{Z}^d$-covers are $\mathbb{Z}^d$-extensions of interval exchange transformations (see §2 for the definitions of interval exchange transformations and extensions).

The ergodic properties of directional flows on $\mathbb{Z}^d$-covers and more generally of $\mathbb{Z}^d$-extensions of interval exchange transformations have been recently a very active area of research, as shown by the recent works [10, 11, 23, 25, 28, 29, 30, 31] (as well as, more generally, dynamical, geometric and arithmetic properties of non-compact translation surfaces, see [2, 7, 23, 26, 27, 42, 43, 47, 48, 49]).

Date: January 9, 2013.
2000 *Mathematics Subject Classification.* 37A40, 37C40.

Recall that a measurable flow $(\varphi_t)_{t\in\mathbb{R}}$ on the measurable space $(X,\mathcal{B})$ preserves the measure μ (where μ is σ-finite) if $\mu(\varphi_t A)=\mu(A)$ for all $t\in\mathbb{R}$, $A\in\mathcal{B}$. The invariant measure μ is *ergodic* and we say that $(\varphi_t)_{t\in\mathbb{R}}$ is ergodic with respect to μ if for any measurable set A which is almost invariant, i.e. such that $\mu(\varphi_t A\triangle A)=0$ for all $t\in\mathbb{R}$, either $\mu(A)=0$ or $\mu(A^c)=0$, where A^c denotes the complement. In the classical set-up, a celebrated result by Kerchoff-Masur-Smillie [34] states that for *every* compact connected translation surface for a.e. direction $\theta\in S^1$ the directional flow in direction θ is *ergodic* with respect to the Lebesgue measure and moreover is *uniquely ergodic*, i.e. the Lebesgue measure is the unique finite ergodic invariant measure up to scaling. Some recent results concerning ergodicity are in the direction of proving that also for some $\mathbb{Z}$-covers ergodicity holds for a full measure set of directions, for example in special cases as $\mathbb{Z}$-covers of surfaces of genus 1 (see [28]) or of $\mathbb{Z}$-covers which have the lattice property (see Theorem 1.6 quoted below, from [31]). Examples of ergodic directions in some infinite translation surfaces were also constructed by Hooper [25].

In contrast, in this paper we give a criterion (Theorem 6.1) which allows to show that some infinite billiards and $\mathbb{Z}$-covers of translation surfaces are not-ergodic and admits uncountably many ergodic components (we refer to Appendix B for the definition of ergodic components). Our criterion allows us in particular to prove that some well-studied infinite periodic billiards, for example the billiard in a band with barriers and the periodic Erhenfest-wind tree model are not ergodic both for a full measure set of parameters and for certain specific values of parameters (Theorems 1.1 and 1.2). Moreover, the basic mechanism behind our criterion provides strong restrictions on the behaviors of the billiard orbits, and in particular can be used to directly derive the following topological consequence, which was pointed out to us by Artur Avila. Let us say that a billiard flow or a directional flow on a translation surface is *transitive* if there exists an orbit which is defined for all $t\in\mathbb{R}$ (that is, which does not hit any corner of the billiard table or any conical singularity of the translation surface) and is dense (see also § 8). We also show that the flows which satisfy the assumptions of our criterium are not transitive (see Theorem 8.1).

The criterion for non-ergodicity (Theorem 6.1) requires several preliminary definitions and it is therefore stated in §6. Here below (§§1.1 and 1.2) we formulate the two results just mentioned about infinite billiards (Theorems 1.1 and 1.2), that are based on this criterion. Another application of the non-ergodicity criterion is given by Theorem 1.4, which yields a class of $\mathbb{Z}$-covers of translation surfaces for which both the set of ergodic directions θ for the directional flow $(\varphi_t^\theta)_{t\in\mathbb{R}}$ and the set of transitive ones have *measure zero* (see §1.4, where we state Theorem 1.4 after the preliminary definitions in §1.3 and comment on the relations with other recent results).

Let us remark that our Theorems can be rephrased in the language of skew-products and essential values (as explained in §2 and §3 below). While skew-products over rotations are well studied, very few results were previously known for skew-products over IETs. The first return (Poincaré) maps of the billiard flows or of the directional flows considered provide examples of skew-products associated to *non-regular* cocycles for interval exchange transformations (see §3 for the definition of non-regularity).

1.1. **A billiard in an infinite band.** Let us consider the infinite band $\mathbb{R}\times[0,1]$ with periodically placed linear barriers (also called *slits*) handling from the lower side of the band perpendicularly (see Figure 1). We will denote by $T(l)=(\mathbb{R}\times[0,1])\setminus(\mathbb{Z}\times[0,l])$ the billiard table in which the length of the slit is given by the parameter $0<l<1$ as shown in Figure 1. Let us recall that a billiard trajectory is the trajectory of a point-mass which moves freely inside $T(l)$ on segments of straight lines and undergoes elastic collisions (angle of incidence equals to the angle of reflection) when it hits the boundary of $T(l)$. An example of a billiard trajectory is drawn in Figure 1. The billiard flow $(b_t)_{t\in\mathbb{R}}$ is defined on a full measure set of points

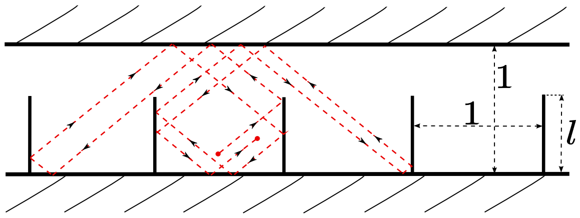


FIGURE 1. Billiard flow on $T(l)$.

in the phase space $T^1(l)$, that consists of the subset of points $(x,\theta)\in T(l)\times S^1$ such that if x belongs to the boundary of $T(l)$ then θ is an inward direction. For $t\in\mathbb{R}$ and (x,θ) in the domain of $(b_t)_{t\in\mathbb{R}}$, b_t maps (x,θ) to $b_t(x,\theta)=(x',\theta')$, where x' is the point reached after time t by flowing at unit speed along the billiard trajectory starting at x in direction θ and θ' is the tangent direction to the trajectory at x'.

The infinite billiard $(b_t)_{t\in\mathbb{R}}$ is an extension of a finite billiard (in a rectangle with a barrier), whose fine dynamical properties were studied in many papers (see [50, 8, 9, 15]). Let us also remark that a similar billiard in a semi-infinite band was studied in [4].

Since the directions of any billiard trajectory in $T(l)$ are at most four, the set $T(l)\times\Gamma\theta$, where $\Gamma\theta:=\{\theta,-\theta,\pi-\theta,\pi+\theta\}$, is an invariant subset in the phase space $T^1(l)$ for the billiard flow on $T(l)$. The flow $(b^\theta_t)_{t\in\mathbb{R}}$ will denote the restriction of $(b_t)_{t\in\mathbb{R}}$ to this invariant set. Remark that the directional billiard flow $(b^\theta_t)_{t\in\mathbb{R}}$ preserves the product of the Lebesgue measure on $T(l)$ and the counting measure on the orbit $\Gamma\theta$. We say that $(b^\theta_t)_{t\in\mathbb{R}}$ on $T(l)$ is *ergodic* if it is ergodic with respect to this natural invariant measure.

Theorem 1.1. *Consider the billiard flow $(b_t)_{t\in\mathbb{R}}$ on the infinite strip $T(l)$. There exists a set $\Lambda\subset[0,1]$ of full Lebesgue measure such that, if either:*

(1) *l is a rational number, or*
(2) *$l\in\Lambda$,*

then for almost every $\theta\in S^1$ the directional billiard flow $(b^\theta_t)_{t\in\mathbb{R}}$ on $T(l)$ is recurrent and not ergodic. Moreover, $(b^\theta_t)_{t\in\mathbb{R}}$ has uncountably many ergodic components and is not transitive.

Let us remark that, even though we prove that the result holds for a full measure set of parameters Λ, the assumption (1) is more precise since it gives *concrete* values of the parameters for which the conclusion holds. It is natural to ask if there exists exceptional directions $\theta\in S^1$ and $l\in(0,1)$ for which the flow $(b^\theta_t)_{t\in\mathbb{R}}$ is ergodic. In [20] it is shown that the set of ergodic directions is uncountable for every $l\in(0,1)$. Moreover, if $l\in(0,1)$ is rational then the Hausdorff dimension of the set of ergodic directions is greater than $1/2$.

1.2. **The Ehrenfest wind-tree model.** The Ehrenfest wind-tree billiard is a model of a gas particle introduced in 1912 by P. and T. Ehrenfest. The periodic version, which was first studied by Hardy and Weber in [24], consist of a $\mathbb{Z}^2$-periodic planar array of rectangular scatterers, whose sides are given by two parameters $0<a,b<1$ (see Figure 2). The billiard flow in the complement $E_2(a,b)$ of the interior of the rectangles is the Ehrenfest wind-tree billiard, that we will denote by

$(e_t)_{t\in\mathbb{R}}$. An example of a billiard trajectory is also shown in Figure 2. Many results on the dynamics of the periodic wind-tree models, in particular on recurrence and diffusion times, were proved recently, see [2, 11, 30, 46, 13, 14]. In particular, it was recently shown that for every pair of parameters (a,b) and almost every direction θ the billiard flow on $E_2(a,b)$ is recurrent. One can also consider a one-

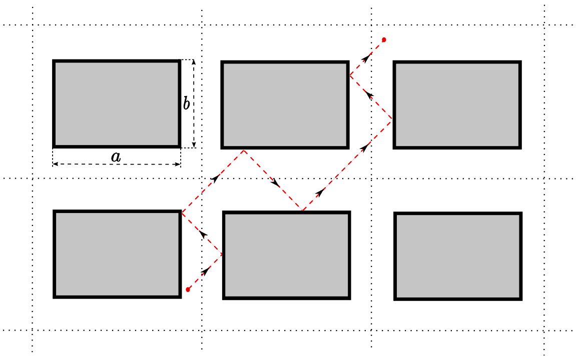


FIGURE 2. Ehrenfest wind-tree billiard on $E_2(a,b)$.

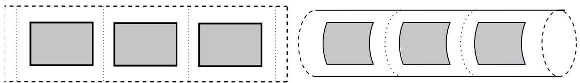


FIGURE 3. Ehrenfest wind-tree billiard on $E_1(a,b)$.

dimensional version of the periodic Ehrenfest wind-tree model, whose configuration space $E_1(a,b)$ is an infinite tube $\mathbb{R}\times(\mathbb{R}/\mathbb{Z})$ with $\mathbb{Z}$-periodic rectangular scatterers (see Figure 3) of horizontal and vertical sides of lengths a and b respectively. We will also denote by $(e_t)_{t\in\mathbb{R}}$ the billiard flow in $E_1(a,b)$. As for the billiard in a strip in §1.1, any trajectory of (x,θ) for $(e_t)_{t\in\mathbb{R}}$ in $E_1(a,b)$ or in $E_2(a,b)$ travels in at most four directions, belonging to the set $\Gamma\theta := \{\pm\theta,\theta\pm\pi\}$. The restriction of $(e_t)_{t\in\mathbb{R}}$ to the invariant set $E_i(a,b)\times\Gamma\theta$ for $i=1,2$ will be denoted by $(e_t^\theta)_{t\in\mathbb{R}}$. The directional billiard flow $(e_t^\theta)_{t\in\mathbb{R}}$ preserves the product measure μ of the Lebesgue measure on $E_1(a,b)$ $(E_2(a,b))$ and the counting measure on $\Gamma\theta$ and the ergodicity of $(e_t^\theta)_{t\in\mathbb{R}}$ refers to ergodicity with respect to this measure μ.

Theorem 1.2. *Consider the billiard flow $(e_t)_{t\in\mathbb{R}}$ in the $\mathbb{Z}$-periodic Ehrenfest wind-tree model $E_1(a,b)$. There exists a set $\mathcal{P}\subset[0,1]^2$ of full Lebesgue measure such that, if either:*

(1) *$a,b\in(0,1)$ are rational numbers, or*
(2) *$a,b\in(0,1)$ can be written as $1/(1-a)=x+y\sqrt{D}$, $1/(1-b)=(1-x)+y\sqrt{D}$ with $x,y\in\mathbb{Q}$ and D a positive square-free integer, or*
(3) *$(a,b)\in\mathcal{P}$,*

then for almost every $\theta\in S^1$ the directional billiard flow $(e_t^\theta)_{t\in\mathbb{R}}$ on $E_1(a,b)$ is recurrent and not ergodic. Moreover, $(e_t^\theta)_{t\in\mathbb{R}}$ has uncountably many ergodic components and is not transitive.

As in Theorem 1.1, the result holds by (3) for the full measure set of parameters $\mathcal{P}$, but only the assumptions (1) and (2) give *concrete* values of the parameters (a,b) for which the conclusion holds.

As a corollary, since $(e_t^\theta)_{t\in\mathbb{R}}$ in $E_2(a,b)$ is a cover of $(e_t^\theta)_{t\in\mathbb{R}}$ on $E_1(a,b)$, we have the following conclusion about the original Ehrenfest periodic model.

Corollary 1.3. *If* (a,b) *satisfy either* (1), (2) *or* (3) *in Theorem 1.2, then for almost every* $\theta \in S^1$ *the planar periodic Ehrenfest wind tree model* $(e_t^\theta)_{t\in\mathbb{R}}$ *on* $E_2(a,b)$ *is not ergodic, not transitive and there are uncountably many ergodic components.*

1.3. **Directional flows on translation surfaces and $\mathbb{Z}$-covers.** We now recall some basic definitions to then state (in §1.4) another application of our non-ergodicity criterion (Theorem 6.1) for a class of $\mathbb{Z}$-covers of translation surfaces. A translation surface is a pair (M,ω) where M is an oriented surface (not necessarily compact) and ω is a translation structure on M, that is the datum of a complex structure on M together with a *Abelian differential*, that is a non-zero holomorphic 1-form. Let us stress that for us M is only a topological manifold, while the translation structure ω determines both a complex structure and an Abelian differential on M. This convention is perhaps non-standard (often in the literature on translation surfaces M denotes a Riemann surface and ω denotes an Abelian differential), but has the advantage of leading to a simpler notation in some of the following sections. Let $\Sigma = \Sigma_\omega \subset M$ be the set of zeros of ω. For every $\theta \in S^1 = \mathbb{R}/2\pi\mathbb{Z}$ denote by $X_\theta = X_\theta^\omega$ the directional vector field in direction θ on $M\setminus\Sigma$. Then the corresponding directional flow $(\varphi_t^\theta)_{t\in\mathbb{R}} = (\varphi_t^{\omega,\theta})_{t\in\mathbb{R}}$ (also known as *translation flow*) on $M\setminus\Sigma$ preserves the volume form $\nu_\omega = \frac{i}{2}\omega\wedge\overline{\omega} = \Re(\omega)\wedge\Im(\omega)$. We will use the notation $(\varphi_t^v)_{t\in\mathbb{R}}$ and X_v for the *vertical flow and vector field* (corresponding to $\theta = \frac{\pi}{2}$) and $(\varphi_t^h)_{t\in\mathbb{R}}$ and X_h for the *horizontal flow and vector field* respectively ($\theta = 0$). We will sometimes consider translation surfaces of *area one*, that is renormalized so that $A(\omega) := \nu_\omega(M)$ is equal to one.

Notation. We will denote by M_θ (respectively M_v) the set of regular points for the directional flow $(\varphi_t^\theta)_{t\in\mathbb{R}}$ (or, respectively, for the vertical flow $(\varphi_t^v)_{t\in\mathbb{R}}$), i.e. the set of point for which the orbit of the flow may be defined for all times $t\in\mathbb{R}$.

Then M_θ (and, as a special case, M_v) is a Borel subset of M with $\nu_\omega(M\setminus M_\theta) = 0$ and $(\varphi_t^\theta)_{t\in\mathbb{R}}$ restricted to M_θ is a well defined Borel flow.

Let (M,ω) be a compact connected translation surface. A $\mathbb{Z}$-*cover* of M is a manifold $\widetilde{M}$ with a free totally discontinuous action of the group $\mathbb{Z}$ such that the quotient manifold $\widetilde{M}/\mathbb{Z}$ is homeomorphic to M. We stress that we do not assume that $\widetilde{M}$ is connected and also that we adopt the convention that a $\mathbb{Z}$-cover is equipped with a given action of $\mathbb{Z}$ (while sometimes in the literature, e.g. in [45], a $\mathbb{Z}$-cover is a manifold which admits an action of $\mathbb{Z}$). The map $p:\widetilde{M}\to M$ obtained by composition of the projection $\widetilde{M}\to\widetilde{M}/\mathbb{Z}$ and the homeomorphism $\widetilde{M}/\mathbb{Z}\to M$ is called a *covering map*. Denote by $\widetilde{\omega}$ the pullback of the form ω by the map p. Then $(\widetilde{M},\widetilde{\omega})$ is a translation surface as well. As we recall at the beginning of Section 2, $\mathbb{Z}$-covers of M up to isomorphism are in one-to-one correspondence with homology classes in $H_1(M,\mathbb{Z})$.

Notation. For every $\gamma \in H_1(M,\mathbb{Z})$ we will denote by $(\widetilde{M}_\gamma,\widetilde{\omega}_\gamma)$ the translation surface associated to the $\mathbb{Z}$-cover given by γ.

For any $\mathbb{Z}$-cover $(\widetilde{M},\widetilde{\omega})$ of the translation surface (M,ω) and $\theta\in S^1$ denote by $(\varphi_t^\theta)_{t\in\mathbb{R}}$ and $(\widetilde{\varphi}_t^\theta)_{t\in\mathbb{R}}$ the volume-preserving directional flows on (M,ν_ω) and $(\widetilde{M},\nu_{\widetilde{\omega}})$ respectively. Recall that a measure-preserving flow $(\varphi_t)_{t\in\mathbb{R}}$ on $(X,\mathcal{B},\mu)$ (μ is σ-finite) is *recurrent* if for any $A\in\mathcal{B}$ with $\mu(A)>0$, for a.e. $x\in A$ there is $t_n\to\infty$ such that $\varphi_{t_n}x\in A$.

Denote by hol : $H_1(M,\mathbb{Z})\to\mathbb{C}$ the *holonomy map*, i.e. $\mathrm{hol}(\gamma) = \int_\gamma\omega$ for every $\gamma\in H_1(M,\mathbb{Z})$. As recently shown by Hooper and Weiss (see Proposition 15 in [29]) a curve γ on (M,ω) has $\mathrm{hol}(\gamma) = 0$ if and only if for every $\theta\in S^1$ such that $(\varphi_t^\theta)_{t\in\mathbb{R}}$

is ergodic, the flow $(\widetilde{\varphi}^\theta_t)_{t\in\mathbb{R}}$ on the $\mathbb{Z}$-cover $(\widetilde{M}_\gamma, \widetilde{\omega}_\gamma)$ is *recurrent*. Thus, following Hooper and Weiss, we adopt the following definition:

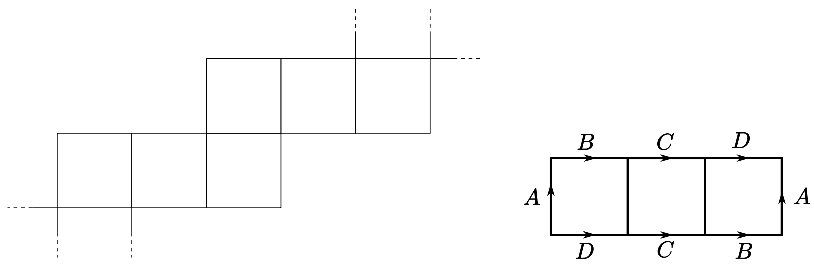
Definition 1 (see [29]). The $\mathbb{Z}$-cover $(\widetilde{M}_\gamma, \widetilde{\omega}_\gamma)$ of the translation surface (M, ω) given by $\gamma \in H_1(M, \mathbb{Z})$ is called *recurrent* if $\mathrm{hol}(\gamma) = 0$.

Recall that a translation surface (M, ω) is *square-tiled* if there exists a ramified cover $p : M \to \mathbb{R}^2/\mathbb{Z}^2$ unramified outside $0 \in \mathbb{R}^2/\mathbb{Z}^2$ such that $\omega = p^*(dz)$. Square tiled surfaces are also known as *origamis*. Examples of square tiled surface (M, ω) can be realized by gluing finitely (or infinitely) many squares of equal sides in $\mathbb{R}^2$ by identifying each left vertical side of a square with a right vertical side of some square and each top horizontal side with a bottom horizontal side via translations.

1.4. **$\mathbb{Z}$-covers of genus two square tiled surfaces and staircases.** Another application of the non-ergodicity criterion (Theorem 6.1) is the following.

Theorem 1.4. *If (M, ω) is square-tiled translation surface of genus 2, for any recurrent $\mathbb{Z}$-cover $(\widetilde{M}_\gamma, \widetilde{\omega}_\gamma)$ given by a non trivial $\gamma \in H_1(M, \mathbb{Z})$ and for a.e. $\theta \in S^1$ the directional flow $(\widetilde{\varphi}^\theta_t)_{t\in\mathbb{R}}$ is not ergodic and not transitive. Moreover, it has no invariant sets of positive measure and has uncountably many ergodic components.*

Let us give an example to which Theorem 1.4 applies. Consider the infinite staircase in Figure 4(a) and let us denote by $Z^\infty_{(3,0)}$ the surface obtained by identifying the opposite parallel sides belonging to the boundary by translations (the notation $Z^\infty_{(3,0)}$ refers to [32]). The surface $Z^\infty_{(3,0)}$ inherits from $\mathbb{R}^2$ a translation surface structure and thus one can consider the directional flows $(\varphi^\theta_t)_{t\in\mathbb{R}}$ in direction θ on $Z^\infty_{(3,0)}$. One can see that this infinite translation surface is a $\mathbb{Z}$-cover of the genus



(a) Translation surface $Z^\infty_{(3,0)}$. (b) Translation surface $Z_{(3,0)}$.

FIGURE 4. The infinite staircase translation surface $Z^\infty_{(3,0)}$.

two square-tiled surface $Z_{(3,0)}$ shown in Figure 4(b). Thus, as a consequence of Theorem 1.4 we get:

Corollary 1.5. *The set of directions $\theta \in S^1$ such that the directional flow $(\varphi^\theta_t)_{t\in\mathbb{R}}$ on the infinite staircase $Z^\infty_{(3,0)}$ is ergodic has Lebesgue measure zero. Moreover, for almost every $\theta \in S^1$, $(\varphi^\theta_t)_{t\in\mathbb{R}}$ has no invariant sets of finite measure and is not transitive.*

More generally, a countable family of staircases translation surfaces $Z^\infty_{(a,b)}$ depending on the natural parameters $a \geq 2, b \geq 0$ was defined and studied by Hubert and Schmithüsen in [32]. For $a > 2$, these translation surfaces are $\mathbb{Z}$-covers of genus 2 square-tiled surfaces. Thus, Corollary 1.5 holds for any $Z^\infty_{(a,b)}$ with $a > 2, b \geq 0$.

On the other hand, we remark that, if one starts from the staircase in Figure 5 and obtains the translation surface known as $Z^\infty_{(2,0)}$ by identifying opposite parallel sides belonging to the boundary, the set of directions θ such that the directional flow $(\varphi_t^\theta)_{t\in\mathbb{R}}$ on the infinite staircase $Z^\infty_{(2,0)}$ is ergodic has *full* Lebesgue measure (see [31]). This difference is related to the fact that $Z^\infty_{(2,0)}$ is *not* a (unramified) $\mathbb{Z}$-cover of a genus 2 surface and the study of the directional flows on $Z^\infty_{(2,0)}$ can be reduced to well-know results of ergodicity of skew products over rotations (see [31] for references). Further interesting examples of infinite staircases for which the set of ergodic directions has full Lebesgue measure are presented in [43].

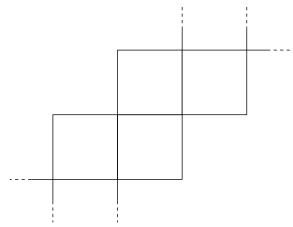


FIGURE 5. The infinite staircases translation surface $Z^\infty_{(2,0)}$.

Let us comment on the relation between Corollary 1.5 of our theorem and another recent result by Hubert and Weiss. In Section 5 we recall the definition of the Veech group $SL(M,\omega) < SL(2,\mathbb{R})$ of a translation surface. We say that a translation surface (M,ω) (compact or not) is a *lattice surface* if the Veech group is a lattice in $SL(2,\mathbb{R})$. We say that a (infinite) translation surface $(\widetilde{M},\widetilde{\omega})$ has an *infinite strip* if there exists a subset of $\widetilde{M}$ isometric to the strip $\mathbb{R}\times(-a,a)$ for some $a>0$ (with respect to the flat metric induced by $\widetilde{\omega}$ on $\widetilde{M}$).

Theorem 1.6 (Hubert-Weiss, [31]). *Let $(\widetilde{M},\widetilde{\omega})$ be a $\mathbb{Z}$-cover that is a lattice surface and has an infinite strip. Then the directional flow $(\varphi_t^\theta)_{t\in\mathbb{R}}$ on $(\widetilde{M},\widetilde{\omega})$ is ergodic for a.e. $\theta\in S^1$.*

One can easily check that $Z^\infty_{(3,0)}$ has an *infinite strip* (for example in the direction $\theta=\frac{\pi}{4}$). On the other hand, as it was proved in [32], the Veech group $SL(Z^\infty_{(3,0)})$ is of the first kind, is infinitely generated and is *not* a lattice. Thus, our result shows that the assumption that $SL(\widetilde{M},\widetilde{\omega})$ (and not only $SL(M,\omega)$) is a lattice is essential for the conclusion of Theorem 1.6 to hold.

1.5. **Outline and structure of the paper.** The Sections from 2 to 5 contain background material and preliminary results. In §2 we recall the construction of $\mathbb{Z}$-covers associated to a homology class and the definitions of interval exchange transformations (IETs) and $\mathbb{Z}$-extensions. We also explain how the study of directional flows on $\mathbb{Z}$ covers can be reduced to the study of $\mathbb{Z}$-extensions of IETs. We then present some definitions and results used in the proofs about the theory of essential values (Section 3), the Kontsevich-Zorich cocycle (Section 4) and lattice surfaces (Section 5).

The heart of the paper is contained in Section 6, where the criterion for non-ergodicity (Theorem 6.1) is both stated and proved. In Section 7 we state and prove Theorem 7.1 (on the absence of invariant sets of finite measure), which provides another crucial ingredient to prove the presence of uncountably many ergodic components in the various applications. In Section 8 we state and prove Theorem 8.1, which shows that, under the assumptions of the ergodicity criterion, using the results in the proof of Theorem 6.1, one can deduce not only non-ergodicity but also non-transitivity.

The proofs of the results stated in the introduction is finally given in Section 9 and follows from Theorems 6.1 and 7.1 essentially from Fubini-type arguments. The first Fubini argument presented applies to Veech surfaces and appears in §9.1, where we prove Theorem 1.4 and Corollary 1.5. In §9.2 and §9.3 we prove respectively Theorem 1.1 on the billiard in a strip and Theorem 1.2 and Corollary 1.3 on the Ehrenfest wind-tree models.

In the Appendix we include the proof of two technical results used in the proof of the non-ergodicity criterion and stated in Section 4, i.e. Lemma 4.3 and Theorem 4.2, which relates coboundaries with the unstable space of the Kontsevich-Zorich.

2. $\mathbb{Z}$-covers and extensions of interval exchange transformations

$\mathbb{Z}$-covers. Let (M,ω) be a compact connected translation surface and $\widetilde{M}$ a *$\mathbb{Z}$-cover* of M (see §1). Let us show that there is a one-to-one correspondence between $H_1(M,\mathbb{Z})$ and the set of $\mathbb{Z}$-covers, up to isomorphism[1]. Let us first recall that we have the following isomorphism (we refer for example to Proposition 14.1 in [21]):

$$\mathrm{Hom}(\pi_1(M,x),\mathbb{Z}) \longleftrightarrow \{\mathbb{Z}\text{-covers of } M\}/\text{isomorphism}.$$

In view of Hurewicz theorem $\pi_1(M,x)/[\pi_1(M,x),\pi_1(M,x)]$ and $H_1(M,\mathbb{Z})$ are isomorphic, so $\mathrm{Hom}(\pi_1(M,x),\mathbb{Z})$ and $\mathrm{Hom}(H_1(M,\mathbb{Z}),\mathbb{Z})$ are isomorphic as well. This yields a one-to-one correspondence

$$\mathrm{Hom}(H_1(M,\mathbb{Z}),\mathbb{Z}) \longleftrightarrow \{\mathbb{Z}\text{-covers of } M\}/\text{isomorphism}.$$

The space $H_1(M,\mathbb{Z})$ is isomorphic to $\mathrm{Hom}(H_1(M,\mathbb{Z}),\mathbb{Z})$ via the map $\gamma \mapsto \phi_\gamma : H_1(M,\mathbb{Z}) \to \mathbb{Z}$, $\phi_\gamma(\gamma') = \langle \gamma,\gamma'\rangle$, where $\langle\,\cdot\,,\,\cdot\,\rangle : H_1(M,\mathbb{R})\times H_1(M,\mathbb{R}) \to \mathbb{R}$ is the intersection form (see for example Proposition 18.13 in [21]). This gives the next correspondence

$$H_1(M,\mathbb{Z}) \longleftrightarrow \{\mathbb{Z}\text{-covers of } M\}/\text{isomorphism}. \tag{2.1}$$

The $\mathbb{Z}$-cover $\widetilde{M}_\gamma$ determined by $\gamma \in H_1(M,\mathbb{Z})$ under the correspondence (2.1) has the following properties. Remark that $\langle\,\cdot\,,\,\cdot\,\rangle$ restricted to $H_1(M,\mathbb{Z})\times H_1(M,\mathbb{Z})$ coincides with the algebraic intersection number. If σ is a close curve in M and $n := \langle\gamma,[\sigma]\rangle \in \mathbb{Z}$ ($[\sigma] \in H_1(M,\mathbb{Z})$), then σ lifts to a path $\widetilde{\sigma} : [t_0,t_1] \to \widetilde{M}_\gamma$ such that $\sigma(t_1) = n\cdot\sigma(t_0)$, where $\cdot$ denotes the action of $\mathbb{Z}$ on $(\widetilde{M}_\gamma,\widetilde{\omega}_\gamma)$ by deck transformations. Conversely, if $v : [t_0,t_1] \to \widetilde{M}$ is a curve such

$$v(t_1) = n\cdot v(t_0) \quad \text{for some} \quad n\in\mathbb{Z}, \quad \text{then } \langle\gamma,[p\circ v]\rangle = n, \tag{2.2}$$

where $[p\circ v] \in H_1(M,\mathbb{Z})$ is the homology class of the projection of v by $p : \widetilde{M}_\gamma \to M$.

Interval exchange transformations. Let us recall the definition of interval exchange transformations (IETs), with the presentation and notation from [52] and [53]. Let $\mathcal{A}$ be a d-element alphabet and let $\pi = (\pi_0,\pi_1)$ be a pair of bijections $\pi_\varepsilon : \mathcal{A} \to \{1,\ldots,d\}$ for $\varepsilon = 0,1$. Denote by $\mathcal{S}_\mathcal{A}$ the set of all such pairs. Let us consider $\lambda = (\lambda_\alpha)_{\alpha\in\mathcal{A}} \in \mathbb{R}_+^\mathcal{A}$, where $\mathbb{R}_+ = (0,+\infty)$. Set $|\lambda| = \sum_{\alpha\in\mathcal{A}}\lambda_\alpha$, $I = [0,|\lambda|)$ and, for $\epsilon = 0,1$, let

$$I_\alpha^\epsilon = [l_\alpha^\epsilon, r_\alpha^\epsilon), \quad \text{where} \quad l_\alpha^\epsilon = \sum_{\pi_\epsilon(\beta)<\pi_\epsilon(\alpha)}\lambda_\beta, \quad r_\alpha^\epsilon = \sum_{\pi_\epsilon(\beta)\leq\pi_\epsilon(\alpha)}\lambda_\beta.$$

Then $|I_\alpha^\epsilon| = \lambda_\alpha$ for $\alpha\in\mathcal{A}$. Given $(\pi,\lambda)\in\mathcal{S}_\mathcal{A}\times\mathbb{R}_+^\mathcal{A}$, let $T_{(\pi,\lambda)} : [0,|\lambda|) \to [0,|\lambda|)$ stand for the *interval exchange transformation* (IET) on d intervals I_α, $\alpha\in\mathcal{A}$, which isometrically maps each I_α^0 to I_α^1, i.e. $T_{(\pi,\lambda)}(x) = x + w_\alpha$ with $w_\alpha := l_\alpha^1 - l_\alpha^0$, for $x\in I_\alpha^0$, $\alpha\in\mathcal{A}$.

[1] Let us remark that here we consider only unramified $\mathbb{Z}$-covers. More generally, one can consider ramified covers determined by elements in the relative homology $H_1(M,\Sigma,\mathbb{Z})$, see [29].

Cocycles and skew-product extensions. Let T be an ergodic automorphism of standard probability space $(X,\mathcal{B},\mu)$. Let G be a locally compact abelian second countable group. Each measurable function $\psi : X \to G$ determines a *cocycle* $\psi^{(\,\cdot\,)}$ for T by the formula

$$\psi^{(n)}(x) = \begin{cases} \psi(x)+\psi(Tx)+\ldots+\psi(T^{n-1}x) & \text{if } \ n>0 \\ 0 & \text{if } \ n=0 \\ -(\psi(T^n x)+\psi(T^{n+1}x)+\ldots+\psi(T^{-1}x)) & \text{if } \ n<0, \end{cases} \tag{2.3}$$

the function ψ is also called a cocycle. The *skew product extension* associated to the cocycle ψ is the map $T_\psi : X\times G \to X\times G$

$$T_\psi(x,y) = (Tx, y+\psi(x)).$$

Clearly T_ψ preserves the product of μ and the Haar measure m_G on G. Moreover,

$$T_\psi^n(x,y) = (T^n x, y+\psi^{(n)}(x)) \quad \text{for any} \quad n\in\mathbb{Z}.$$

2.1. **Reduction to $\mathbb{Z}$-extensions over IETs.** Let us explain how the question of ergodicity for directional flows for $\mathbb{Z}$-covers of a compact translation surface (M,ω) reduces to the study of $\mathbb{Z}$-valued cocycles for interval exchange transformations (IETs). Let $(\widetilde{\varphi}^\theta_t)_{t\in\mathbb{R}}$ be a directional flows for a $\mathbb{Z}$-cover $(\widetilde{M},\widetilde{\omega})$ of (M,ω) such that the flow $(\varphi^\theta_t)_{t\in\mathbb{R}}$ on M is ergodic. Let $I\subset M\setminus\Sigma$ be an interval transversal to the direction θ with no self-intersections. The Poincaré return map $T:I\to I$ is a minimal ergodic IET (if $(\varphi^\theta_t)_{t\in\mathbb{R}}$ is ergodic), whose numerical data will be denoted by $(\pi,\lambda)\in\mathcal{S}_\mathcal{A}\times\mathbb{R}_+^\mathcal{A}$ (see for example [53, 54]). Let $\tau : I\to\mathbb{R}_+$ be the function which assigns to $x\in I$ the first return time $\tau(x)$ of x to I under the flow. The function τ is constant and equal to some τ_α on each exchanged interval I_α. The flow $(\varphi^\theta_t)_{t\in\mathbb{R}}$ is hence measure-theoretically isomorphic to the special flow built over the IET $T:I\to I$ and under the roof function $\tau : I\to\mathbb{R}_+$. For every $\alpha\in\mathcal{A}$ we will denote by $\gamma_\alpha\in H_1(M,\mathbb{Z})$ the homology class of any loop v_x formed by the segment of orbit for $(\varphi^\theta_t)_{t\in\mathbb{R}}$ starting at any $x\in\operatorname{Int} I_\alpha$ and ending at Tx together with the segment of I that joins Tx and x, that we will denote by $[Tx,x]$.

Let us now define a cross-section for the flow $(\widetilde{\varphi}^\theta_t)_{t\in\mathbb{R}}$ and describe the corresponding Poincaré map. Let $\widetilde{I}$ be the preimage of the interval I via the covering map $p:\widetilde{M}\to M$. Fix $I_0\subset\widetilde{I}$ a connected component of $\widetilde{I}$. Then $p|_{I_0} : I_0\to I$ is a homomorphism and $\widetilde{I}$ is homeomorphic to $I\times\mathbb{Z}$ by the map

$$I\times\mathbb{Z}\ni(x,n)\mapsto\varrho(x,n) := n\cdot(p|_{I_0})^{-1}(x)\in\widetilde{I}. \tag{2.4}$$

Denote by $\widetilde{T}:\widetilde{I}\to\widetilde{I}$ the the Poincaré return map to $\widetilde{I}$ for the flow $(\widetilde{\varphi}^\theta_t)_{t\in\mathbb{R}}$.

Lemma 2.1. *Suppose that $(\widetilde{M},\widetilde{\omega}) = (\widetilde{M}_\gamma,\widetilde{\omega}_\gamma)$ for some $\gamma\in H_1(M,\mathbb{Z})$ is a $\mathbb{Z}$-cover. Then the Poincaré return map $\widetilde{T}$ is isomorphic (via the map ϱ given in (2.4)) to a skew product $T_\psi : I\times\mathbb{Z}\to I\times\mathbb{Z}$ of the form $T_\psi(x,n) = (Tx, n+\psi(x))$, where $\psi=\psi_\gamma : I\to\mathbb{Z}$ is a piecewise constant function given by*

$$\psi_\gamma(x) = \langle\gamma,\gamma_\alpha\rangle \quad \textit{if} \quad x\in I_\alpha \quad \textit{for each } \alpha\in\mathcal{A}$$

and T and γ_α for $\alpha\in\mathcal{A}$ are as above.

Proof. Let us first remark that

$$p(\varrho(x,n)) = x \quad \text{and} \quad m\cdot\varrho(x,n) = \varrho(x,m+n) \quad \text{for all} \quad x\in I,\ m,n\in\mathbb{Z}. \tag{2.5}$$

Moreover, if $\varrho(x,n),\varrho(x',n')\in\widetilde{I}$ are joined by a curve in $\widetilde{I}$ then the points belong to the same connected component of $\widetilde{I}$, hence $n=n'$. Fix $(x,n)\in\operatorname{Int} I_\alpha\times\mathbb{Z}$ and denote by $v_{x,n}$ the lift of the loop v_x which starts from the point $\varrho(x,n)\in\widetilde{I}$. Setting $\varrho(x,n_e)\in\widetilde{I}$ by its endpoint, by (2.2) and (2.5), we have

$$\varrho(x,n_e) = \langle\gamma,[v_x]\rangle\cdot\varrho(x,n) = \langle\gamma,\gamma_\alpha\rangle\cdot\varrho(x,n) = \varrho\left(x, n+\langle\gamma,\gamma_\alpha\rangle\right),$$

so $n_e = n + \langle \gamma, \gamma_\alpha \rangle$. Since $v_{x,n}$ is a lift of the curve formed by the segment of orbit for $(\varphi_t^\theta)_{t\in\mathbb{R}}$ starting at $x \in \operatorname{Int} I_\alpha$ and ending at Tx together with the segment of I that joins Tx and x, $v_{x,n}$ is formed by the segment of orbit for $(\widetilde{\varphi}_t^\theta)_{t\in\mathbb{R}}$ starting at $\varrho(x,n) \in \widetilde{I}$ and ending at $\widetilde{T}\varrho(x,n)$ together with a curve in $\widetilde{I}$ that joins $\widetilde{T}\varrho(x,n)$ and $\varrho(x,n_e)$. As $p(\widetilde{T}\varrho(x,n)) = Tx$ and the points $\widetilde{T}\varrho(x,n)$ and $\varrho(x,n_e)$ belong to the same connected component of $\widetilde{I}$, it follows that

$$\widetilde{T}\varrho(x,n) = \varrho(Tx,n_e) = \varrho\left(Tx, n + \langle \gamma, \gamma_\alpha \rangle\right),$$

which completes the proof. □

Remark 2.2. The ergodicity of the flow $(\widetilde{\varphi}_t^\theta)_{t\in\mathbb{R}}$ on $(\widetilde{M}_\gamma, \widetilde{\omega}_\gamma)$ is equivalent to the ergodicity of its Poincaré map $\widetilde{T}$ and thus, by Lemma 2.1, it is equivalent to the ergodicity of the skew product $T_{\psi_\gamma} : I \times \mathbb{Z} \to I \times \mathbb{Z}$.

We now recall some properties of this reduction for a special choice of the section I, which will be useful in §9. For simplicity let $\theta = \pi/2$ and assume in addition that the vertical flow $(\widetilde{\varphi}_t^v)_{t\in\mathbb{R}}$ has no vertical saddle connections, i.e. none of its trajectory joins two points of Σ, and that the interval I is horizontal and it is chosen so that one endpoint belongs to the singularity set Σ and the other belongs to an incoming or outgoing separatrix, that is to a trajectory which ends or begins at a point of Σ. In this case the IET T has the minimal possible number of exchanged intervals and the corresponding representation of the vertical flow as a special flow over T is closely related to *zippered rectangles* (see [53] or [54] for more details). Recall that each discontinuity of T belongs to an incoming separatrix (and, by choice, also the endpoints of I belong to separatrices). For each $\alpha \in \mathcal{A}$, let $\sigma_{l,\alpha} \in \Sigma$ (respectively $\sigma_{r,\alpha} \in \Sigma$) be the singularity of the separatrix through the left (right) endpoint of I_α.

While homology classes $\{\gamma_\alpha : \alpha \in \mathcal{A}\}$ defined at the beginning of this §2.1 generate the homology $H_1(M,\mathbb{Z})$ (Lemma 2.17, §2.9 in [53]), one can construct a base of the relative homology $H_1(M,\Sigma,\mathbb{Z})$ as follows. For each $\alpha \in \mathcal{A}$ denote by $\xi_\alpha \in H_1(M,\Sigma,\mathbb{Z})$ the relative homology class of the path which joins $\sigma_{l,\alpha}$ to $\sigma_{r,\alpha}$, obtained juxtaposing the segment of separatrix starting from $\sigma_{l,\alpha}$ up to the left endpoint of I_α, the interval I_α, and the segment of separatrix starting from the right endpoint of I_α and ending at $\sigma_{r,\alpha}$. Then $\{\xi_\alpha : \alpha \in \mathcal{A}\}$ establishes a basis of the relative homology $H_1(M,\Sigma,\mathbb{Z})$ (see [54]). This basis allows us to explicitly compute the vectors $(\lambda_\alpha)_{\alpha\in\mathcal{A}}$ and $(w_\alpha)_{\alpha\in\mathcal{A}}$ defining T and the return times $(\tau_\alpha)_{\alpha\in\mathcal{A}}$ as follows (see [53] or [54]):

$$\lambda_\alpha = \int_{\xi_\alpha} \Re\omega, \qquad w_\alpha = \int_{\gamma_\alpha} \Re\omega, \qquad \tau_\alpha = \int_{\gamma_\alpha} \Im\omega \qquad \text{for all} \quad \alpha \in \mathcal{A}. \tag{2.6}$$

3. Essential values of cocycles

We give here a brief overview of the tools needed to prove the non-ergodicity of the skew product T_ψ (see Section 2.1) and describe its ergodic components. For further background material concerning skew products and infinite measure-preserving dynamical systems we refer the reader to [1] and [44].

3.1. **Cocycles for transformations and essential values.** Given an ergodic automorphism T of standard probability space $(X,\mathcal{B},\mu)$, a locally compact abelian second countable group G and a cocycle $\psi : X \to G$ for T, consider the skew-product extension $T_\psi : (X \times G, \mathcal{B} \times \mathcal{B}_G, \mu \times m_G) \to (X \times G, \mathcal{B} \times \mathcal{B}_G, \mu \times m_G)$ ($\mathcal{B}_G$ is the Borel σ-algebra on G) given by $T_\psi(x,y) = (Tx, y + \psi(x))$.

Two cocycles $\psi_1, \psi_2 : X \to G$ for T are called *cohomologous* if there exists a measurable function $g : X \to G$ (called the *transfer function*) such that $\psi_1 =$

$\psi_2 + g - g \circ T$. Then the corresponding skew products T_{ψ_1} and T_{ψ_2} are measure-theoretically isomorphic via the map $(x, y) \mapsto (x, y + g(x))$. A cocycle $\psi : X \to \mathbb{R}$ is a *coboundary* if it is cohomologous to the zero cocycle.

Denote by $\overline{G}$ the one point compactification of G if the group G is not compact. If G is compact then we set $\overline{G} := G$. An element $g \in \overline{G}$ is said to be an *essential value* of ψ, if for each open neighborhood V_g of g in $\overline{G}$ and each measurable set $B \subset$ with $\mu(B) > 0$, there exists $n \in \mathbb{Z}$ such that

$$\mu(B \cap T^{-n}B \cap \{x \in X : \psi^{(n)}(x) \in V_g\}) > 0. \tag{3.1}$$

The set of essential values of ψ will be denoted by $\overline{E}_G(\psi)$ and put $E_G(\psi) = G \cap \overline{E}_G(\psi)$. Then $E_G(\psi)$ is a closed subgroup of G.

A cocycle $\psi : X \to G$ is recurrent if for each open neighborhood V_0 of 0, (3.1) holds for some $n \neq 0$. This is equivalent to the recurrence of the skew product T_ψ (cf. [44]). In the particular case $G \subset \mathbb{R}$ and $\psi : X \to G$ integrable we have that the recurrence of ψ is equivalent to $\int_X \psi \, d\mu = 0$.

We recall below some properties of $\overline{E}_G(\psi)$ (see [44]).

Proposition 3.1. *If H is a closed subgroup of G and $\psi : X \to H$ then $E_G(\psi) = E_H(\psi) \subset H$. If $\psi_1, \psi_2 : X \to G$ are cohomologous then $\overline{E}_G(\psi_1) = \overline{E}_G(\psi_2)$.*

Consider the quotient cocycle $\psi^* : X \to G/E(\psi)$ given by $\psi^*(x) = \psi(x) + E(\psi)$. Then $E_{G/E(\psi)}(\psi^*) = \{0\}$. The cocycle $\psi : X \to G$ is called *regular* if $\overline{E}_{G/E(\psi)}(\psi^*) = \{0\}$ and *non–regular* if $\overline{E}_{G/E(\psi)}(\psi^*) = \{0, \infty\}$. Recall that if $\psi : X \to G$ is regular then it is cohomologous to a cocycle $\psi_0 : X \to E(\psi)$ such that $E(\psi_0) = E(\psi)$.

The following classical Proposition gives a criterion to prove ergodicity and check if a cocycle is a coboundary using essential values.

Proposition 3.2 (see [44]). *Suppose that $T : (X, \mu) \to (X, \mu)$ is an ergodic automorphism and let $\psi : X \to G$ be a cocycle for T. The skew product $T_\psi : X \times G \to X \times G$ is ergodic if and only if $E_G(\psi) = G$. The cocycle is a coboundary if and only if $\overline{E}_G(\psi) = \{0\}$.*

We also recall the following characterization of coboundaries.

Proposition 3.3 (see [6]). *If $T : (X, \mu) \to (X, \mu)$ is an ergodic automorphism then the cocycle $\psi : X \to G$ for T is a coboundary if and only if the skew product $T_\psi : X \times G \to X \times G$ has an invariant set of positive finite measure.*

The non-regularity of a cocycle provide additional information on the structure of ergodic components of the corresponding skew product. The proof of the following result is postponed to Appendix B. We also refer reader to Appendix B for the formal definition of the space of ergodic components of T_ψ which appear in the following statement.

Proposition 3.4. *Let $T : (X, \mu) \to (X, \mu)$ be an ergodic automorphism and let $\psi : X \to \mathbb{Z}$ be a recurrent non-regular cocycle. Let (Y, ν) be the (probability) space of ergodic components of the skew product $T_\psi : X \times \mathbb{Z} \to X \times \mathbb{Z}$ and let $\{\mu_y : y \in Y\}$ be the family of σ-finite T_ψ-invariant measures on $X \times \mathbb{Z}$ representing ergodic components of T_ψ. Then the measures ν and μ_y for ν-a.e. $y \in Y$ are continuous. In particular, the skew product T_ψ has uncountably many ergodic components and almost every ergodic component is not supported by a countable set.*

Corollary 3.5. *Let $(\widetilde{\varphi}^\theta_t)_{t\in\mathbb{R}}$ be a directional flow on a $\mathbb{Z}$-cover $(\widetilde{M}, \widetilde{\omega})$ of (M, ω) such that the flow $(\varphi^\theta_t)_{t\in\mathbb{R}}$ on (M, ω) is ergodic. Suppose that its Poincaré return map is isomorphic to a skew product $T_\psi : I \times \mathbb{Z} \to I \times \mathbb{Z}$ (as in Section 2.1) and the cocycle ψ is recurrent and non-regular. Then the flow $(\widetilde{\varphi}^\theta_t)_{t\in\mathbb{R}}$ is not ergodic and,* *by Proposition 3.4, it has uncountably many ergodic components and almost every such ergodic component is not supported on a single orbit of the flow.*

3.2. **Cocycles for flows.** Let $(\varphi_t)_{t\in\mathbb{R}}$ be a Borel flow on a standard probability Borel space $(X,\mathcal{B},\mu)$. A *cocycle* for the flow $(\varphi_t)_{t\in\mathbb{R}}$ is a Borel function $F:\mathbb{R}\times X\to\mathbb{R}$ such that

$$F(t+s,x)=F(t,\varphi_s x)+F(s,x)\quad \text{for all}\quad s,t\in\mathbb{R}\ \text{ and }\ x\in X.$$

Definition 2. Two cocycles $F_1,F_2:\mathbb{R}\times X\to\mathbb{R}$ are called *cohomologous* if there exists a Borel function $u:X\to\mathbb{R}$ and a Borel $(\varphi_t)_{t\in\mathbb{R}}$-invariant subset $X_0\subset X$ with $\mu(X_0)=1$ such that

$$F_2(t,x)=F_1(t,x)+u(x)-u(\varphi_t x)\quad \text{for all}\quad x\in X_0\ \text{ and }\ t\in\mathbb{R}.$$

A cocycle $F:\mathbb{R}\times X\to\mathbb{R}$ is said to be a *cocycle* if it is cohomologous to the zero cocycle.

Lemma 3.6. *Let us recall a simple condition on a cocycle F guaranteeing that it is a coboundary: if there exist a Borel $(\varphi_t)_{t\in\mathbb{R}}$-invariant subset $X_0\subset X$ with $\mu(X_0)=1$ such that the map $\mathbb{R}_+\ni t\mapsto F(t,x)\in\mathbb{R}$ is continuous and bounded for every $x\in X_0$ then F is a coboundary. Moreover, the transfer function $u:X\to\mathbb{R}$ is given by*

$$u(x):=\limsup_{s\to+\infty}F(s,x)=\limsup_{s\in\mathbb{Q},\,s\to+\infty}F(s,x)\quad \textit{for}\quad x\in X_0.$$

Proof. It is enough to remark that for every $t\geq 0$ and $x\in X_0$ we have

$$u(\varphi_t x)=\limsup_{s\to+\infty}F(s,\varphi_t x)=\limsup_{s\to+\infty}F(s+t,x)-F(t,x)=u(x)-F(t,x).$$

□

Cocycles for translation flows. Let (M,ω) be a compact translation surface and let $\theta\in S^1$. For every $x\in M\setminus\Sigma$ denote by $I^\theta(x)\subset\mathbb{R}$ the maximal open interval for which $\varphi^\theta_t x$ is well defined whenever $t\in I^\theta(x)\subset\mathbb{R}$. If $x\in M_\theta$ then $I^\theta(x)=\mathbb{R}$. For any smooth bounded function $f:M\setminus\Sigma\to\mathbb{R}$ let

$$F^\theta_f(t,x):=\int_0^t f(\varphi^\theta_s x)\,ds\quad \text{if}\quad t\in I^\theta(x). \tag{3.2}$$

Thus F^θ_f is well defined on $\mathbb{R}\times M_\theta$ and it is a cocycle for the directional flow $(\varphi^\theta_t)_{t\in\mathbb{R}}$ considered on (M_θ,ν_ω).

Assume that the directional flow $(\varphi^\theta_t)_{t\in\mathbb{R}}$ is minimal and let $I_\theta\subset M$ be an interval transverse to $(\varphi^\theta_t)_{t\in\mathbb{R}}$. The first return (Poincaré) map of $(\varphi^\theta_t)_{t\in\mathbb{R}}$ to I_θ is an interval exchange transformation T_θ. Let $\psi^\theta_f:I\to\mathbb{R}$ be the cocycle for T_θ defined as follows. Let $\tau:I_\theta\to\mathbb{R}^+$ be the piecewise constant function which gives the first return time $\tau(x)$ of x to I_θ under the flow $(\varphi^\theta_t)_{t\in\mathbb{R}}$. Then

$$\psi^\theta_f(x)=F^\theta_f(\tau(x),x)=\int_0^{\tau(x)} f(\varphi^\theta_s x)\,ds\quad \text{for}\quad x\in I_\theta.$$

The following standard equivalence holds (see for example [19]).

Lemma 3.7. *The cocycle F^θ_f is a coboundary for the flow $(\varphi^\theta_t)_{t\in\mathbb{R}}$ if and only if the cocycle ψ^θ_f is a coboundary for the interval exchange transformation T_θ.*

Notation. Let T be an IET obtained as Poincaré map of the flow $(\varphi^\theta_t)_{t\in\mathbb{R}}$. For any $\rho\in\Omega^1(M)$ and any $\gamma\in H_1(M,\mathbb{R})$ we denote by $\psi_\rho:I\to\mathbb{R}$ and $\psi_\gamma:I\to\mathbb{R}$ the cocycles for T defined as follows.

Given $\rho \in \Omega^1(M)$, let $f : M \setminus \Sigma \to \mathbb{R}$ be the smooth bounded function given by $f = i_{X_\theta}\rho$. Then $\psi_\rho : I \to \mathbb{R}$ is the corresponding cocycle for T defined by $\psi_\rho(x) = \int_0^{\tau(x)} f(\varphi_s^\theta x)\, ds$.

Given $\gamma \in H_1(M, \mathbb{R})$ the cocycle $\psi_\gamma : I \to \mathbb{R}$ is such that $\psi_\gamma(x) = \langle \gamma, \gamma_\alpha \rangle$ if $x \in I_\alpha$ for $\alpha \in \mathcal{A}$.

Notation. For any $\rho \in \Omega^1(M)$ let us consider the smooth bounded function $f : M \setminus \Sigma \to \mathbb{R}$, $f = i_{X_\theta}\rho$ and let $\psi_\rho : I \to \mathbb{R}$ be the corresponding cocycle for T defined by $\psi_\rho(x) = \int_0^{\tau(x)} f(\varphi_s^\theta x)\, ds$.

For any $\gamma \in H_1(M, \mathbb{R})$ we denote by $\psi_\gamma : I \to \mathbb{R}$ the cocycle for $T : I \to I$ such that $\psi_\gamma(x) = \langle \gamma, \gamma_\alpha \rangle$ if $x \in I_\alpha$ for $\alpha \in \mathcal{A}$.

Proposition 3.8. *Let $\rho \in \Omega^1(M)$ a let $\gamma := \mathcal{P}^{-1}[\rho] \in H_1(M, \mathbb{R})$, where $\mathcal{P} : H_1(M, \mathbb{R}) \to H^1(M, \mathbb{R})$ is the Poincaré duality, see* (4.1) *for definition. Then the cocycle ψ_ρ is cohomologous to $-\psi_\gamma$.*

Proof. Recalling the definitions of γ_α, v_x and $[x, Tx]$ in §2.1 and applying (4.2), for every $x \in I_\alpha$ we get

$$\langle \gamma_\alpha, \gamma \rangle = \int_{\gamma_\alpha} \rho = \int_{v_x} \rho = \int_0^{\tau(x)} i_{X_\theta}\rho(\varphi_s^\theta x)\, ds + \int_{[Tx,x]} \rho = \psi_\rho(x) + g(x) - g(Tx),$$

where $g : I \to \mathbb{R}$ is given by $g(x) = \int_{[x_0,x]} \rho$ (x_0 is the left endpoint of the interval I). Consequently, $\psi_\rho + \psi_\gamma = g \circ T - g$ is a coboundary. □

4. The Teichmüller flow and the Kontsevich-Zorich cocycle

Given a connected oriented surface M and a discrete countable set $\Sigma \subset M$, denote by $\mathrm{Diff}^+(M, \Sigma)$ the group of orientation-preserving homeomorphisms of M preserving Σ. Denote by $\mathrm{Diff}_0^+(M, \Sigma)$ the subgroup of elements $\mathrm{Diff}^+(M, \Sigma)$ which are isotopic to the identity. Let us denote by $\Gamma(M, \Sigma) := \mathrm{Diff}^+(M, \Sigma) / \mathrm{Diff}_0^+(M, \Sigma)$ the *mapping-class* group. We will denote by $\mathcal{Q}(M)$ (respectively $\mathcal{Q}^{(1)}(M)$) the *Teichmüller space of Abelian differentials* (respectively of unit area Abelian differentials), that is the space of orbits of the natural action of $\mathrm{Diff}_0^+(M, \emptyset)$ on the space of all Abelian differentials on M (respectively, the ones with total area $A(\omega) = \int_M \Re(\omega) \wedge \Im(\omega) = 1$). We will denote by $\mathcal{M}(M)$ ($\mathcal{M}^{(1)}(M)$) the *moduli space of (unit area) Abelian differentials*, that is the space of orbits of the natural action of $\mathrm{Diff}^+(M, \emptyset)$ on the space of (unit area) Abelian differentials on M. Thus $\mathcal{M}(M) = \mathcal{Q}(M)/\Gamma(M, \emptyset)$ and $\mathcal{M}(M)^{(1)} = \mathcal{Q}^{(1)}(M)/\Gamma(M, \emptyset)$.

The group $SL(2, \mathbb{R})$ acts naturally on $\mathcal{Q}^{(1)}(M)$ and $\mathcal{M}^{(1)}(M)$ as follows. Given a translation struture ω, consider the charts given by local primitives of the holomorphic 1-form. The new charts defined by postcomposition of this charts with an element of $SL(2, \mathbb{R})$ define a new complex structure and a new differential which is Abelian with respect to this new complex structure, thus a new translation structure.

Notation. We denote by $g \cdot \omega$ the translation structure on M obtained acting by $g \in SL(2, \mathbb{R})$ on a translation structure ω on M.[2]

The *Teichmüller flow* $(G_t)_{t \in \mathbb{R}}$ is the restriction of this action to the diagonal subgroup $(\mathrm{diag}(e^t, e^{-t}))_{t \in \mathbb{R}}$ of $SL(2, \mathbb{R})$ on $\mathcal{Q}^{(1)}(M)$ and $\mathcal{M}^{(1)}(M)$. Remark that the $SL(2, \mathbb{R})$ action preserves the zeros of ω and their degrees.

[2]We stress that this notation is different than the perhaps more standard notation $g \cdot (M, \omega)$ to denote the $SL(2, \mathbb{R})$ action. Since for us M is a topological manifold, while the complex structure on M is given by the translation structure ω, we do not need to write the action of g on M. This has the advantage of leading to a simpler notation throughout the paper.

Let M be compact and of genus g and let κ be the number of zeros of ω. If k_i, $1 \leq i \leq \kappa$ is the degrees of each zero, one has $2g-2 = \sum_{i=1}^{\kappa} k_i$. Let us denote by $\mathcal{H}(\underline{k}) = \mathcal{H}(k_1, \ldots, k_\kappa)$ the *stratum* consisting of all (M, ω) such that ω has κ zeros of degrees $k_1, \ldots, k_\kappa$. Each stratum is invariant under the $SL(2,\mathbb{R})$ action and the connected components of this action were classified in [35]. Let $\mathcal{H}^{(1)}(\underline{k}) = \mathcal{H}(\underline{k}) \cap \mathcal{M}^{(1)}(M)$. Each stratum $\mathcal{H}^{(1)} = \mathcal{H}^{(1)}(\underline{k})$ carries a canonical $SL(2,\mathbb{R})$-invariant measure $\mu_{\mathcal{H}}^{(1)}$ that can defined as follows. Let $\{\gamma_1, \ldots, \gamma_n\}$ be a basis of the *relative* homology $H_1(M, \Sigma, \mathbb{Z})$. Remark that for each γ_i, $\int_{\gamma_i} \omega \in \mathbb{C} \approx \mathbb{R}^2$. The *relative periods* $(\int_{\gamma_1} \omega, \ldots, \int_{\gamma_1} \omega) \in \mathbb{R}^{2n}$ are local coordinates on the stratum $\mathcal{H}(\underline{k})$. Consider the pull-back by the relative periods of the Lebesgue measure on $\mathbb{R}^{2n}$. This measure induces a conditional measure on the hypersurface $\mathcal{H}^{(1)}(\underline{k}) \subset \mathcal{H}(\underline{k})$. Since this measure is finite (see [38, 51]), we can renormalize it to get a probability measure that we will denote by $\mu_{\mathcal{H}}^{(1)}$. The measure $\mu_{\mathcal{H}}^{(1)}$ is $SL(2,\mathbb{R})$-invariant and ergodic for the Teichmüller flow.

The Kontsevich-Zorich cocycle. Assume that M is compact. The *Kontsevich-Zorich cocycle* $(G_t^{KZ})_{t\in\mathbb{R}}$ is the quotient of the trivial cocycle

$$G_t \times \mathrm{Id} : \mathcal{Q}^{(1)}(M) \times H^1(M,\mathbb{R}) \to \mathcal{Q}^{(1)}(M) \times H^1(M,\mathbb{R})$$

by the action of the mapping-class group $\Gamma(M) := \Gamma(M, \emptyset)$. The mapping class group acts on the fiber $H^1(M,\mathbb{R})$ by pullback. The cocycle $(G_t^{KZ})_{t\in\mathbb{R}}$ acts on the cohomology vector bundle

$$\mathcal{H}^1(M,\mathbb{R}) = (\mathcal{Q}^{(1)}(M) \times H^1(M,\mathbb{R}))/\Gamma(M)$$

(known as *the Hodge bundle*) over the Teichmüller flow $(G_t)_{t\in\mathbb{R}}$ on the moduli space $\mathcal{M}^{(1)}(M) = \mathcal{Q}^{(1)}(M)/\Gamma(M)$.

Notation. We will denote by $H^1((M,\omega),\mathbb{R})$ the fiber of the Hodge bundle $\mathcal{H}^1(M,\mathbb{R})$ based at the translation surface $(M,\omega) \in \mathcal{Q}^{(1)}(M)$.

Clearly $H^1((M,\omega),\mathbb{R}) = H^1(M,\mathbb{R})$. The space $H^1(M,\mathbb{R})$ is endowed with the symplectic form

$$\langle c_1, c_2 \rangle := \int_M c_1 \wedge c_2 \quad \text{for} \quad c_1, c_2 \in H^1(M,\mathbb{R}).$$

This symplectic structure is preserved by the action of the mapping-class group and hence is invariant under the action of $SL(2,\mathbb{R})$.

Denote by $\mathcal{P} : H_1(M,\mathbb{R}) \to H^1(M,\mathbb{R})$ the Poincaré duality, i.e.

$$\mathcal{P}\sigma = c \quad \text{iff} \quad \int_\sigma c' = \langle c, c' \rangle \quad \text{for all} \quad c' \in H^1(M,\mathbb{R}). \tag{4.1}$$

Since the Poincaré duality $\mathcal{P} : H_1(M,\mathbb{R}) \to H^1(M,\mathbb{R})$ intertwines the intersection forms $\langle \cdot, \cdot \rangle$ on $H_1(M,\mathbb{R})$ and $H^1(M,\mathbb{R})$ respectively, that is $\langle \sigma, \sigma' \rangle = \langle \mathcal{P}\sigma, \mathcal{P}\sigma' \rangle$ for all $\sigma, \sigma' \in H_1(M,\mathbb{R})$, we have

$$\langle \sigma, \sigma' \rangle = \langle \mathcal{P}\sigma, \mathcal{P}\sigma' \rangle = \int_\sigma \mathcal{P}\sigma' \quad \text{for all} \quad \sigma, \sigma' \in H_1(M,\mathbb{R}). \tag{4.2}$$

Each fiber $H^1((M,\omega),\mathbb{R})$ of the vector bundle $\mathcal{H}^1(M,\mathbb{R})$ is endowed with a natural norm, called the *Hodge norm*, defined as follows (see [17]). Given a cohomology class $c \in H^1(M,\mathbb{R})$, there exists a unique holomophic one-form η, holomorphic with respect to the complex structure induced by ω, such that $c = [\Re\eta]$. The Hodge norm of $\|c\|_\omega$ is then defined as $\left(\frac{i}{2}\int_M \eta \wedge \overline{\eta}\right)^{1/2}$.

Lyapunov exponents and Oseledets splitting. Let μ be a probability measure on $\mathcal{M}^{(1)}(M)$ which is invariant for the Teichmüller flow and ergodic. Since the Hodge norm of the Kontsevich-Zorich cocycle at time t is constant and equal to e^t (see [17]) and μ is a probability measure, the Kontsevich-Zorich cocycle is log-integrable with respect to μ. Thus, it follows from Oseledets' theorem that there exists Lyapunov exponents with respect to the measure μ. As the action of the Kontsevich-Zorich cocycle is symplectic, its Lyapunov exponents with respect to the measure μ are:

$$1 = \lambda_1^\mu > \lambda_2^\mu \geq \ldots \geq \lambda_g^\mu \geq -\lambda_g^\mu \geq \ldots \geq -\lambda_2^\mu > -\lambda_1^\mu = -1,$$

the inequality $\lambda_1^\mu > \lambda_2^\mu$ was proven in [17]. The measure μ is called *KZ-hyperbolic* if $\lambda_g^\mu > 0$. When $g = 2$, it follows from a result by Bainbridge[3] that:

Theorem 4.1 (Bainbridge)**.** *If M is surface with genus $g = 2$ then for any probability measure μ on $\mathcal{M}^{(1)}(M)$ which is invariant for the Teichmüller flow and ergodic its second Lyapunov exponent λ_2 is strictly positive. Thus, μ is KZ-hyperbolic.*

If a measure μ is KZ-hyperbolic, by Oseledets' theorem, for μ-almost every $\omega \in \mathcal{M}^{(1)}(M)$ (such points will be called Oseledets regular points), the fiber $H^1((M,\omega),\mathbb{R})$ of the bundle $\mathcal{H}^1(M,\mathbb{R})$ at ω has a direct splitting

$$H^1((M,\omega),\mathbb{R}) = E^+_\omega(M,\mathbb{R}) \oplus E^-_\omega(M,\mathbb{R}),$$

where the *unstable space* $E^+_\omega(M,\mathbb{R})$ (respectively the *stable space* $E^-_\omega(M,\mathbb{R})$) is the subspace of cohomology classes with positive (respectively negative) Lyapunov exponents, i.e.

$$\begin{aligned} E^+_\omega(M,\mathbb{R}) &= \Big\{c \in H^1((M,\omega),\mathbb{R}) : \lim_{t\to+\infty} \frac{1}{t} \log \|c\|_{G_{-t}\omega} < 0\Big\}, \\ E^-_\omega(M,\mathbb{R}) &= \Big\{c \in H^1((M,\omega),\mathbb{R}) : \lim_{t\to+\infty} \frac{1}{t} \log \|c\|_{G_{t}\omega} < 0\Big\}. \end{aligned} \tag{4.3}$$

Let μ be an $SL(2,\mathbb{R})$-invariant probability measure which is ergodic for the Teichmüller flow and let $\mathscr{L}_\mu$ be the support of μ, which is an $SL(2,\mathbb{R})$-invariant closed subset of $\mathcal{M}^{(1)}(M)$. Let $\mathbb{F}$ be a field (we will deal only with fields $\mathbb{R}$ and $\mathbb{Q}$).

A notion playing an important role in the paper is the notion of vector subbundle of the cohomology bundle (respectively, vector subbundle of the homology bundle) over $\mathscr{L}_\mu$, that we now define.

Let $\widetilde{\mathscr{L}_\mu} \subset \mathcal{Q}^{(1)}(M)$ be the lift of the support $\mathscr{L}_\mu \subset \mathcal{M}^{(1)}(M)$ of μ to the Teichmüller space $\mathcal{Q}^{(1)}(M)$, that is the preimage of $\mathscr{L}_\mu$ by the natural projection $\mathcal{Q}^{(1)}(M) \to \mathcal{M}^{(1)}(M)$. Let us consider a subbundle over $\widetilde{\mathscr{L}_\mu}$ which is determined by a collection of subfibers of the cohomology (or homology) fibers over $\widetilde{\mathscr{L}_\mu}$, that is $\widetilde{\mathcal{K}}^1 = \bigcup_{\omega\in\widetilde{\mathscr{L}_\mu}} \{\omega\} \times K^1(\omega)$, where $K^1(\omega) \subset H^1((M,\omega),\mathbb{F})$ is a linear subspace (respectively $\widetilde{\mathcal{K}}_1 = \bigcup_{\omega\in\widetilde{\mathscr{L}_\mu}} \{\omega\} \times K_1(\omega)$, where $K_1(\omega) \subset H_1((M,\omega),\mathbb{F})$). We will call $\widetilde{\mathcal{K}}^1$ ($\widetilde{\mathcal{K}}_1$) an *invariant subbundle* over $\widetilde{\mathscr{L}_\mu}$ if:

(i) $K^1(g\cdot\omega) = K^1(\omega)$ ($K_1(g\cdot\omega) = K_1(\omega)$) for every $g \in SL(2,\mathbb{R})$ and $\omega \in \widetilde{\mathscr{L}_\mu}$;
(ii) if $\omega_1, \omega_2 \in \widetilde{\mathscr{L}_\mu}$ are two representatives of the same point $\omega_1\Gamma = \omega_2\Gamma \in \mathscr{L}_\mu$ and $\phi \in \Gamma(M)$ is an element of the mapping-class group such that $\phi^*(\omega_1) = \omega_2$ then $\phi^* K^1(\omega_2) = K^1(\omega_1)$ ($\phi_* K_1(\omega_1) = K_1(\omega_2)$).

[3]In [5] Bainbridge actually computes the explicit value of λ_2 for any μ probability measure invariant for the Teichmüller flow in the genus two strata $\mathcal{H}(2)$ and $\mathcal{H}(1,1)$. The positivity of the second exponent for $g = 2$ also follows by the thesis of Aulicino [3], in which it is shown that no $SL(2,\mathbb{R})$-orbit in $\mathcal{H}(1,1)$ or $\mathcal{H}(2)$ has completely degenerate spectrum.

Any invariant subbundle $\widetilde{\mathcal{K}}^1$ ($\widetilde{\mathcal{K}}_1$) over $\widetilde{\mathscr{L}_\mu}$ determines the quotient subbundle $\mathcal{K}^1 := \widetilde{\mathcal{K}}^1/\Gamma(M)$ ($\mathcal{K}_1 := \widetilde{\mathcal{K}}_1/\Gamma(M)$), which is also called an invariant subbundle over $\mathscr{L}_\mu$. Moreover,

$$\mathcal{K}^1 = \bigcup_{\omega\in\mathscr{L}_\mu} \{\omega\}\times K^1(\omega) \qquad \Big(\mathcal{K}_1 = \bigcup_{\omega\in\mathscr{L}_\mu} \{\omega\}\times K_1(\omega)\Big),$$

where $K^1(\omega)$ ($K_1(\omega)$) is well defined for every $\omega\in\mathscr{L}_\mu$ thanks to condition (ii).

We say that an invariant subbundle $\mathcal{K}^1$ ($\mathcal{K}_1$) is constant if its lifting $\widetilde{\mathcal{K}}^1$ ($\widetilde{\mathcal{K}}_1$) is a trivial bundle of the form $\widetilde{\mathscr{L}_\mu}\times K^1$ ($\widetilde{\mathscr{L}_\mu}\times K_1$), where $K^1\subset H^1(M,\mathbb{F})$ ($K_1\subset H_1(M,\mathbb{F})$) is a linear subspace.

For any cohomological invariant subbundle $\mathcal{K}^1$ with $K^1(\omega)\subset H^1(M,\mathbb{R})$ for $\omega\in\mathscr{L}_\mu$ one can consider the Kontsevich-Zorich cocycle $(G_t^{KZ})_{t\in\mathbb{R}}$ restricted to the subbundle $\mathcal{K}^1$ over the Teichmüller flow on $\mathscr{L}_\mu$. The Lyapunov exponents of the reduced cocycle $(G_t^{KZ,\mathcal{K}^1})_{t\in\mathbb{R}}$ with respect to the measure μ will be called *the Lyapunov exponents of the subbundle* $\mathcal{K}^1$.

A splitting $\{H^1((M,\omega),\mathbb{F}) = K^1(\omega)\oplus K^1_\perp(\omega),\,\omega\in\mathscr{L}_\mu\}$ (respectively $\{H_1((M,\omega),\mathbb{F}) = K_1(\omega)\oplus K_1^\perp(\omega),\,\omega\in\mathscr{L}_\mu\}$) is called an *orthogonal invariant splitting* if both corresponding subbundles $\mathcal{K}^1=\bigcup_{\omega\in\mathscr{L}_\mu}\{\omega\}\times K^1(\omega)$ and $\mathcal{K}^1_\perp=\bigcup_{\omega\in\mathscr{L}_\mu}\{\omega\}\times K^1_\perp(\omega)$ (respectively $\mathcal{K}_1$ and $\mathcal{K}_1^\perp$) are invariant and $K^1(\omega)$, $K^1_\perp(\omega)$ (respectively $K_1(\omega)$, $K_1^\perp(\omega)$) are orthogonal with respect to the symplectic form $\langle\,\cdot\,,\,\cdot\,\rangle$ for every $\omega\in\mathscr{L}_\mu$.

Let $\{H^1((M,\omega),\mathbb{R}) = K^1(\omega)\oplus K^1_\perp(\omega),\ \omega\in\mathscr{L}_\mu\}$ be an orthogonal invariant splitting. Since the Poincaré duality $\mathcal{P}: H_1(M,\mathbb{R})\to H^1(M,\mathbb{R})$ intertwines the intersection parings $\langle\,\cdot\,,\,\cdot\,\rangle$ on $H_1(M,\mathbb{R})$ and $H^1(M,\mathbb{R})$ respectively, one also has a dual invariant orthogonal splitting given fiberwise by

$$H_1((M,\omega),\mathbb{R}) = K_1(\omega)\oplus K_1^\perp(\omega) \text{ with } K_1(\omega):=\mathcal{P}^{-1}K^1(\omega),\ K_1^\perp(\omega):=\mathcal{P}^{-1}K^1_\perp(\omega).$$

The Lyapunov exponents of the reduced cocycle $(G_t^{KZ,\mathcal{K}^1})_{t\in\mathbb{R}}$ with respect to the measure μ will be also called the Lyapunov exponents of $\mathcal{K}_1$.

For any $\omega\in\mathcal{M}^1(M)$ denote by $H^1_{st}((M,\omega),\mathbb{R})$ the subspace of $H^1(M,\mathbb{R})$ generated by $[\Re(\omega)]$ and $[\Im(\omega)]$. Set

$$\begin{aligned} H^1_{(0)}((M,\omega),\mathbb{R}) :&= H^1_{st}((M,\omega),\mathbb{R})^\perp \\ &= \{c\in H^1((M,\omega),\mathbb{R}) : \forall_{c'\in H^1_{st}((M,\omega),\mathbb{R})}\ \langle c,c'\rangle = 0\}. \end{aligned}$$

Then one has the following orthogonal invariant splitting

$$\{H^1((M,\omega),\mathbb{R}) = H^1_{st}((M,\omega),\mathbb{R})\oplus H^1_{(0)}((M,\omega),\mathbb{R}),\quad \omega\in\mathcal{M}^{(1)}(M)\},$$

Let $\mathcal{H}_1^{st}$ (where st stands for *standard*) and $\mathcal{H}_1^{(0)}$ (also known as *reduced Hodge bundle*) be the corresponding subbundles. The Lyapunov exponents of the subbundle $\mathcal{H}_1^{(0)}$ are exactly $\{\pm\lambda_2^\mu,\dots,\pm\lambda_g^\mu\}$ (see the proof of Corollary 2.2 in [17]). Correspondingly, one also has also the dual orthogonal invariant splitting

$$\begin{aligned} \{H_1(M,\mathbb{R}) &= H_1^{st}((M,\omega),\mathbb{R})\oplus H_1^{(0)}((M,\omega),\mathbb{R}),\ \omega\in\mathcal{M}^{(1)}(M)\},\ \text{where} \\ H_1^{(0)}((M,\omega),\mathbb{R}) &= \{\sigma\in H_1(M,\mathbb{R}) : \int_\sigma c = 0 \ \text{ for all }\ c\in H^1_{st}((M,\omega),\mathbb{R})\}; \\ H_1^{st}((M,\omega),\mathbb{R}) &= \{\sigma\in H_1(M,\mathbb{R}) : \langle\sigma,\sigma'\rangle = 0 \ \text{ for all }\ \sigma\in H_1^{(0)}((M,\omega),\mathbb{R})\}. \end{aligned}$$

Coboundaries and unstable space. If μ is a KZ-hyperbolic probability measure on $\mathcal{M}^{(1)}(M)$, on a full measure set of Oseledets regular $\omega\in\mathcal{M}(M)$ one can relate coboundaries for the vertical flow with the stable space $E^-_\omega(M,\mathbb{R})$ of the Kontsevich-Zorich cocycle as stated in Theorem 4.2 below.

Recall that given a smooth bounded function $f : M \setminus \Sigma \to \mathbb{R}$ we denote by F_f^θ the cocycle over the directional flow $(\varphi_t^\theta)_{t\in\mathbb{R}}$ given by

$$F_f^\theta(t,x) := \int_0^t f(\varphi_s^\theta x)\, ds \quad \text{for} \quad x \in M_\theta, \quad t \in \mathbb{R}.$$

The following theorem is one of the main technical tools used in the paper and plays a crucial role in the proof of non-ergodicity and non-regularity in Sections 6 and 7.

Theorem 4.2. *Let μ be any $SL(2,\mathbb{R})$-invariant probability measure on $\mathcal{M}^{(1)}(M)$ ergodic for the Teichmüller flow. There exists a set $\mathcal{M}' \subset \mathcal{M}^{(1)}(M)$ with $\mu(\mathcal{M}') = 1$, such that any $\omega \in \mathcal{M}'$ is Oseledets regular, has no vertical saddle connections and for any smooth closed form $\rho \in \Omega^1(M)$, if $[\rho] \in E_\omega^-(M,\mathbb{R})$, then the cocycle F_f^v with $f := i_{X_v}\rho (= \rho(X_v))$ for the vertical flow $(\varphi_t^v)_{t\in\mathbb{R}}$ is a coboundary. Moreover, $F_f^v(t,x)$ is uniformly bounded for any $x \in M_v$ and $t \geq 0$.*

If we assume in addition that μ is KZ-hyperbolic, we also have, conversely, that if $[\rho] \notin E_\omega^-(M,\mathbb{R})$, then F_f^v is not *a coboundary for the vertical flow $(\varphi_t^v)_{t\in\mathbb{R}}$.*

The main technical tools to prove Theorem 4.2 are essentially present in the literature[4]. For completeness, in the Appendix A we include a self-contained proof of Theorem 4.2. In the same Appendix we also prove the following Lemma, which is used in the proof of Theorem 4.2 and that will also be used in the proof of non-regularity in Section 7.

Lemma 4.3. *Let μ be any $SL(2,\mathbb{R})$-invariant probability measure on $\mathcal{M}^{(1)}(M)$ ergodic for the Teichmüller flow. Then for μ-almost every $\omega \in \mathcal{M}^{(1)}(M)$, there exists a sequence of times $(t_k)_{k\in\mathbb{N}}$ with $t_k \to +\infty$, $m \in \mathbb{N}$, a constant $c > 1$ and a sequence $\{\gamma_1^{(k)}, \dots, \gamma_m^{(k)}\}_{k\in\mathbb{N}}$ of elements of $H_1(M,\mathbb{Z})$ such that, for any $\rho \in H^1(M,\mathbb{R})$ one has*

$$\frac{1}{c}||\rho||_{G_{t_k}\omega} \leq \max_{1\leq j\leq m} \left| \int_{\gamma_j^{(k)}} \rho \right| \leq c||\rho||_{G_{t_k}\omega}. \tag{4.4}$$

5. Veech surfaces and square-tiled surfaces

The *affine group* $\mathrm{Aff}(M,\omega)$ of (M,ω) is the group of orientation preserving homeomorphisms of M and preserving Σ which are given by affine maps in regular adopted coordinates. The set of differentials of these maps is denoted by $SL(M,\omega)$ and it is a subgroup of $SL(2,\mathbb{R})$. A translation surface (M,ω) is called a *lattice surface* (or a *Veech surface*) if $SL(M,\omega) \subset SL(2,\mathbb{R})$ is a lattice.

If (M,ω_0) is a lattice surface, the $SL(2,\mathbb{R})$-orbit of (M,ω_0) in $\mathcal{M}^{(1)}(M)$, which will be denoted by $\mathscr{L}_{\omega_0}$, is closed and can be identified with the homogeneous space $SL(2,\mathbb{R})/SL(M,\omega_0)$. The identification is given by the map $\Phi : SL(2,\mathbb{R}) \to \mathscr{L}_{\omega_0} \subset \mathcal{M}^{(1)}(M)$ that sends $g \in SL(2,\mathbb{R})$ to $g\cdot\omega_0 \in \mathscr{L}_{\omega_0}$, whose kernel is exactly the Veech group $SL(M,\omega_0)$. Thus Φ can be treated a map from $SL(2,\mathbb{R})/SL(M,\omega_0)$ to $\mathscr{L}_{\omega_0}$. Therefore, $\mathscr{L}_{\omega_0}$ carry a canonical $SL(2,\mathbb{R})$-invariant measure μ_0, which is the image of the Haar measure on $SL(2,R)/SL(M,\omega_0)$ by the map $\Phi : SL(2,\mathbb{R})/SL(M,\omega_0) \to \mathcal{M}^{(1)}(M)$. We will refer to μ_0 as the *canonical measure* on $\mathscr{L}_{\omega_0}$. Since the homogeneous space $SL(2,\mathbb{R})/SL(M,\omega_0)$ is the unit tangent bundle of a surface of constant

[4]Theorem 4.2 could be deduced from the recent work of Forni in [18], in which much deeper and more technical results on the cohomological equation are proved. The crucial point in the proof of Theorem 4.2 is the control on deviations of ergodic averages from the stable space, which first appears in the work by Zorich [57] in the special case in which μ is the canonical Masur-Veech measure on a stratum. Very recently, an adaptation of the proof of Zorich's deviation result for any $SL(2,\mathbb{R})$-invariant measure has appeared in the preprint [14].

negative curvature, the (Teichmüller) geodesic flow on $SL(2,\mathbb{R})/SL(M,\omega_0)$ is ergodic. Thus, μ_0 is ergodic.

All *square-tiled* translation surfaces are examples of lattice surfaces. If (M,ω_0) is square-tiled, the Veech group $SL(M,\omega_0)$ is indeed a finite index subgroup of $SL(2,\mathbb{Z})$ (see [22]). Let (M,ω_0) be square-tiled and let $p: M \to \mathbb{R}^2/\mathbb{Z}^2$ be a ramified cover unramified outside $0 \in \mathbb{R}^2/\mathbb{Z}^2$ such that $\omega_0 = p^*(dz)$. Set $\Sigma' = p^{-1}(\{0\})$. For i-th square of (M,ω_0), let $\sigma_i, \zeta_i \in H_1(M,\Sigma',\mathbb{Z})$ be the relative homology class of the path in the i-th square from the bottom left corner to the bottom right corner and to the upper left corner, respectively. Let $\sigma = \sum \sigma_i \in H_1(M,\mathbb{Z})$ and $\zeta = \sum \zeta_i \in H_1(M,\mathbb{Z})$.

Proposition 5.1 (see [40])**.** *The space $H_1^{(0)}((M,\omega),\mathbb{R})$ is the kernel of the homomorphism $p_*: H_1(M,\mathbb{R}) \to H_1(\mathbb{R}^2/\mathbb{Z}^2,\mathbb{R})$. Moreover, $H_1^{st}((M,\omega),\mathbb{R}) = \mathbb{R}\sigma \oplus \mathbb{R}\zeta$.*

Remark 5.2. Let $H_1^{(0)}(M,\mathbb{Q})$ stand for the kernel of $p_*: H_1(M,\mathbb{Q}) \to H_1(\mathbb{R}^2/\mathbb{Z}^2,\mathbb{Q})$ and let $H_1^{st}(M,\mathbb{Q}) := \mathbb{Q}\sigma \oplus \mathbb{Q}\zeta$. In view of Proposition 5.1,

$$H_1(M,\mathbb{Q}) = H_1^{(0)}(M,\mathbb{Q}) \oplus H_1^{st}(M,\mathbb{Q})$$

is an orthogonal decomposition. Since $H_1^{(0)}(M,\mathbb{Q})$ is invariant under the action on mapping-class group on $\mathscr{L}_{\omega_0} = SL(2,R)\cdot\omega_0 \subset \mathcal{Q}^{(1)}(M)$, this yields the following orthogonal invariant splitting, which is constant on $\mathscr{L}_{\omega_0}$:

$$\{H_1((M,\omega),\mathbb{Q}) = H_1^{(0)}(M,\mathbb{Q}) \oplus H_1^{st}(M,\mathbb{Q}),\ \omega \in \mathscr{L}_{\omega_0}\}.$$

Note that for every $\gamma \in H_1(M,\mathbb{R})$ the holonomy $\mathrm{hol}(\gamma) = \int_\gamma \omega$ satisfies

$$\mathrm{hol}(\gamma) = \int_\gamma p^* dz = \int_{p_*\gamma} dz.$$

Since $\Re dz$ and $\Im dz$ generate $H^1(\mathbb{R}^2/\mathbb{Z}^2,\mathbb{R})$, $\mathrm{hol}(\gamma) = 0$ implies $p_*\gamma = 0$. Thus $\ker\mathrm{hol} \subset H_1^{(0)}(M,\mathbb{R})$. Moreover, since both spaces have codimension two, the previous inclusion is an equality:

$$\ker(\mathrm{hol}) = H_1^{(0)}(M,\mathbb{R}). \tag{5.1}$$

6. Non-ergodicity

In this section we state and prove our main criterion for non-ergodicity.

Theorem 6.1. *Let μ be an $SL(2,\mathbb{R})$-invariant probability measure on $\mathcal{M}^1(M)$ ergodic for the Teichmüller flow. Let $\mathscr{L} \subset \mathcal{M}^{(1)}(M)$ stand for the support of μ. Assume that*

$$\{H_1((M,\omega),\mathbb{Q}) = K_1 \oplus K_1^\perp,\ \omega \in \mathscr{L}\}$$

is an invariant orthogonal splitting which is constant on $\mathscr{L}$. Let $\mathcal{K}_1 = \bigcup_{\omega\in\mathscr{L}}\{\omega\}\times K_1$ denote the corresponding invariant subbundle. Suppose that $\dim_{\mathbb{Q}}\mathcal{K}_1 = 2$ and the Lyapunov exponents of the Kontsevich-Zorich cocycle on $\mathbb{R}\otimes_{\mathbb{Q}}\mathcal{K}_1$ are non-zero.

Then, for μ almost every $\omega \in \mathscr{L}$, for any $\mathbb{Z}$-cover $(\widetilde{M}_\gamma,\widetilde{\omega}_\gamma)$ of (M,ω) given by a homology class $\gamma \in K_1 \cap H_1(M,\mathbb{Z})$, the vertical flow $(\widetilde{\varphi}_t^v)_{t\in\mathbb{R}}$ on $(\widetilde{M}_\gamma,\widetilde{\omega}_\gamma)$ is not ergodic.

The proof of Theorem 6.1 is given later in this section and is preceded by an outline of the proof. Let us first give an application of Theorem 6.1.

Perhaps the simplest example of an invariant orthogonal splitting which satisfies the assumptions in the Theorem arise if (M,ω_0) is a square-tiled compact translation surface of genus 2. In this case, let $\mathscr{L}_{\omega_0}$ be the (closed) $SL(2,\mathbb{R})$-orbit of

(M,ω_0) and let μ_0 be the canonical probability measure on $\mathscr{L}_{\omega_0}$ which is ergodic (see §5). In this case, as pointed out in Remark 5.2, the canonical splitting

$$\{H_1((M,\omega),\mathbb{Q}) = H_1^{st}(M,\mathbb{Q}) \oplus H_1^{(0)}(M,\mathbb{Q}),\ \omega \in \mathscr{L}_{\omega_0}\}$$

(where $H_1^{(0)}(M,\mathbb{Q})$ consists of $\gamma \in H_1(M,\mathbb{Q})$ with $\mathrm{hol}(\gamma) = 0$, see (5.1)) is an invariant orthogonal splitting over $\mathbb{Q}$ constant over $\mathscr{L}_{\omega_0}$. Setting $K_1 = H_1^{(0)}(M,\mathbb{Q})$, let us remark that the assumptions of Theorem 6.1 are satisfied: since M has genus two, $\dim_{\mathbb{Q}} H_1(M,\mathbb{R}) = 4$ and $\dim_{\mathbb{Q}} K_1 = 2$ and the Lyapunov exponents are all non-zero (see Theorem 4.1). Thus, we can apply Theorem 6.1. By remarking that, in view of (5.1), the recurrent $\mathbb{Z}$-covers of (M,ω_0) are exactly the $\mathbb{Z}$-covers $(\widetilde{M}_\gamma,\widetilde{\omega}_\gamma)$ given by $\gamma \in H_1^{(0)}(M,\mathbb{Q}) \cap H_1(M,\mathbb{Z}) = K_1 \cap H_1(M,\mathbb{Z})$, we have thus proved the following:

Corollary 6.2. *Let (M,ω_0) be a square-tiled compact translation surface of genus 2 and let μ_0 be the canonical measure on the $SL(2,\mathbb{R})$-orbit of (M,ω_0) (see §5). For μ_0-almost every (M,ω) the vertical flow of each recurrent $\mathbb{Z}$-cover $(\widetilde{M},\widetilde{\omega})$ is not ergodic.*

Outline of the proof of Theorem 6.1. In view of Lemma 2.1, the vertical flow $(\widetilde{\varphi}_t^v)$ on $(\widetilde{M}_\gamma,\widetilde{\omega}_\gamma)$ has a special representation built over the skew product $T_\psi : I \times \mathbb{Z} \to I \times \mathbb{Z}$, where $T : I \to I$ is an interval exchange transformation (I_j, $1 \le j \le m$ are exchanged intervals) and $\psi = \psi_\gamma : I \to \mathbb{Z}$ is given by $\psi_\gamma(x) = \langle \gamma, \gamma_j\rangle$ if $x \in I_j$ for some $\gamma_j \in H_1(M,\mathbb{Z})$. Therefore we need to show that the skew product T_ψ is non-ergodic. In fact, we will prove that the group of essential values $E_{\mathbb{Z}}(\psi) = E_{\mathbb{R}}(\psi) = \{0\}$.

The main part of the proof consists in the construction of a cocyle $\psi' = \psi_{\gamma'} : I \to \mathbb{R}$ with $\gamma' \in H_1(M,\mathbb{R})$ such that ψ' is a coboundary and the sum $\phi := \psi + \psi'$ takes values in a subgroup $a\mathbb{Z}$ with irrational a. Since the cocycles ψ and ϕ are cohomologous, by Proposition 3.1, we have $E_{\mathbb{R}}(\psi) = E_{\mathbb{R}}(\phi) \subset a\mathbb{Z}$. Therefore, by the irrationality of a, $E_{\mathbb{R}}(\psi) \subset \mathbb{Z} \cap a\mathbb{Z} = \{0\}$ and we get $E_{\mathbb{Z}}(\psi) = E_{\mathbb{R}}(\psi) = \{0\}$.

Denote by $\overline{K_1} \subset H_1(M,\mathbb{R})$ the $\mathbb{R}$-subspace generated by K_1. We can choose a non-zero $\gamma' \in \overline{K_1}$ which is a stable vector for the (dual) KZ-cocycle. The existence of such element is guaranteed for almost every translation structure ω by the non-triviality of the Lyapunov exponents of the KZ-cocycle (on the related subbundle). Then the fact that $\psi_{\gamma'}$ is a coboundary follows from Theorem 4.2.

Let us conclude the outline by showing that ϕ takes values in a subgroup $a\mathbb{Z}$ with irrational a. The element $\gamma \in K_1$ can be completed to a basis $\{\gamma,\sigma\} \subset H_1(M,\mathbb{Z})$ of $\overline{K_1}$. The coordinates of the stable vector $\gamma' \in \overline{K_1}$ with respect to the base $\{\gamma,\sigma\}$ are incommensurate over $\mathbb{Q}$ (the proof of this "irrationality" of the stable vector is given in Lemma 6.3). Up to changing γ' by a scalar multiple, we can hence assume that $\gamma' = -\gamma + a\sigma$, where $a \notin \mathbb{Q}$. Since $\gamma + \gamma' = a\sigma$, it follows that the values of the cocycle ϕ associated to $\gamma + \gamma'$, which, for $x \in I_j$, are given by $\phi(x) = \langle \gamma + \gamma', \gamma_j\rangle = a\langle \sigma, \gamma_j\rangle$ all belong to $a\mathbb{Z}$ (recall that $\sigma, \gamma_j \in H_1(M,\mathbb{Z})$ and thus $\langle \sigma, \gamma_j\rangle \in \mathbb{Z}$) as claimed.

Before giving the proof of Theorem 6.1, we state and prove an auxiliary Lemma. Let $\mathscr{L}, \mu$ and $K_1, K_1^\perp$ be as in the assumptions of Theorem 6.1. Remark that since $\{H_1((M,\omega),\mathbb{R}) = (\mathbb{R} \otimes_{\mathbb{Q}} K_1) \oplus (\mathbb{R} \otimes_{\mathbb{Q}} K_1^\perp), \omega \in \mathscr{L}\}$ is an orthogonal splitting, by Poincaré duality, we also have a dual constant orthogonal invariant splitting

$$\begin{aligned} &\{H^1((M,\omega),\mathbb{R}) = K^1 \oplus K^1_\perp,\ \omega \in \mathscr{L}\}, \\ &K^1 := \mathcal{P}(\mathbb{R} \otimes_{\mathbb{Q}} K_1), \quad K^1_\perp := \mathcal{P}(\mathbb{R} \otimes_{\mathbb{Q}} K_1^\perp). \end{aligned} \tag{6.1}$$

Lemma 6.3. *Let $\omega \in \mathscr{L}$ be Oseledets regular for μ for which the conclusion of Lemma 4.3 holds. Let $\rho \in K^1 \subset H^1(M,\mathbb{R})$ be such that $\rho \in E^-_\omega(M,\mathbb{R}) \setminus \{0\}$. For any $\mathbb{Q}$-basis $\{\sigma_1,\sigma_2\} \subset H_1(M,\mathbb{Z})$ of K_1 the periods $\left(\int_{\sigma_1}\rho, \int_{\sigma_2}\rho\right) \in \mathbb{R}^2$ do not belong to $\mathbb{R}\cdot(\mathbb{Q}\times\mathbb{Q})$.*

Proof. First note that $\left(\int_{\sigma_1}\rho, \int_{\sigma_2}\rho\right) \neq (0,0)$. Indeed, if $\int_{\sigma_1}\rho = \int_{\sigma_2}\rho = 0$ then $\langle \mathcal{P}\sigma, \rho\rangle = \int_\sigma \rho = 0$ for every $\sigma \in \mathbb{R}\otimes_{\mathbb{Q}} K_1$. By the definition of K^1, it follows that the symplectic form is degenerated on K^1, which is a contradiction.

Denote by $p_{K_1} : H_1(M,\mathbb{Q}) \to K_1$ the orthogonal projection. Since the splitting is over $\mathbb{Q}$, by writing the image by p_{K_1} of each element of a basis of $H_1(M,\mathbb{Z})$ as a linear combination over $\mathbb{Q}$ of σ_1,σ_2, one can show that there exists $q \in \mathbb{N}$ (the least common multiple of the denominators) such that

$$p_{K_1}(H_1(M,\mathbb{Z})) \subset (\mathbb{Z}\sigma_1 \oplus \mathbb{Z}\sigma_2)/q. \tag{6.2}$$

Suppose that, contrary to the claim in the Lemma, $\left(\int_{\sigma_1}\rho, \int_{\sigma_2}\rho\right) \in \mathbb{R}\cdot(\mathbb{Q}\times\mathbb{Q})$. Then there exists $a \in \mathbb{R}\setminus\{0\}$ such that $\int_{\sigma_1}\rho, \int_{\sigma_2}\rho \in a\mathbb{Z}$. Thus, since $\rho \in K_1$, by the definition of K^1 and (6.2), for every $\sigma \in H_1(M,\mathbb{Z})$ we have

$$\int_\sigma \rho = \int_{p_{K_1}\sigma} \rho \in \frac{1}{q}\Big(\mathbb{Z}\int_{\sigma_1}\rho + \mathbb{Z}\int_{\sigma_2}\rho\Big) \in \frac{a}{q}\mathbb{Z}. \tag{6.3}$$

By Lemma 4.3 (which we can apply by assumption), there exists a constant $c > 0$, a sequence of times $(t_k)_{k\in\mathbb{N}}$, $t_k \to +\infty$ and a sequence $\{\gamma_1^{(k)},\ldots,\gamma_m^{(k)}\}_{k\in\mathbb{N}} \subset H_1(M,\mathbb{Z})$, such that

$$0 < \frac{1}{c}\|\rho\|_{G_{t_k}\omega} \le \widehat{\rho}_k := \max_{1\le j\le m}\Big|\int_{\gamma_j^{(k)}}\rho\Big| \le c\|\rho\|_{G_{t_k}\omega} \quad \text{for any} \quad k \in \mathbb{N}, \tag{6.4}$$

Thus, by (6.3), $\widehat{\rho}_k \in \frac{a}{q}\mathbb{Z}\setminus\{0\}$ for every natural k. On the other hand, since $\rho \in E^-_\omega(M,\mathbb{R})$, $\|\rho\|_{G_{t_k}\omega} \to 0$ as $k\to\infty$. In view of (6.4), $\widehat{\rho}_k \to 0$ as $k \to \infty$, which gives a contradiction. $\square$

Proof of Theorem 6.1. Let $\mathscr{L}'$ be the set of Oseledets regular $\omega \in \mathscr{L}$ for which the conclusion of Theorem 4.2 and Lemma 4.3 hold and, in addition, for which the vertical and the horizontal flows on (M,ω) are ergodic. In view of Theorem 4.2, Lemma 4.3 and [38], $\mu(\mathscr{L}') = 1$. For any $\omega \in \mathscr{L}'$ let us consider a $\mathbb{Z}$-cover $(\widetilde{M},\widetilde{\omega})$ of (M,ω) associated to a non-trivial homology class $\gamma \in H_1(M,\mathbb{Z}) \cap K_1$. If $\gamma = 0$ then the surface $\widetilde{M}_\gamma$ is not connected ($\widetilde{M}_\gamma = M\times\mathbb{Z}$) and every translation flow on $\widetilde{M}_\gamma$ is automatically non-ergodic.

Consider the invariant orthogonal splitting of cohomology (6.1). By assumption, the Lyapunov exponents of the reduced Kontsevich-Zorich cocycle $(G_t^{KZ,\mathcal{K}^1})_{t\in\mathbb{R}}$ are non-zero. Since the cocycle $(G_t^{KZ,\mathcal{K}^1})_{t\in\mathbb{R}}$ preserves the symplectic structure on $\mathcal{K}^1$ given by the intersection form, it follows that the exponents of the subbundle $\mathcal{K}^1$ are one positive and one negative. Thus, the stable space $E^-_\omega(M,\mathbb{R})$ intersects K^1 exactly in a one dimensional space. Let $\rho \in \Omega^1(M)$ be a non-zero smooth closed form such that $[\rho] \in E^-_\omega(M,\mathbb{R}) \cap K^1$.

As $\gamma \neq 0$, it can be completed to a basis a $\mathbb{Q}$-basis $\{\gamma,\sigma\} \subset H_1(M,\mathbb{Z})$ of the space K_1. By Lemma 6.3, the periods $\Upsilon([\rho]) = (\int_\gamma \rho, \int_\sigma \rho)$ do not belong to $\mathbb{R}\cdot(\mathbb{Q}\times\mathbb{Q})$. Therefore,

$$\int_\gamma \rho \neq 0 \neq \int_\sigma \rho \quad \text{and} \quad a := \frac{\int_\gamma \rho}{\int_\sigma \rho} \in \mathbb{R}\setminus\mathbb{Q}.$$

Thus, since $\langle\gamma,\sigma\rangle \in \mathbb{Z}\setminus\{0\}$, up to multiplying ρ by a non-zero real constant (more precisely, by $\langle\gamma,\sigma\rangle/\int_\sigma \rho$), we can assume that

$$\Upsilon([\rho]) = (a,1)\langle\gamma,\sigma\rangle. \tag{6.5}$$

Choose a transverse horizontal interval $I \subset M$ and let $T : I \to I$ be the IET obtained as Poincaré return map and let I_j, $j \in \mathcal{A} = \{1,\ldots,m\}$, be the exchanged subintervals. The homology classes γ_j, $j \in \mathcal{A}$ generates $H_1(M,\mathbb{Z})$ (as in §2.1, $\gamma_j = [v_x]$ where v_x is obtained by closing up the first return trajectory of the vertical flow $(\varphi^v_t)_{t\in\mathbb{R}}$ of any $x \in I_j$ by a horizontal interval). Since the vertical flow $(\varphi^v_t)_{t\in\mathbb{R}}$ on (M,ω) is ergodic, T is ergodic as well. By Lemma 2.1, the vertical flow $(\widetilde{\varphi}^v_t)$ on $(\widetilde{M},\widetilde{\omega})$ is isomorphic to a special flow built over the skew product $T_\psi : I\times\mathbb{Z} \to I\times\mathbb{Z}$, where $\psi = \psi_\gamma$ is given by

$$\psi_\gamma(x) = \langle\gamma,\gamma_j\rangle \quad \text{if} \quad x \in I_j. \tag{6.6}$$

Let us consider the smooth bounded function $f : M\setminus\Sigma \to \mathbb{R}$, $f = i_{X_v}\rho$ and let $\psi_\rho : I \to \mathbb{R}$ be the corresponding cocycle for T defined by $\psi_\rho(x) = \int_0^{\tau(x)} f(\varphi^v_s x)\,ds$. By Theorem 4.2, since $[\rho] \in E^-_\omega(M,\mathbb{R})$, the cocycle F^v_f for the vertical flow $(\varphi^v_t)_{t\in\mathbb{R}}$ is a coboundary and thus, equivalently, by Lemma 3.7, the cocycle ψ_ρ is a coboundary for T as well. Let $\gamma' := \mathcal{P}^{-1}[\rho] \in \mathbb{R}\otimes_{\mathbb{Q}} K_1$ be the Poincaré dual of $[\rho] \in K^1$. In view of Proposition 3.8, the cocycle $\psi_{\gamma'} : I \to \mathbb{R}$ given by

$$\psi_{\gamma'}(x) = \langle\gamma',\gamma_j\rangle \quad \text{whenever} \quad x \in I_j \tag{6.7}$$

is cohomologous to $-\psi_\rho$ and thus it is also a coboundary.

Clearly $\psi : I \to \mathbb{Z}$ can be considered as cocycle taking values in $\mathbb{R}$ for the automorphism T. Then the group of essential values $E_{\mathbb{R}}(\psi) = E_{\mathbb{Z}}(\psi)$ of this cocycle is a subgroup of $\mathbb{Z}$. Let us consider the cocycle $\phi : I \to \mathbb{R}$ given by $\phi := \psi + \psi_{\gamma'}$. In view of (6.6) and (6.7),

$$\phi(x) = \langle\gamma,\gamma_j\rangle + \langle\gamma',\gamma_j\rangle = \langle\gamma+\gamma',\gamma_j\rangle \quad \text{if} \quad x \in I_j.$$

Since $\gamma' \in \mathbb{R}\otimes_{\mathbb{Q}} K_1$ and $\{\gamma,\sigma\}$ is also an $\mathbb{R}$-basis of $\mathbb{R}\otimes_{\mathbb{Q}} K_1$, we have

$$\gamma' = \frac{\langle\gamma',\sigma\rangle}{\langle\gamma,\sigma\rangle}\gamma + \frac{\langle\gamma,\gamma'\rangle}{\langle\gamma,\sigma\rangle}\sigma.$$

One can show this formula by checking that the symplectic products of the RHS and the LHS with base elements are equal. As $[\rho] = \mathcal{P}\gamma'$, in view of (4.2) and (6.5),

$$(\langle\gamma,\gamma'\rangle, \langle\sigma,\gamma'\rangle) = \Big(\int_\gamma \rho, \int_\sigma \rho\Big) = \Upsilon([\rho]) = (a,1)\langle\gamma,\sigma\rangle$$

with $a \in \mathbb{R}\setminus\mathbb{Q}$. It follows that

$$\gamma' = -\gamma + a\,\sigma.$$

Hence, for $x \in I_j$ we have

$$\phi(x) = \langle\gamma+\gamma',\gamma_j\rangle = a\,\langle\sigma,\gamma_j\rangle \in a\,\mathbb{Z}.$$

Therefore, the cocycle $\phi : I \to \mathbb{R}$ takes values in $a\,\mathbb{Z}$, hence $E_{\mathbb{R}}(\phi) \subset a\,\mathbb{Z}$ (see Proposition 3.1). Since ψ is cohomologous to ϕ, it follows from Proposition 3.1 that $E_{\mathbb{R}}(\psi) = E_{\mathbb{R}}(\phi) \subset a\,\mathbb{Z}$. As $E_{\mathbb{R}}(\psi) = E_{\mathbb{Z}}(\psi) \subset \mathbb{Z}$ and $a\,\mathbb{Z}\cap\mathbb{Z} = \{0\}$, we get $E_{\mathbb{Z}}(\psi) = E_{\mathbb{R}}(\psi) = \{0\}$. By Proposition 3.2, $T_\psi : I\times\mathbb{Z} \to I\times\mathbb{Z}$ is not ergodic. In view of Remark 2.2, it follows that the vertical flow $(\widetilde{\varphi}^v_t)_{t\in\mathbb{R}}$ is not ergodic. $\square$

7. Non-regularity

In this section, we prove the following Theorem:

Theorem 7.1. *Let μ be any $SL(2,\mathbb{R})$-invariant, KZ-hyperbolic probability ergodic measure on $\mathcal{M}^{(1)}(M)$. For μ-almost every (M,ω) the vertical flow of each $\mathbb{Z}$-cover $(\widetilde{M}_\gamma,\widetilde{\omega}_\gamma)$ given by a non-zero $\gamma\in H_1(M,\mathbb{Z})$ has no invariant subset of positive finite measure.*

Theorem 7.1 is derived from Theorem 4.2 and Lemma 7.2 stated below, via the representation of directional flows on $\mathbb{Z}$-cover as special flows over skew-products.

Lemma 7.2. *Let μ be an $SL(2,\mathbb{R})$-invariant probability measure on $\mathcal{M}^{(1)}(M)$ ergodic for the Teichmüller flow. For each non-zero $\gamma\in H_1(M,\mathbb{Z})$ and for μ-a.e $\omega\in\mathcal{M}^{(1)}(M)$ the Poincaré dual class $\mathcal{P}\gamma$ does not belong to the stable space $E^-_\omega(M,\mathbb{R})$.*

Proof. Consider any Oseledets regular $\omega\in\mathcal{M}^{(1)}(M)$ in the set of μ full measure given by Lemma 4.3 and let $(t_k)_{k\in\mathbb{N}}$, $\{\gamma_1^{(k)},\ldots,\gamma_m^{(k)}\}\subset H_1(M,\mathbb{Z})$ and $c>0$ be given by Lemma 4.3. Then, by Poincaré duality, Lemma 4.3 applied to $\mathcal{P}\gamma\neq 0$ gives that

$$0<\widehat{\gamma}_k:=\max_{1\le j\le m}\big|\langle\gamma_j^{(k)},\gamma\rangle\big|=\max_{1\le j\le m}\Big|\int_{\gamma_j^{(k)}}\mathcal{P}\gamma\Big|\le c\|\mathcal{P}\gamma\|_{G_{t_k}\omega}\tag{7.1}$$

for every $k\in\mathbb{N}$. Therefore, $\widehat{\gamma}_k$ is a natural number for any $k\in\mathbb{N}$. If $\mathcal{P}\gamma\in E^-_\omega(M,\mathbb{R})$, by definition of the stable space (see (4.3)), the RHS of (7.1) tends to zero as $k\to\infty$, hence $\widehat{\gamma}_k\to 0$ as $k\to\infty$, which gives a contradiction. We conclude that $\mathcal{P}\gamma$ does not belong to $E^-_\omega(M,\mathbb{R})$. □

Proof of Theorem 7.1. Let $\mu\in\mathcal{M}^{(1)}$ belong to the set of full μ measure given by Lemma 7.2 and let $(\widetilde{M},\widetilde{\omega})=(\widetilde{M}_\gamma,\widetilde{\omega}_\gamma)$ for some non-zero $\gamma\in H_1(M,\mathbb{Z})$. By Lemma 2.1, the vertical flow $(\widetilde{\varphi}^v_t)_{t\in\mathbb{R}}$ has a representation as a special flow build over the skew product $T_\psi: I\times\mathbb{Z}\to I\times\mathbb{Z}$, where $\psi(x)=\langle\gamma,\gamma_\alpha\rangle$ if $x\in I_\alpha$, $\alpha\in\mathcal{A}$ and under a roof function which takes finitely many positive values. Thus, the flow $(\widetilde{\varphi}^v_t)_{t\in\mathbb{R}}$ has invariant subsets of finite positive measure if and only if the skew product T_ψ has. In view of Proposition 3.3, this happens if and only if the cocycle $\psi: I\to\mathbb{Z}$ for the IET T is a coboundary. Thus, it is enough to show that $\psi: I\to\mathbb{Z}$ is not a coboundary.

Suppose that, contrary to our claim, $\psi: I\to\mathbb{Z}$ is a coboundary. Choose a smooth closed form $\rho\in\Omega^1(M)$ such that $[\rho]=\mathcal{P}\gamma$. Let us consider the cocycle $F^v_{i_{X_v}\rho}$ for the flow $(\varphi^v_t)_{t\in\mathbb{R}}$ and the corresponding cocycle $\psi_\rho: I\to\mathbb{R}$ for T (see the Notation introduced just before Proposition 3.8). By Proposition 3.8, the cocycle ψ_ρ is cohomologous to the cocycle $-\psi$, so also ψ_ρ is a coboundary. In view of Lemma 3.7, it follows that also $F^v_{i_{X_v}\rho}$ is a coboundary. Since μ is KZ-hyperbolic, by the second part of Theorem 4.2, $\mathcal{P}\gamma=[\rho]\in E^-_\omega(M,\mathbb{R})$. On the other hand, by Lemma 7.2, $\mathcal{P}\gamma\notin E^-_\omega(M,\mathbb{R})$, which is a contradiction. □

Corollary 7.3. *Let μ be any $SL(2,\mathbb{R})$-invariant, ergodic, KZ-hyperbolic finite measure on $\mathcal{M}^{(1)}(M)$ and let $H_1(M,\mathbb{Q})=K_1\oplus K_1^\perp$ be a decompositions satisfying the assumption of Theorem 6.1. Then for μ-almost every (M,ω) and every non-zero $\gamma\in K_1\cap H_1(M,\mathbb{Z})$ the vertical flow of the $\mathbb{Z}$-cover $(\widetilde{M}_\gamma,\widetilde{\omega}_\gamma)$ is not ergodic and it has uncountably many ergodic components and it has no invariant subset of positive finite measure.*

Proof. The absence of invariant subsets of positive finite measure follow directly from Theorem 7.1. By the proof of Theorems 6.1 and 7.1, for μ-almost every $\omega\in$

$\mathcal{M}^{(1)}(M)$ and every non-zero $\gamma \in K_1 \cap H_1(M,\mathbb{Z})$ the vertical flow on $(\widetilde{M}_\gamma, \widetilde{\omega}_\gamma)$ has a special representation over a skew product $T_\psi : I\times\mathbb{Z} \to I\times\mathbb{Z}$ such that $E_{\mathbb{Z}}(\psi) = \{0\}$ and ψ is not a coboundary. In view of Proposition 3.2, $\overline{E}_{\mathbb{Z}}(\psi) = \{0,\infty\}$, so the cocycle ψ is non-regular. By Proposition 3.4, the skew product and hence (by the reduction in §2.1) also the vertical flow on $(\widetilde{M}_\gamma, \widetilde{\omega}_\gamma)$ have uncountably many ergodic components. □

8. Non-transitivity

In this section we consider the topological dynamical properties of translation flows under the assumptions of the non-ergodicity criterium (Theorem 6.1). Let us recall that a *continuous* flow or a homeomorphism on a topological space is called (topologically) *transitive* if there exists a dense orbit. Let M be a translation surface with the topology induced by the flat metric and let $(\varphi_t^\theta)_{t\in\mathbb{R}}$ be a directional flow on M. Recall that $(\varphi_t^\theta)_{t\in\mathbb{R}}$ is well defined for all $t \in \mathbb{R}$ only on the full measure set $M_\theta \subset M$ of regular points and is not a continuous flow, thus the standard definition of transitivity does not apply. By convention, we say that the directional flow $(\varphi_t^\theta)_{t\in\mathbb{R}}$ is *transitive* if there exists a regular point $x \in M_\theta$ whose orbit is dense.

In this section we prove the following result. We are indebted to Artur Avila for pointing out to us that the following stronger topological conclusion could be drawn from our non-ergodicity arguments.

Theorem 8.1. *Let μ be any $SL(2,\mathbb{R})$-invariant, ergodic, KZ-hyperbolic finite measure on $\mathcal{M}^{(1)}(M)$ and let $H_1(M,\mathbb{Q}) = K_1 \oplus K_1^\perp$ be a decompositions satisfying the assumption of Theorem 6.1. Then for μ-almost every (M,ω) and every non-zero $\gamma \in K_1 \cap H_1(M,\mathbb{Z})$ the vertical flow of the $\mathbb{Z}$-cover $(\widetilde{M}_\gamma, \widetilde{\omega}_\gamma)$ is* not transitive.

Let us point out that in our set-up non-transitivity of a directional flow $(\varphi_t^\theta)_{t\in\mathbb{R}}$ implies non-ergodicity, but the proof of non-transitivity here presented crucially exploits the arguments used to show non-ergodicity in the proof of Theorem 6.1.

Before proving Theorem 8.1, let us first prove the following general Proposition, whose assumptions are motivated by the results in the proof of Theorem 6.1 (see the proof of Theorem 8.1 below).

Proposition 8.2. *Let $T : X \to X$ be a homeomorphism of a compact metric space (X,d) and let $f : X \to \mathbb{Z}$ be a continuous function. Assume that there exist a continuous transfer function $g : X \to \mathbb{R}$, an irrational number $\alpha \in \mathbb{R}$ and a continuous function $h : X \to \alpha\mathbb{Z}$ such that*

$$f(x) = g(x) - g(Tx) + h(x) \quad \textit{for all} \quad x \in X.$$

Then the skew product homeomorphism T_f on $X \times \mathbb{Z}$ is not topologically transitive.

Proof. If $f \equiv 0$ then T_f is obviously non-transitive, so assume that f is non-zero. Suppose that, contrary to our claim, T_f is transitive and let $(x_0, s_0) \in X \times \mathbb{Z}$ be a point with dense orbit. First observe that there exists $x \in X$ such that $g(x) - g(x_0) \notin \alpha\mathbb{Z}$. Otherwise, $g(x) - g(x_0) \in \alpha\mathbb{Z}$ for every $x \in X$, and hence $g(x) - g(Tx) = (g(x) - g(x_0)) - (g(Tx) - g(x_0)) \in \alpha\mathbb{Z}$ for every $x \in X$. It follows that

$$f(x) = g(x) - g(Tx) + h(x) \in \alpha\mathbb{Z} \quad \text{for all} \quad x \in X.$$

Thus the function f takes values only in the set $\mathbb{Z}\cap\alpha\mathbb{Z} = \{0\}$, contrary to assumption.

Fix $x \in X$ such that $g(x) - g(x_0) \notin \alpha\mathbb{Z}$. By transitivity, there exists a sequence $\{k_n\}_{n\in\mathbb{N}}$ of integers such that

$$(T^{k_n}x_0, s_0 + f^{(k_n)}(x_0)) = T_f^{k_n}(x_0, s_0) \to (x, s_0) \quad \text{as } n \to \infty.$$

Therefore $T^{k_n}x_0 \to x$ and

$$h^{(k_n)}(x_0) = f^{(k_n)}(x_0) - g(x_0) + g(T^{k_n}x_0) \to g(x) - g(x_0).$$

Since h takes values only in $\alpha\mathbb{Z}$, it follows that $g(x) - g(x_0) \in \alpha\mathbb{Z}$, which is a contradiction. □

Proof of Theorem 8.1. Let μ and $K_1 \oplus K_1^{\perp}$ be as in the assumptions of the theorem, so that in particular the assumptions of Theorem 6.1 also hold. Let $\mathscr{L}$ be the support of μ. In the proof of Theorem 6.1 we showed that there exists a set $\mathscr{L}' \subset \mathscr{L}$ with $\mu(\mathscr{L}') = 1$, consisting of Oseledets regular points without vertical saddle connections, such that the following holds. For every $\omega \in \mathscr{L}'$ and any $\mathbb{Z}$-cover $(\widetilde{M}_\gamma, \widetilde{\omega}_\gamma)$ of (M,ω) given by a homology class $\gamma \in K_1$, the vertical flow $(\widetilde{\varphi}^v_t)_{t\in\mathbb{R}}$ on $(\widetilde{M}_\gamma, \widetilde{\omega}_\gamma)$ is isomorphic to a special flow built over the skew product $T_\psi : I \times \mathbb{Z} \to I \times \mathbb{Z}$, where T is an ergodic IET and $\psi : I \to \mathbb{Z}$ is piecewise constant over each continuity interval I_j for T. Moreover, ψ can be written as $\psi = \phi - \psi_{\gamma'}$, where $\phi : I \to \mathbb{R}$ is also piecewise constant over each I_j, ϕ takes values in $\alpha\mathbb{Z}$ where $\alpha \notin \mathbb{Q}$ and $\psi_{\gamma'}$ is a coboundary given by

$$\psi_{\gamma'}(x) = F^v_f(\tau(x), x) = \int_0^{\tau(x)} f(\varphi^v_s x)\, ds \quad \text{for all} \quad x \in I,$$

where $\tau(x)$ is the first return time of $x \in I$ to I and $f : M \setminus \Sigma \to \mathbb{R}$ is of the form $f = i_{X_v}\rho$ for some $[\rho] \in E^-_\omega(M,\mathbb{R})$. Moreover, since by definition of $\mathscr{L}'$, the conclusion of Theorem 4.2 holds for any $\omega \in \mathscr{L}'$, the cocycle $F^v_f(t,x)$ over $(\varphi^v_t)_{t\in\mathbb{R}}$ associated to f is uniformly bounded for any $x \in M_v$ and $t \geq 0$. In particular, since

$$\psi^{(n)}_{\gamma'}(x) = \int_0^{\tau^{(n)}(x)} f(\varphi^v_s x)\, ds = F^v_f(\tau^{(n)}(x), x),$$

also the sequence

$$\{\psi^{(n)}_{\gamma'}(x)\}_{n\in\mathbb{N}} = \{\psi^{(n)}(x) - \phi^{(n)}(x)\}_{n\in\mathbb{N}} \tag{8.1}$$

is bounded for all $x \in I$.

Remark that since $(\varphi^v_t)_{t\in\mathbb{R}}$ has no vertical saddle connections, T satisfies the Keane's condition and in particular it is minimal (see for example [36] or [53]). Denote by $\mathscr{D}$ the set of discontinuities of iterates T^n, $n \in \mathbb{Z}$. As shown in [36], the IET $T : I \to I$ can be extended to a minimal homeomorphism $S : X \to X$ of a totally disconnected perfect compact metric space X (Cantor set), that is there exists a continuous map $\pi : X \to I$ for which $\pi \circ S = T \circ \pi$ and moreover the extension has the following properties:

(i) π is at most two-to-one and $\pi : \pi^{-1}(I \backslash \mathscr{D}) \to I \backslash \mathscr{D}$ is a homeomorphism;
(ii) if $\psi : I \to \mathbb{R}$ is a function constant on each exchanged interval then $\psi \circ \pi : X \to \mathbb{R}$ is continuous.

As the sequence (8.1) is bounded, $\{(\psi\circ\pi)^{(n)}(x) - (\phi\circ\pi)^{(n)}(x)\}$ is bounded for each $x \in X$. Since $S : X \to X$ is a minimal homeomorphism, in view of the classical Gottschalk-Hedlund theorem, this implies that $\psi \circ \pi - \phi \circ \pi$ is a coboundary and that there exists a continuous function $g : X \to \mathbb{R}$ such that $\psi\circ\pi = g - g\circ S + \phi\circ\pi$. By Proposition 8.2, we conclude that $S_{\psi\circ\pi}$ is not transitive.

Let us show that this implies that also the vertical flow $(\widetilde{\varphi}^v_t)_{t\in\mathbb{R}}$ is not transitive. If by contradiction $(\widetilde{\varphi}^v_t)_{t\in\mathbb{R}}$ were transitive, it would imply by definition that there exists a point $(x,0) \in I\times\mathbb{Z}$ with dense orbit for the skew product $T_\psi : I\times\mathbb{Z} \to I\times\mathbb{Z}$. Moreover, by definition of transitivity of $(\widetilde{\varphi}^v_t)_{t\in\mathbb{R}}$, we also have that $x \in I\backslash\mathscr{D}$, since the corresponding orbit for $(\varphi^v_t)_{t\in\mathbb{R}}$ is defined for all $t \in \mathbb{R}$.

Let us now show that the existence of a dense orbit for T_ψ would also imply the transitivity of skew product homeomorphism $S_{\psi\circ\pi} : X \times \mathbb{Z} \to X \times \mathbb{Z}$, hence getting a contradiction. Indeed, if the orbit of $(x,s) \in (I\backslash\mathscr{D}) \times \mathbb{Z}$ were dense in $I \times \mathbb{Z}$, and hence in particular in $(I\backslash\mathscr{D}) \times \mathbb{Z}$, since by property (i), $\pi^{-1} \times Id : \pi^{-1}(I\backslash\mathscr{D}) \times \mathbb{Z} \to (I\backslash\mathscr{D}) \times \mathbb{Z}$ is a well-defined homeomorphism, the orbit of $(\pi^{-1}(x), s)$ would also be dense in $\pi^{-1}(I\backslash\mathscr{D}) \times \mathbb{Z} \subset X \times \mathbb{Z}$. Moreover, since the metric space $X \times \mathbb{Z}$ is perfect and complete, and property (i) also implies that $\pi^{-1}(\mathscr{D}) \times \mathbb{Z}$ is countable, the orbit of $(\pi^{-1}(x), s)$ would also be dense in $X \times \mathbb{Z}$ and thus $S_{\psi\circ\pi}$ would not be transitive. We thus conclude that $(\widetilde{\varphi}^v_t)_{t\in\mathbb{R}}$ is not transitive. □

9. Final arguments

In this section we conclude the proofs of the main results stated in the Introduction, that is Theorem 1.1 (see §9.2), Theorem 1.2 and Corollary 1.3 (see §9.3) and Theorem 1.4 and Corollary 1.5 (see §9.1). The arguments are essentially based on a Fubini-type arguments. In §9.1 we first present a simple Fubini argument which holds in the case of lattice surfaces (Proposition 9.1) and can be used to prove Theorem 1.4 and parts (1) of Theorem 1.1 and (1), (2) of Theorem 1.2 . The other parts of Theorem 1.1 and 1.5 require a different type of Fubini argument, presented in §9.2 and §9.3 respectively.

9.1. **A Fubini argument for lattice surfaces.** In this section we prove Theorem 1.4 and Corollary 1.5. We will use the following Proposition.

Proposition 9.1. *Let (M,ω_0) be a lattice surface and μ_0 be the canonical measure on its $SL(2,\mathbb{R})$-orbit $\mathscr{L}_{\omega_0}$. Fix a non-zero $\gamma \in H_1(M,\mathbb{Z})$. Assume that for μ_0-almost every $\omega \in \mathscr{L}_{\omega_0}$ the vertical flow $(\widetilde{\varphi}^v_t)_{t\in\mathbb{R}}$ on $(\widetilde{M}_\gamma, \widetilde{\omega}_\gamma)$ satisfy one (or more) of the following properties:*

(P-1) *is not ergodic;*
(P-2) *has uncountably many ergodic components;*
(P-3) *is not transitive;*
(P-4) *has no invariant sets of finite measure.*

Then for almost every $\theta \in S^1$, the directional flow $(\widetilde{\varphi}^\theta_t)_{t\in\mathbb{R}}$ on $(\widetilde{M}_\gamma, \widetilde{(\omega_0)}_\gamma)$ also satisfy the same property (P-1), (P-2), (P-3) or (P-4).

The proof of Proposition 9.1, which we include for completeness below, exploits a fairly standard argument which uses the local product structure of $SL(2,\mathbb{R})$ and the observation that the properties of the vertical flow in the Proposition are invariant under the action of the geodesic and horocycle flow (since both g_t and h_t preserve the vertical direction).

Let us first state two elementary Lemmas useful in the proofs.

Notation. For every $g \in SL(2,\mathbb{R})$ and $\theta \in S^1$ let us denote by $g\cdot\theta \in S^1$ the action of $SL(2,\mathbb{R})$ on S^1 determined by $e^{ig\cdot\theta} = g(e^{i\theta})/|g(e^{i\theta})|$.

Lemma 9.2. *Let (M,ω) be a translation surface (not necessary compact). Then for every $g \in SL(2,R)$ and $\theta \in S^1$ there exists $s > 0$ such that the directional flows $(\varphi^{g\cdot\theta}_{st})_{t\in\mathbb{R}}$ on $(M, g\cdot\omega)$ and $(\varphi^\theta_t)_{t\in\mathbb{R}}$ on (M,ω) are measure-theoretically isomorphic via a homeomorphism.*

Proof. Let $s = s(g,\theta) := |g(e^{i\theta})|$. We claim that $sX^{g\cdot\theta}_{g\cdot\omega} = X^\theta_\omega$. Indeed

$$i_{sX^{g\cdot\theta}_{g\cdot\omega}}\omega = sg^{-1}(i_{X^{g\cdot\theta}_{g\cdot\omega}} g\cdot\omega) = sg^{-1}(e^{ig\cdot\theta}) = g^{-1}(|g(e^{i\theta})|e^{ig\cdot\theta}) = g^{-1}\circ g(e^{i\theta}) = e^{i\theta}$$

and since X^θ_ω is defined by $i_{X^\theta_\omega}\omega = e^{i\theta}$, this proves the claim. From the claim, we also have $\varphi^{g\cdot\omega, g\cdot\theta}_{st} = \varphi^{\omega,\theta}_t$ for every $t \in \mathbb{R}$. Since moreover, $\nu_{g\cdot\omega} = \nu_\omega$ and the topologies induced by the flat metrics on $(M, g\cdot\omega)$ and (M,ω) are equivalent, the Lemma follows. □

Lemma 9.3. *For every $\gamma \in H_1(M,\mathbb{Z})$ and $g \in SL(2,R)$ we have $(\widetilde{M}_\gamma, \widetilde{g\cdot\omega_\gamma}) = (\widetilde{M}_\gamma, g\cdot\widetilde{\omega}_\gamma)$.*

Proof. Denote by $p : \widetilde{M}_\gamma \to M$ the covering map. It is enough to remark that for every $g \in SL(2,\mathbb{R})$ we get $\widetilde{g\cdot\omega_\gamma} = p^*(g\cdot\omega) = g\cdot\omega\circ p_* = g\cdot p^*(\omega) = g\cdot\widetilde{\omega}_\gamma$. □

Proof of Proposition 9.1. To avoid undue repetition, we will write that a directional flow satisfies (P-i) for $i \in \{1,2,3,4\}$, where (P-i) could be any of the four properties, (P-1), (P-2), (P-3) or (P-4), in the statement of the Lemma. The same proof indeed applies for all four properties. Since (M,ω_0) a lattice surface, we recall (see §5) that the $SL(2,\mathbb{R})$-orbit of (M,ω_0) (denoted by $\mathscr{L}_{\omega_0}$) is closed in $\mathcal{M}^{(1)}(M)$ and can be identified to $SL(2,\mathbb{R})/SL(M,\omega_0)$ by the map $\Phi : SL(2,\mathbb{R})/SL(M,\omega_0) \to \mathscr{L}_{\omega_0}$ that sends $g\,SL(M,\omega_0) \in SL(2,\mathbb{R})/SL(M,\omega_0)$ to $g\cdot\omega_0 \in \mathscr{L}_{\omega_0}$. Denote by μ_0 the canonical measure on $\mathscr{L}_{\omega_0}$.

Using the Iwasawa NAK decomposition, if we denote as usual by

$$g_t = \begin{pmatrix} e^t & 0 \\ 0 & e^{-t} \end{pmatrix}, \quad h_s = \begin{pmatrix} 1 & 0 \\ s & 1 \end{pmatrix}, \quad \rho_\theta = \begin{pmatrix} \cos\theta & -\sin\theta \\ \sin\theta & \cos\theta \end{pmatrix}$$

we can choose an open neighbourhood $\mathscr{U} \subset \mathscr{L}_0$ of ω_0 of the form

$$\mathscr{U} = \{\omega \in \mathscr{L}_0 : \omega = h_s g_t \rho_\theta \cdot \omega_0 \ \text{ where } \ (t,s,\theta) \in (-\epsilon,\epsilon)^2 \times S^1\}$$

for some $\epsilon > 0$. By assumption, for μ_0 almost every $\omega \in \mathscr{U}$, the vertical flow $(\widetilde{\varphi}^v_t)_{t\in\mathbb{R}}$ on $(\widetilde{M}_\gamma, \widetilde{\omega}_\gamma)$ satisfies (P-i). Moreover, since μ_0 is the pull-back by Φ of the Haar measure on $SL(2,\mathbb{R})/SL(M,\omega_0)$ which is locally equivalent to the product Lebesgue measure in the coordinates (t,s,θ), it follows that for Lebesgue almost every $(t,s,\theta) \in (-\epsilon,\epsilon)^2 \times S^1$, the vertical flow $(\widetilde{\varphi}^v_t)_{t\in\mathbb{R}}$ on $(\widetilde{M}_\gamma, \widetilde{(h_s g_t \rho_\theta \cdot \omega_0)}_\gamma)$, which by Lemma 9.3 is metrically isomorphic (via a homeomorphism) to $(\widetilde{M}_\gamma, h_s g_t \rho_\theta \cdot \widetilde{(\omega_0)}_\gamma)$, also satisfies (P-i).

Denote by $S_0 \subset S^1$ the subset of all $\theta \in S_0$ for which the directional flow $\widetilde{\varphi}^\theta_t$ on $(\widetilde{M}_\gamma, \widetilde{(\omega_0)}_\gamma)$ does not satisfy (P-i). By Lemma 9.2, if $\theta \in S_0$ then also the vertical flow $\widetilde{\varphi}^v_t$ on $(\widetilde{M}_\gamma, \rho_{\pi/2-\theta}\cdot\widetilde{(\omega_0)}_\gamma)$ does not satisfy (P-i). Moreover, since the vertical direction $\pi/2 \in S^1$ is fixed both by h_s and g_t, i.e. $h_s \cdot \frac{\pi}{2} = \frac{\pi}{2}$ and $g_t \cdot \frac{\pi}{2} = \frac{\pi}{2}$ for any $s,t \in \mathbb{R}$, Lemma 9.2 also implies that the flow $\widetilde{\varphi}^v_t$ on $(\widetilde{M}_\gamma, h_s g_t \rho_{\pi/2-\theta}\cdot\widetilde{(\omega_0)}_\gamma)$ does not satisfy (P-i) for all $(t,s) \in (-\epsilon,\epsilon)^2$. It follows that for every $(t,s,\theta) \in (-\epsilon,\epsilon)^2 \times (\pi/2 - S_0)$ the vertical flow $\widetilde{\varphi}^v_t$ on $(\widetilde{M}_\gamma, h_s g_t \rho_\theta \cdot \widetilde{(\omega_0)}_\gamma)$ does not satisfy (P-i). Therefore the set $(-\epsilon,\epsilon)^2 \times (\pi/2 - S_0)$ has zero Lebesgue measure and hence S_0 has zero Lebesgue measure. Thus, we conclude that for any $\mathbb{Z}$-cover $(\widetilde{M}_\gamma, \widetilde{(\omega_0)}_\gamma)$ of (M,ω_0) given by a non-zero $\gamma \in K_1 \cap H_1(M,\mathbb{Z})$, for almost every $\theta \in S^1$, the directional flow $(\widetilde{\varphi}^\theta_t)_{t\in\mathbb{R}}$ on $(\widetilde{M}_\gamma, \widetilde{(\omega_0)}_\gamma)$ satisfies (P-i). □

Proof of Theorem 1.4. Let (M,ω_0) is a square-tiled surface of genus 2. The canonical probability measure μ_0 on $\mathscr{L}_{\omega_0}$ is ergodic (see §5) and, by Theorem 4.1, is KZ-hyperbolic. Moreover, setting $K_1 = H_1^{(0)}(M,\mathbb{Q})$ and $K_1^\perp = H_1^{st}(M,\mathbb{Q})$ (see §5), one can check, as in the proof of Corollary 6.2, that the assumptions of Theorem 6.1 hold and that, in view of (5.1), the recurrent $\mathbb{Z}$-covers are exactly the $\mathbb{Z}$-covers $(\widetilde{M}_\gamma, \widetilde{\omega}_\gamma)$ given by $\gamma \in K_1 \cap H_1(M,\mathbb{Z})$. Thus, by Corollary 7.3 and Theorem 8.1, for μ_0-almost every $\omega \in \mathscr{L}_{\omega_0}$, for any recurrent $\mathbb{Z}$-cover $(\widetilde{M}_\gamma, \widetilde{\omega}_\gamma)$ of (M,ω) given by a non-zero γ the vertical flow $(\widetilde{\varphi}^v_t)_{t\in\mathbb{R}}$ on $(\widetilde{M}_\gamma, \widetilde{\omega}_\gamma)$ is not ergodic, not transitive, has no invariant set of finite measure and has uncountably many ergodic components. Thus, the claim follows from Proposition 9.1. □

Proof of Corollary 1.5. Denote by $Z_{(3,0)}$ the square-tiled translation surface corresponding to the polygon drawn in Figure 4(b) with edges labeled by the same letter identified by translations. One can verify that $Z_{(3,0)} \in \mathcal{H}(2)$. Consider the homology class $\gamma = [B] - [D]$ which is non trivial but has trivial holonomy. One can check that the $\mathbb{Z}$-cover of $Z_{(3,0)}$ associated to γ gives exactly the infinite staircase translation surface $Z^{\infty}_{(3,0)}$. Thus, Theorem 1.4 applied to this surface shows that the directional flow on $Z^{\infty}_{(3,0)}$ is not ergodic, not transitive and has no invariant set of finite measure for almost every direction. □

Remark 9.4. A similar proof shows that any surface in the family $Z^{\infty}_{(a,b)}$ with $(a, b) \in \mathbb{N}^2$, $b > 2$, described by Hubert-Schmithüsen in [32] satisfy the same conclusion of Corollary 1.5.

9.2. **Non-ergodicity for billiards in the infinite strip.**

Proof of Theorem 1.1. Let us consider the billiard flow on the table $T(l)$ in Figure 1. Denote by Γ the 4-elements group of isometries of S^1 generated by the reflections $\theta \mapsto -\theta$, $\theta \mapsto \pi - \theta$. Using the unfolding process described in [33] (see for example [39]), one can verify that, for every direction $\theta \in S^1$ the flow $(b^{\theta}_t)_{t\in\mathbb{R}}$ is isomorphic to the directional flow $(\widetilde{\varphi}^{\theta}_t)_{t\in\mathbb{R}}$ on a non-compact translation surface $(\widetilde{M}, \widetilde{\omega}_l)$, where $(\widetilde{M}, \widetilde{\omega}_l)$ is the translation surface resulting from gluing, along segments with the same name, four copies of $T(l)$, one for each element of Γ, according to the action of Γ, as shown in the Figure 6. The surface $(\widetilde{M}, \widetilde{\omega}_l)$ can be represented as gluing

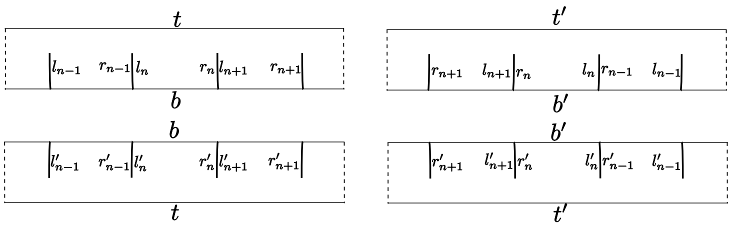


FIGURE 6

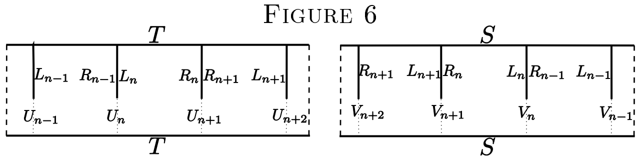


FIGURE 7

two $\mathbb{Z}$-periodic polygons, as shown in the Figure 7, where $R_n = r_n \cup r'_n$ and $L_n = l_n \cup l'_n$. Let us cut these polygons along the segments marked as U_n, V_n, $n \in \mathbb{Z}$, to obtain rectangles P_n, P'_n and let us glue P_n and P'_n along the segment R_n (see the Figure 8). It follows that $(\widetilde{M}, \widetilde{\omega}_l)$ is a $\mathbb{Z}$-cover of the compact translation surface (M, ω_l) presented in the Figure 8. More precisely, $(\widetilde{M}, \widetilde{\omega}_l) = (\widetilde{M}_\gamma, \widetilde{(\omega_l)}_\gamma)$, where $\gamma = [V - U]$ has trivial holonomy.

(1) Case l rational. One can verify that for any $l \in (0, 1)$, $(M, \omega_l) \in \mathcal{H}(1, 1)$, thus, in particular, M has genus 2. The assumption that $l \in \mathbb{Q}$ guarantees that (M, ω_l) is square-tiled. Thus, in this case we can apply Theorem 1.4 that implies that for almost every $\theta \in S^1$ the directional flow $(\widetilde{\varphi}^{\theta}_t)_{t\in\mathbb{R}}$ on $(\widetilde{M}, \widetilde{\omega}_l)$ and hence the billiard flow $(b^{\theta}_t)_{t\in\mathbb{R}}$ on $T(l)$ is not ergodic, has no invariant sets of finite measure and has uncountably many ergodic components.

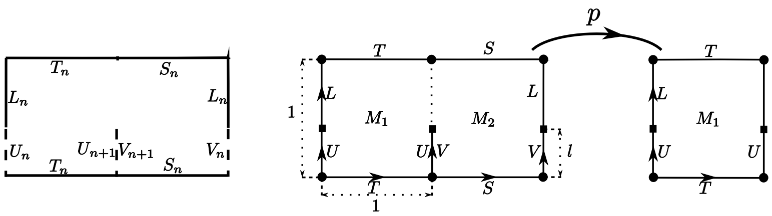


FIGURE 8

(2) Full measure set of values of the parameter l. Let us remark that (M, ω_l) can be obtained from two identical copies (M_1, ω_l^1), (M_2, ω_l^2) (corresponding to the two rectangles in Figure 8) of a genus 1 translation surface with a slit (i.e. a straight segment connecting two marked points), by identifying each side of the slit in (M_1, ω_l^1) with the opposite side of the slit in (M_2, ω_l^2). In particular, this shows that (M, ω_l) is a *branched 2-cover of the torus* (M_1, ω_l^1) with covering map given by the projection $p : M \to M_1$. Denote by $\tau : M \to M$ the only non-trivial element of the deck group of the covering $p : M \to M_1 \approx \mathbb{T}^2$. Denote by $\mathscr{L}$ the locus

$$\{\omega \in \mathcal{H}^{(2)}(1,1) : \tau^*\omega = \omega\}.$$

Equivalently, $\omega \in \mathscr{L}$ if and only if $\omega = p^*\omega_0$ for some $\omega_0 \in \mathcal{H}^{(1)}(0,0)$, where $\mathcal{H}^{(1)}(0,0)$ is the stratum of a genus one translation surface with two marked points. Therefore, $\mathscr{L}$ is the 2-cover of the moduli space stratum $\mathcal{H}^{(1)}(0,0)$ and therefore $\mathscr{L}$ has dimension five, which is the dimension of $\mathcal{H}^{(1)}(0,0)$. Moreover, $\mathscr{L}$ carries a natural $SL(2,\mathbb{R})$-invariant measure $\mu_{\mathscr{L}}$, which is simply the pull-back of the canonical measure on the stratum $\mathcal{H}^{(1)}(0,0)$ via the covering map p. Let us consider the decomposition $H_1(M,\mathbb{Q}) = K_1 \oplus K_1^\perp$, where

$$K_1 := \{\gamma \in H_1(M,\mathbb{Q}) : \tau_*\gamma = -\gamma\} \quad \text{and} \quad K_1^\perp := \{\gamma \in H_1(M,\mathbb{Q}) : \tau_*\gamma = \gamma\}.$$

This is an orthogonal decomposition. Indeed, if $\gamma_1 \in K_1$ and $\gamma_2 \in K_1^\perp$ then

$$\langle \gamma_1, \gamma_2 \rangle = \langle \tau_*\gamma_1, \tau_*\gamma_2 \rangle = -\langle \gamma_1, \gamma_2 \rangle \quad \Longrightarrow \quad \langle \gamma_1, \gamma_2 \rangle = 0.$$

Moreover, $\dim_{\mathbb{Q}} K_1 = \dim_{\mathbb{Q}} K_1^\perp = 2$. Remark that the homology class $\gamma = [V - U]$ which determines the $\mathbb{Z}$-cover $(\widetilde{M}, \widetilde{\omega}_l)$ belongs to K_1.

Let $p_* : H_1(M,\mathbb{Q}) \to H_1(\mathbb{T}^2,\mathbb{Q})$ be the action induced on $\mathbb{Q}$-homology by the covering map $p : M \to M_1$. If $\tau_*\gamma = -\gamma$ then $-p_*\gamma = p_*\tau_*\gamma = (p\circ\tau)_*\gamma = p_*\gamma$, hence K_1 is a subspace of the kernel $\ker_{\mathbb{Q}} p_*$. Since $\dim_{\mathbb{Q}} K_1 = 2 = \dim_{\mathbb{Q}} \ker_{\mathbb{Q}} p_*$, we have $K_1 = \ker_{\mathbb{Q}} p_*$. Let $\phi \in \Gamma(M)$ an element of the mapping-class group such that $\omega_2 = \phi^*\omega_1$ for $\omega_1\,\Gamma(M) = \omega_2\,\Gamma(M) \in \mathscr{L}$. Then there exists $\phi_0 \in \Gamma(M_1)$ such that $p \circ \phi = \phi_0 \circ p$. It follows that $p_*\gamma = 0$ implies $p_*(\phi_*\gamma) = (\phi_0)_*(p_*\gamma) = 0$, so $\phi_* K_1 = K_1$. Since $K_1^\perp$ is the symplectic orthocomplement of K_1 in $H_1(M,\mathbb{Q})$, we obtain $\phi_* K_1^\perp = K_1^\perp$. Consequently,

$$\{H_1((M,\omega),\mathbb{Q}) = K_1 \oplus K_1^\perp,\ \omega \in \mathscr{L}\}$$

is an orthogonal invariant splitting which is constant on $\mathscr{L}$. Let $\mathcal{K}_1$ and $\mathcal{K}_1^\perp$ be the associated invariant subbundles over $\mathscr{L}$.

Since the canonical measure on $\mathcal{H}^{(1)}(0,0)$ is ergodic for the Teichmüller flow (see [37]) and $\mathscr{L}$ is a connected cover of $\mathcal{H}^{(1)}(0,0)$ whose covering map is equivariant with respect to the $SL(2,\mathbb{R})$-action, it follows (for example by the Hopf argument) that also the measure $\mu_{\mathscr{L}}$ on $\mathscr{L}$ is ergodic for the Teichmüller flow. Thus, since $\mu_{\mathscr{L}}$ is an $SL(2,\mathbb{R})$-invariant measure and ergodic for the Teichmüller flow on $\mathcal{H}(1,1)$, which is a genus two stratum, $\mu_{\mathscr{L}}$ is KZ-hyperbolic (see Theorem 4.1). In particular, since there are no zero exponents, the Lyapunov exponents of the invariant subbundle $\mathbb{R} \otimes_{\mathbb{Q}} \mathcal{K}_1$ (see §5) are both non zero. Thus, $\mathscr{L}$, $\mu_{\mathscr{L}}$ and $\mathcal{K}_1$ satisfy all the assumptions of Theorem 6.1. It follows that for there exists a set $\mathscr{L}' \subset \mathscr{L}$ such that $\mu_{\mathscr{L}}(\mathscr{L}') = 1$ and for all $\omega \in \mathscr{L}'$ and all non-zero $\gamma \in K_1 \cap H_1(M, \mathbb{Q})$, the vertical flow $(\widetilde{\varphi}^v_t)_{t\in\mathbb{R}}$ on $(\widetilde{M}_\gamma, \widetilde{\omega}_\gamma)$ is not ergodic, and by Corollary 7.3 that it has uncountably many ergodic components. Let us now show that this allows to deduce the desired conclusion by a Fubini argument.

Since $\mathscr{L}$ is a 2-cover of $\mathcal{H}^{(1)}(0,0)$, local coordinates on $\mathscr{L}$ are given by the relative periods for the marked torus (M_1, ω^1_l) (see §5). We will deal with an open subset $\mathcal{V}$ in $\mathscr{L}$ constructed as follows. Denote by $\{\gamma_1, \gamma_2, \gamma_3\}$ the basis of $H_1(M_1, \Sigma_1, \mathbb{Z})$ given by $\gamma_1 = [U]$ $\gamma_2 = [U \cup L]$, $\gamma_3 = [T]$, see Figure 8. Then $\{\gamma_1, \gamma_2, \gamma_3, \tau_*\gamma_1, \tau_*\gamma_2, \tau_*\gamma_3\}$ is a family of generators of $H_1(M, \Sigma, \mathbb{Z})$. Let us consider

$$\begin{aligned}(x_1,x_2,x_3) &:= \Big(\int_{\gamma_1}\Re\omega, \int_{\gamma_2}\Re\omega, \int_{\gamma_3}\Re\omega\Big) = \Big(\int_{\tau_*\gamma_1}\Re\omega, \int_{\tau_*\gamma_2}\Re\omega, \int_{\tau_*\gamma_3}\Re\omega\Big),\\ (y_1,y_2,y_3) &:= \Big(\int_{\gamma_1}\Im\omega, \int_{\gamma_2}\Im\omega, \int_{\gamma_3}\Im\omega\Big) = \Big(\int_{\tau_*\gamma_1}\Im\omega, \int_{\tau_*\gamma_2}\Im\omega, \int_{\tau_*\gamma_3}\Im\omega\Big).\end{aligned} \tag{9.1}$$

Since we are considering abelian differentials of area 2, the coordinates (9.1) are not all independent ($x_2y_3 - x_3y_2 = 1$), but one of them, say y_3, is determined by the area one requirement. Thus, $(\underline{x}, \underline{y}) := (x_1, x_2, x_3, y_1, y_2)$ are independent coordinates on a subset of $\mathscr{L}$ and denote by $\omega(\underline{x}, \underline{y}) \in \mathscr{L}$ the corresponding differential. Then $\omega(0,0,1,l,1) = \omega_l$ for every $l \in (0,1)$. Denote by $\mathcal{V} \subset \mathscr{L}$ the open sets of all $\omega(\underline{x}, \underline{y}) \in \mathscr{L}$ with $x_1, x_2 \neq 0$.

Fix a non-zero $\gamma \in K_1 \cap H_1(M, \mathbb{Z})$. Recall that, in view of §2.1 (see Lemma 2.1 and choose I as at the end of §2.1 so that (2.6) holds), for every $\omega \in \mathscr{L}$ there exists a horizontal interval $I \subset M$ and $\gamma_\alpha \in H_1(M, \mathbb{Z})$, $\xi_\alpha \in H_1(M, \Sigma, \mathbb{Z})$ for $\alpha \in \mathcal{A}$ such that the vertical flow $(\widetilde{\varphi}^v_t)_{t\in\mathbb{R}}$ on $(\widetilde{M}_\gamma, \widetilde{\omega}_\gamma)$ has a special representation built over the skew product $T_\psi : I \times \mathbb{R} \to I \times \mathbb{R}$ such that for every $\alpha \in \mathcal{A}$

$$\lambda_\alpha = \int_{\xi_\alpha} \Re\omega \quad\text{and}\quad \psi(x) = \langle \gamma, \gamma_\alpha \rangle, \quad Tx = x + \int_{\gamma_\alpha} \Re\omega \quad \text{for} \quad x \in I_\alpha.$$

For every $(M, \omega_0) \in \mathcal{V}$ we can choose a neighbourhood $\mathcal{U} \subset \mathcal{V}$ of ω_0 such that γ_α and ξ_α, for $\alpha \in \mathcal{A}$, do not depend on $\omega \in \mathcal{U}$.

Let us adopt the following convention: let us say that a flow has property (P-1) if it is not ergodic, property (P-2) if it has uncountably many ergodic components and property (P-3) if it is not transitive. We claim that, if $\omega_1 = \omega(\underline{x}_1, \underline{y}_1), \omega_2 = \omega(\underline{x}_2, \underline{y}_2) \in \mathcal{U}$ with $\underline{x}_1 = \underline{x}_2$, then the vertical flow $(\widetilde{\varphi}^v_t)_{t\in\mathbb{R}}$ on $(\widetilde{M}_\gamma, \widetilde{(\omega_1)}_\gamma)$ has property (P-i) for i $\in \{1,2,3\}$ if and only if the vertical flow $(\widetilde{\varphi}^v_t)_{t\in\mathbb{R}}$ on $(\widetilde{M}_\gamma, \widetilde{(\omega_2)}_\gamma)$ has property (P-i). Indeed, if $\underline{x}_1 = \underline{x}_2$ then $\int_{\gamma_i} \Re\omega_1 = \int_{\gamma_i} \Re\omega_2$ and $\int_{\tau_*\gamma_i} \Re\omega_1 = \int_{\tau_*\gamma_i} \Re\omega_2$ for $i = 1,2,3$. Thus $\int_{\gamma_\alpha} \Re\omega_1 = \int_{\gamma_\alpha} \Re\omega_2$, $\int_{\xi_\alpha} \Re\omega_1 = \int_{\xi_\alpha} \Re\omega_2$ for all $\alpha \in \mathcal{A}$. It follows that both vertical flows have special representations built over the same skew product, which proves our claim.

Let us consider the diffeomorphism $\Upsilon : (0,1) \times ((0,2\pi) \setminus \{\pi/2, \pi, 3\pi/2\}) \times \mathbb{R}^3 \to \mathbb{R}^5$

$$\Upsilon(l, \theta, t, y_1, y_2) = (-e^t l \cos\theta, -e^t \cos\theta, e^t \sin\theta, e^{-t}(y_1 + l \sin\theta), e^{-t}(y_2 + \sin\theta)).$$

The diffeomorphism Υ is defined so that we have

$$g_t \rho_{\pi/2-\theta} \omega_l = \omega(\Upsilon(l, \theta, t, 0, 0)), \qquad \forall l \in [0,1], \theta \in S^1, t \in \mathbb{R}.$$

Denote by $\mathcal{V}_0 \subset (0,1) \times ((0,2\pi) \setminus \{\pi/2, \pi, 3\pi/2\}) \times \mathbb{R} \times \mathbb{R}^2$ (respectively $\mathscr{L}'_0$) the preimage of $\mathcal{V}$ (respectively $\mathscr{L}'$) by the map $(l, \theta, t, \underline{y}) \mapsto \omega(\Upsilon(l, \theta, t, \underline{y}))$ and by μ_0 the pullback of $\mu_{\mathscr{L}}$ by this map. Since Υ is a diffeomorphism, the measure μ_0 is equivalent to the Lebesgue measure on $\mathcal{V}_0$, hence $\mathcal{V}_0 \setminus \mathscr{L}'_0$ has zero Lebesgue measure.

For $i = 1, 2, 3$, denote by $\neg\mathcal{P}_i \subset (0,1) \times ((0, 2\pi) \setminus \{\pi/2, \pi, 3\pi/2\})$ the set of all (l, θ) such that the directional flow $(\widetilde{\varphi}^\theta_t)_{t\in\mathbb{R}}$ on $(\widetilde{M}_\gamma, \widetilde{(\omega_l)}_\gamma)$ does not have property (P-i). We claim that $\neg\mathcal{P}_i$ has zero Lebesgue measure. If fact, we need to show that for every $(l, \theta) \in \neg\mathcal{P}_i$ there exists a neighbourhood $(l, \theta) \in \mathcal{U}$ such that $\neg\mathcal{P}_i \cap \mathcal{U}$ has zero Lebesgue measure.

Fix $(l_0, \theta_0) \in \neg\mathcal{P}_i$. By Lemmas 9.3 and 9.2, $(\widetilde{\varphi}^v_t)_{t\in\mathbb{R}}$ on $(\widetilde{M}_\gamma, \widetilde{(\rho_{\pi/2-\theta_0} \cdot \omega_{l_0})}_\gamma)$ is metrically isomorphic via a homeomorphism to $(\widetilde{\varphi}^{\theta_0}_{st})_{t\in\mathbb{R}}$ on $(\widetilde{M}_\gamma, \widetilde{(\omega_l)}_\gamma)$ for some $s > 0$ and also does *not* have property (P-i). Since $\rho_{\pi/2-\theta_0} \cdot \omega_{l_0} \in \mathcal{V}$, there exists a neighbourhood of $\rho_{\pi/2-\theta_0} \cdot \omega_{l_0} \in \mathcal{U}$ such that for all $\omega(\underline{x}_1, \underline{y}_1), \omega(\underline{x}_2, \underline{y}_2) \in \mathcal{U}$ with $\underline{x}_1 = \underline{x}_2$ the vertical flows on $(\widetilde{M}_\gamma, \widetilde{(\omega_1)}_\gamma)$ and $(\widetilde{M}_\gamma, \widetilde{(\omega_2)}_\gamma)$ have special representations over the same skew product. Let $\mathcal{U}_1 \ni (l, \theta)$, $(-\varepsilon, \varepsilon)$ and $\mathcal{U}_2 \ni (0, 0)$ be neighbourhoods such that $\Upsilon(\mathcal{U}_1 \times (-\varepsilon, \varepsilon) \times \mathcal{U}_2) \subset \mathcal{U}$. We claim that

$$(\neg\mathcal{P}_i \cap \mathcal{U}_1) \times (-\varepsilon, \varepsilon) \times \mathcal{U}_2 \cap \mathscr{L}'_0 = \emptyset. \tag{9.2}$$

Indeed, if $(l, \theta) \in \neg\mathcal{P}_i \cap \mathcal{U}_1$ then $(\widetilde{\varphi}^v_t)_{t\in\mathbb{R}}$ on $(\widetilde{M}_\gamma, \widetilde{(\rho_{\pi/2-\theta} \cdot \omega_l)}_\gamma)$ does not have property (P-i). Moreover, $\rho_{\pi/2-\theta} \cdot \omega_l = \omega(\Upsilon(l, \theta, 0, 0, 0))$ and $\Upsilon(l, \theta, 0, 0, 0) \in \mathcal{U}$. Therefore, for every $\underline{y} \in \mathcal{U}_2$ the vertical flow on $(\widetilde{M}_\gamma, \widetilde{\omega(\Upsilon(l, \theta, 0, \underline{y}))}_\gamma)$ does not have property (P-i). Since every g_t fixes the vertical direction, by Lemmas 9.3 and 9.2, the vertical flow on $(\widetilde{M}_\gamma, \widetilde{(g_t \cdot \omega(\Upsilon(l, \theta, 0, \underline{y})))}_\gamma)$ does not have property (P-i) for every $t \in (-\varepsilon, \varepsilon)$. Since $g_t \cdot \omega(\Upsilon(l, \theta, 0, \underline{y})) = \omega(\Upsilon(l, \theta, t, \underline{y}))$, it follows that the vertical flow on $(\widetilde{M}_\gamma, \widetilde{(\omega(\Upsilon(l, \theta, t, \underline{y})))}_\gamma)$ does not have property (P-i) for every $(l, \theta, t, \underline{y}) \in (\neg\mathcal{P}_i \cap \mathcal{U}_1) \times (-\varepsilon, \varepsilon) \times \mathcal{U}_2 \subset \mathcal{V}_0$, which proves (9.2). In view of the fact that $\mathcal{V}_0 \setminus \mathscr{L}'_0$ has zero Lebesgue measure, the product set $(\neg\mathcal{P}_i \cap \mathcal{U}_1) \times (-\varepsilon, \varepsilon) \times \mathcal{U}_2$ and hence $\neg\mathcal{P}_i \cap \mathcal{U}_1$ has zero Lebesgue measure.

Thus, we conclude that for every non-zero $\gamma \in K_1 \cap H_1(M, \mathbb{Z})$ there exists a set $\Lambda \subset (0, 1)$ of full Lebesgue measure such that for every $l \in \Lambda$ for almost $\theta \in S^1$ the directional flow $(\widetilde{\varphi}^\theta_t)_{t\in\mathbb{R}}$ on the $\mathbb{Z}$-cover $(\widetilde{M}_\gamma, \widetilde{(\omega_l)}_\gamma)$ has properties (P-1), (P-2) and (P-3). This in particular applies to the $\mathbb{Z}$-cover that is given by $\gamma = [V - U] \in K_1$. Consequently, for any $l \in \Lambda$ the billiard flow $(b^\theta_t)_{t\in\mathbb{R}}$ on $T(l)$ is not ergodic and it has uncountably many ergodic components for almost every direction $\theta \in S^1$.

□

9.3. **Non-ergodicity of the Ehrenfest wind-tree model.** Let us now prove Theorem 1.2 and Corollary 1.3.

Proof of Theorem 1.2. Let us consider the $\mathbb{Z}$-periodic Ehrenfest billiard flow $(e^\theta_t)_{t\in\mathbb{R}}$ on the tube $E_1(a, b)$ in Figure 3. Let us denote by Γ the 4-elements group of isometries of the plane generated by $\langle\tau^h, \tau^v\rangle$, where τ^h denotes the horizontal reflection $(x, y) \mapsto (x, -y)$ and τ^v denotes the vertical reflection $(x, y) \mapsto (-x, y)$ (Γ is the Klein four-group $\mathbb{Z}_2 \times \mathbb{Z}_2$). By the unfolding process (see [33]), for every direction $\theta \in S^1$ the flow $(e^\theta_t)_{t\in\mathbb{R}}$ on $E_1(a, b)$ is isomorphic to the directional flow $(\widetilde{\varphi}^\theta_t)_{t\in\mathbb{R}}$ on a non-compact translation surface $(\widetilde{M}, \widetilde{\omega}_{a,b})$ which is obtained by gluing four copies of $E_1(a, b)$, one for each element of the group Γ, according to action of Γ. This translation surface is a $\mathbb{Z}$-cover of a compact translation surface $(M, \omega_{a,b})$ shown in Figure 9 and the cover is given by $\sigma = v_{00} - v_{10} + v_{01} - v_{11} \in H_1(M, \mathbb{Z})$ (referring to the labelling of Figure 9). The surface M is glued from four copies of a fundamental domain $F(a, b) := E_1(a, b) \cap ([0, 1) \times (\mathbb{R}/\mathbb{Z}))$ for the natural $\mathbb{Z}$-action (generated by the translation by the vector $(1, 0)$) on the tube $E_1(a, b)$. Thus, if we denote by $(N, \nu_{a,b})$ the translation surface obtained from the fundamental domain $F(a, b)$ gluing the sides according to the identifications in Figure 9, the translation surface $(M, \omega_{a,b})$

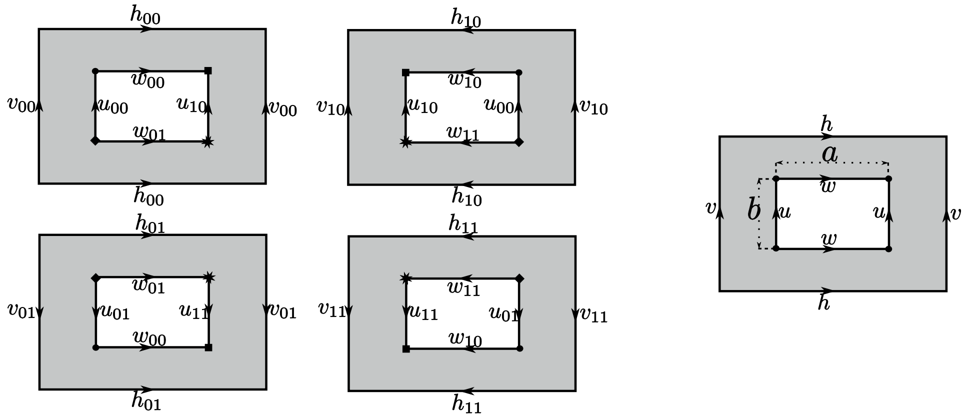


FIGURE 9. Translation surfaces $(M, \omega_{a,b})$ and $(N, \nu_{a,b})$

is a cover of $(N, \nu_{a,b})$ with the deck group Γ. Let us denote by $p : M \to N$ the covering map[5]. One can check that $(N, \nu_{a,b})$ has genus two and belongs to the stratum $\mathcal{H}(2)$, while $(M, \omega_{a,b})$ has genus 5 and belongs to $\mathcal{H}(2,2,2,2)$. By abuse of notation, we continue to write $\omega_{a,b}$ for $\omega_{a,b}/A(\omega_{a,b}) = \omega_{a,b}/(4(1-ab)) \in \mathcal{H}^{(1)}(2,2,2,2)$. Let

$$\mathscr{L} = \{\omega \in \mathcal{H}^{(1)}(2,2,2,2) : \omega = \frac{1}{4}p^*\nu,\ \nu \in \mathcal{H}^{(1)}(2)\}.$$

Then $\mathscr{L}$ is a closed $SL(2,\mathbb{R})$-invariant subset of $\mathcal{H}^{(1)}(2,2,2,2)$ which is a finite connected cover of $\mathcal{H}^{(1)}(2)$ and $\omega_{a,b} \in \mathscr{L}$. The orbit closures and the $SL(2,\mathbb{R})$-invariant measures on $\mathscr{H}^{(1)}(2)$ were classified by McMullen in [41] and give a classification of orbit closures and the $SL(2,\mathbb{R})$-invariant measures on $\mathscr{L}$. From [41] (see also [14]), it follows that if (a, b) satisfy assumption (1) or (2) in Theorem 1.2, $(M, \omega_{a,b})$ is a Veech surface and its $SL(2,\mathbb{R})$-orbit is closed and carries the canonical $SL(2,\mathbb{R})$-invariant measure. Let us consider the $SL(2,\mathbb{R})$-invariant measure $\mu_{\mathscr{L}}$ on $\mathscr{L}$ obtained by pull back by the finite covering map of the canonical measure on $\mathcal{H}^{(1)}(2)$. Since the canonical measure is ergodic and the cover $\mathscr{L}$ is connected, each of these measures on $\mathscr{L}$ is ergodic.

Let τ^h_*, τ^v_* be the maps induced on the homology $H_1(M, \mathbb{Z})$ by the actions of the reflections τ^h, τ^v on $(M, \omega_{a,b})$. Consider the following orthogonal decomposition

$$\begin{aligned} &H_1(M,\mathbb{Q}) = E^{++} \oplus E^{+-} \oplus E^{-+} \oplus E^{--}, \quad \text{for} \quad s_0, s_1 \in \{+,-\}, \quad \text{where} \\ &E^{s_0 s_1} = \{\gamma \in H_1(M,\mathbb{Q}) : \tau^v_*(\gamma) = s_0\gamma \ \text{ and } \ \tau^h_*(\gamma) = s_1\gamma\}. \end{aligned} \tag{9.3}$$

Remark that (9.3) defines an invariant orthogonal splitting constant on $\mathscr{L}$.

One can check that the homology class σ which determines the $\mathbb{Z}$-cover $(\widetilde{M}, \widetilde{\omega}_{a,b})$ of $(M, \omega_{a,b})$ belongs to the subspace E^{-+} and that the space E^{-+} has dimension two (we refer for details to [14], see Lemma 3 and Lemma 4). Moreover, the Lyapunov exponents of the KZ cocycles for all the $SL(2,\mathbb{R})$-invariant ergodic measures on $\mathscr{L}$ were computed in [14] (in particular the exponents corresponding to E^{-+}) and turn out to be all non-zero.

Given any parameter $(a, b) \in (0,1)^2$ let $\mu_{a,b}$ be the canonical measure for a Veech surface (see §5) if (a, b) satisfy the assumptions (1) or (2) or $\mu_{\mathscr{L}}$ otherwise. Then, all the assumptions of Theorem 6.1 are satisfied by taking $\mu := \mu_{a,b}$ and $K_1 := E^{-+}$. It follows from Corollary 7.3 that there exists a set $\mathscr{L}'$ contained in

[5]We remark that this surface is the same that the surface is obtained by considering a fundamental domain for the $\mathbb{Z}^2$-action on the planar billiard table $E_2(a, b)$, which is described in detail in [14] (see §3).

the $SL(2,\mathbb{R})$-orbit closure of $(M,\omega_{a,b})$ such that $\mu(\mathscr{L}')=1$ and for all $\omega\in\mathscr{L}'$, for any $\mathbb{Z}$-cover $(\widetilde{M}_\gamma,\widetilde{\omega}_\gamma)$ with $\gamma\in E^{-+}$ the vertical flow $(\widetilde{\varphi}^v_t)_{t\in\mathbb{R}}$ is *not*-ergodic and it has uncountably many ergodic components.

If $(M,\omega_{a,b})$ is a Veech surface, that is for (a,b) as in (1) or (2), Proposition 9.1 allows to conclude the proof. Therefore, from now on we consider the case $\mu=\mu_{\mathscr{L}}$ and use a different Fubini argument to prove the conclusion of the Theorem for a full measure set of parameters (a,b). The arguments are similar to the proof of Theorem 1.1 and also to the Fubini argument used by [14] in §6.

Let us consider local coordinates $(\underline{x},\underline{y})=(x_1,x_2,x_3,x_4,y_1,y_2,y_3,y_4)$ on $\mathscr{L}$ given by period coordinates as follows

$$x_i=\int_{\gamma^i_{jk}}\Re\omega\ \text{ and }\ y_i=\int_{\gamma^i_{jk}}\Im\omega\quad\text{for}\quad i=1,2,3,4\ \text{ and }\ j,k\in\{0,1\},$$

where $\gamma^1_{jk}=w_{jk}$, $\gamma^2_{jk}=u_{jk}$, $\gamma^3_{jk}=h_{jk}$, $\gamma^4_{jk}=v_{jk}$ for $j,k\in\{0,1\}$ is a family of generators in $H_1(M,\Sigma,\mathbb{Z})$. Since we are considering abelian differentials of *unit area*, the coordinates (9.1) are not all independent, but one of them, say y_4, is determined by the area one requirement. Thus, $(\underline{x},\underline{y}):=(x_1,x_2,x_3,x_4,y_1,y_2,y_3)$ are independent coordinates on a subset of $\mathscr{L}$. Let $\omega(\underline{x},\underline{y})$ be the corresponding differential. Then $\omega\big(\frac{1}{4(1-ab)}(a,0,1,0,0,b,0)\big)=\omega_{a,b}$ for every $(a,b)\in(0,1)^2$. Let as consider the local diffeomorphism $\Upsilon:(0,1)^2\times((0,2\pi)\setminus\{\pi/2,\pi,3\pi/2\})\times\mathbb{R}^4\to\mathbb{R}^7$,

$$\begin{aligned}\Upsilon(a,b,\theta,t,y_1,y_2,y_3)&=\frac{1}{4(1-ab)}\cdot\\ &(e^t(a\sin\theta,-b\cos\theta,\sin\theta,-\cos\theta),e^{-t}(y_1+a\cos\theta,y_2+b\sin\theta,y_3+\cos\theta)).\end{aligned}$$

Then $g_t\rho_{\pi/2-\theta}\omega_{a,b}=\omega(\Upsilon(a,b,\theta,t,0,0,0))$ and the pullback of the measure $\mu_{\mathscr{L}}$ by the map $(a,b,\theta,t,\underline{y})\mapsto\omega(\Upsilon(a,b,\theta,t,\underline{y}))$ is equivalent to the Lebesgue measure restricted to the domain of the map.

As in the proof of Theorem 1.1, let us say that a flow has property (P-1) if it is not ergodic, (P-2) if it has uncountably many ergodic components and (P-3) if it is not transitive and let us denote by $\neg\mathcal{P}_i\subset(0,1)^2\times(0,2\pi)$ the set of all (a,b,θ) such that the directional flow $(\widetilde{\varphi}^\theta_t)_{t\in\mathbb{R}}$ on $(\widetilde{M}_\sigma,\widetilde{(\omega_{a,b})}_\sigma)$ does not have property (P-i) for $i=1,2,3$. The same argument as in the proof of Theorem 1.1 shows that for every $(a,b,\theta)\in\neg\mathcal{P}_i$ there exits neighbourhoods $\mathcal{U}_1\ni(a,b,\theta)$, $\mathcal{U}_2\subset\mathbb{R}^4$ such that for every $\omega\in\omega(\Upsilon((\neg\mathcal{P}_i\cap\mathcal{U}_1)\times\mathcal{U}_2))$ the vertical flow on $(\widetilde{M}_\sigma,\widetilde{\omega}_\sigma)$ does not have (P-i). Therefore the set $\omega(\Upsilon((\neg\mathcal{P}_i\cap\mathcal{U}_1)\times\mathcal{U}_2))\subset\mathscr{L}$ has zero $\mu_{\mathscr{L}}$ measure. It follows that $(\neg\mathcal{P}_i\cap\mathcal{U}_1)\times\mathcal{U}_2$ and hence $\neg\mathcal{P}_i\cap\mathcal{U}_1$ has zero Lebesgue measure. Thus, for $i\in\{1,2,3\}$, $\neg\mathcal{P}_i\subset(0,1)^2\times(0,2\pi)$ has zero Lebesgue measure. Consequently, for almost every $(a,b)\in(0,1)^2$ for almost every θ the directional flow $(\widetilde{\varphi}^\theta_t)_{t\in\mathbb{R}}$ on $(\widetilde{M}_\sigma,\widetilde{(\omega_{a,b})}_\sigma)$ is not ergodic and has uncountably many ergodic components. □

Proof of Corollary 1.3. Let us remark that the billiard flow $(e^\theta_t)_{t\in\mathbb{R}}$ on the planar Ehrenfest model $E_2(a,b)$ projects on the the billiard flow $(e^\theta_t)_{t\in\mathbb{R}}$ on the one-dimensional Ehrenfest table $E_1(a,b)$, via the map $\pi:\mathbb{R}^2\to\mathbb{R}\times\mathbb{R}/\mathbb{Z}$ given by $\pi(x,y)=(x,y+\mathbb{Z})$. In other words, $(e^\theta_t)_{t\in\mathbb{R}}$ on $E_1(a,b)$ is a factor of $(e^\theta_t)_{t\in\mathbb{R}}$ on $E_2(a,b)$. It follows that if $(e^\theta_t)_{t\in\mathbb{R}}$ on $E_1(a,b)$ is not ergodic and has uncountably many ergodic components, also the flow $(e^\theta_t)_{t\in\mathbb{R}}$ on $E^2_{a,b}$ is not ergodic and has uncountably many ergodic components. Thus, Corollary 1.3 follows immediately from Theorem 1.2. □

Appendix A. Stable space and coboundaries.

In this Appendix we include for completeness the proof of Lemma 4.3 and Theorem 4.2 (see §4.3) along the lines of [57, 17] (see also [14]).

The main idea of the proof of Theorem 4.2 is to show that for every $p \in M_{reg,\omega}$ the ergodic integrals $\int_0^t f(\varphi_s p)\, ds$ are bounded uniformly in $t \geq 0$ and hence deduce that F_f^v is a coboundary. We will do so (as in [17]) by decomposing the ergodic integral along a special sequence of times, given by returns to a section $\mathcal{K}$ for the Teichmüller flow.

The construction of the section $\mathcal{K}$, which will be useful in both the proof of Theorem 4.2 and Lemma 4.3, is given in § A.1. Some of the properties of $\mathcal{K}$ will not be used in the proof of Lemma 4.3, but only in the proof of Theorem 4.2.

A.1. **Preliminary definitions and notation.** Let μ be any $SL(2,\mathbb{R})$-invariant probability Borel measure on the moduli space $\mathcal{M}^{(1)}(M)$ ergodic for the Teichmüller flow $(G_t)_{t\in\mathbb{R}}$. Since the measure μ is $SL(2,\mathbb{R})$-invariant and ergodic, we can assume that it is supported on a stratum $\mathcal{H}^{(1)} = \mathcal{H}^{(1)}(k_1,\dots,k_\kappa)$ for some $k_1,\dots,k_\kappa$. Let us remark that since μ is a probability measure and it is ergodic for the Teichmüller flow, there exists a $(G_t)_{t\in\mathbb{R}}$-invariant set $\mathcal{H}_0 \subset \mathcal{H}^{(1)}$ of μ-measure one such that each $\omega \in \mathcal{H}_0$ is Oseledets regular for the Kontsevich-Zorich cocycle $(G_t^{KZ})_{t\in\mathbb{R}}$ (by the Oseledets' theorem), every $\omega \in \mathcal{H}_0$ has neither vertical nor horizontal saddle connections and both the vertical and horizontal flow on (M,ω) are ergodic (these last two properties are classical and follow from example from [38]).

For any $\omega \in \mathcal{H}^{(1)}$ let $M_{reg,\omega}$ be the set of points which are regular both for the vertical and horizontal flow on (M,ω) (that, we recall, means that both flows are defined for all times).

Remark A.1. Remark that $M_{reg,\omega}$ has full measure on M and is invariant under $(G_t)_{t\in\mathbb{R}}$, that is, $M_{reg,G_t\omega} = M_{reg,\omega}$ for all $t \in \mathbb{R}$.

For any $\omega \in \mathcal{H}^{(1)}$ and any point $p \in M \setminus \Sigma$ let us denote by $I_\omega = I_\omega(p)$ the arc of the horizontal flow on (M,ω) of total length 1 centered at p.

Remark A.2. Since the Teichmüller flow $(G_t)_{t\in\mathbb{R}}$ preserves horizontal leaves and rescales the horizontal vector fields by $X_h^\omega = e^t X_h^{G_t\omega}$, we have that

$$t < s \quad \Rightarrow \quad I_{G_s\omega}(p) \subset I_{G_t\omega}(p).$$

In the rest of the Appendix we will consider ω and p such that $I_\omega(p)$ satisfy the following property:

$$\text{(A.1)} \quad \begin{array}{l} I_\omega = I_\omega(p) \text{ has no self-intersections, does not intersect } \Sigma \\ \text{and all but finitely many points from } I_\omega \text{ return to } I_\omega \text{ for the vertical flow.} \end{array}$$

We will denote by $T = T_\omega : I_\omega \to I_\omega$ the Poincaré map of the vertical flow $(\varphi_t)_{t\in\mathbb{R}}$ on (M,ω), which is well defined by (A.1) and is an IET. Let us denote by $\tau_\omega : I_\omega \to \mathbb{R}^+$ the function which assigns to each point (apart from finitely many ones) its first return time. Let us also denote by $I_j(\omega)$, $j = 1,\dots,m$, the subintervals exchanged by T_ω, by $\lambda_j(\omega)$ their lengths and by $\tau_j(\omega)$ the first return time of the interval $I_j(\omega)$ to I_ω.

Since $I_\omega(p)$ does not contain any singularity and the set of singularities is discrete, let $\delta(\omega) = \delta(\omega,p) > 0$ to maximal such that the strip

$$\bigcup_{0\leq t<\delta(\omega)} \varphi_t I_\omega(p)$$

does not contain any singularities, and thus is isometric to an Euclidean rectangle of height $\delta(\omega)$ and width 1 in the flat coordinates given by ω.

For each $j = 1, \ldots, m$ let $\gamma_j(\omega) \in H_1(M, \mathbb{Z})$ be the homology class obtained by considering the vertical trajectory of any point $q \in I_j(\omega)$ up to the first return time to I_ω and closing it up with a horizontal geodesic segment contained in I_ω.

Remark A.3. Suppose that a pair $(\omega_0, p_0) \in \mathcal{H}^{(1)} \times (M \setminus \Sigma)$ satisfies (A.1). Then there exists a sufficiently small neighborhood $\mathcal{U} \subset \mathcal{H}^{(1)}$ of ω_0 such that for any $\omega \in \mathcal{U}$

(i) the pair (ω, p_0) also satisfies (A.1),
(ii) the induced IET T_ω on $I_\omega(p_0)$ has the same number m of exchanged intervals and the same combinatorial datum,
(iii) the quantities $\lambda_j(\omega)$, $\tau_j(\omega)$ for $j = 1, \ldots, m$ and $\delta(\omega, p_0)$ change continuously with $\omega \in \mathcal{U}$,
(iv) for every $1 \leq j \leq m$ the homology class $\gamma_j(\omega)$ does not depend on $\omega \in \mathcal{U}$.

A.2. **Proof of Lemma 4.3 and auxiliary Lemmas.**

Lemma A.4. *There exists $p_0 \in M$, a subset $\mathcal{K} \subset \mathcal{H}_0$ with positive transverse measure and positive constants $A, C, c > 0$ such that for every $\omega \in \mathcal{K}$ the pair (ω, p_0) satisfies* (A.1),

$$\frac{1}{c}\|\rho\|_\omega \leq \max_{1 \leq j \leq m} \left| \int_{\gamma_j(\omega)} \rho \right| \leq c\|\rho\|_\omega \quad \textit{for every} \quad \rho \in H^1(M, \mathbb{R}), \tag{A.2}$$

$$\lambda_j(\omega)\, \delta(\omega) \geq A \quad \textit{and} \quad \frac{1}{C} \leq \tau_j(\omega) \leq C \quad \textit{for any} \quad 1 \leq j \leq m. \tag{A.3}$$

Moreover, every $\omega \in \mathcal{K}$ is Birkhoff generic.

Proof. Choose $\omega_0 \in \mathcal{H}_0$ in the support of the measure μ and let $p_0 \in M_{reg,\omega_0}$. Then the pair (ω_0, p_0) satisfies (A.1). Moreover, one can show that $\{\gamma_j(\omega_0),\ 1 \leq j \leq m\}$ generate the homology $H_1(M, \mathbb{R})$ (the proof is analogous to the proof of Lemma 2.17, §2.9 in [53]). In particular, their Poincaré dual classes $\{\mathcal{P}\gamma_j(\omega_0), 1 \leq j \leq m\}$ generate $H^1(M, \mathbb{R})$. Thus, it follows[6] that there exists a constant $c' > 0$ such that

$$\frac{1}{c'}\|\rho\|_{\omega_0} \leq \max_{1 \leq j \leq m} \left| \int_{\gamma_j(\omega_0)} \rho \right| = \max_{1 \leq j \leq m} |\langle \mathcal{P}\gamma_j(\omega_0), \rho \rangle| \leq c'\|\rho\|_{\omega_0} \tag{A.4}$$

for all $\rho \in H^1(M, \mathbb{R})$. In view of Remark A.3, by choosing $\mathcal{U}$ to be a small compact neighbourhood of ω_0 in $\mathcal{H}^{(1)}$, we have

$$\gamma_j(\omega) = \gamma_j(\omega_0) \quad \text{for any} \quad \omega \in \mathcal{U} \text{ and } 1 \leq j \leq m \tag{A.5}$$

and there exist constants $A > 0$ and $C > 1$ such that

$$\lambda_j(\omega)\, \delta(\omega) \geq A \quad \text{and} \quad \frac{1}{C} \leq \tau_j(\omega) \leq C \quad \text{for all} \quad \omega \in \mathcal{U},\ 1 \leq j \leq m.$$

Furthermore, since $\mathcal{U}$ is compact, there exists a constant $K > 0$ such that for any $\omega_1, \omega_2 \in \mathcal{U}$, and any $\rho \in H^1(M, \mathbb{R})$ the Hodge norms satisfy $\|\rho\|_{\omega_1} \leq K\|\rho\|_{\omega_2}$ (it follows for example from [17], §2). Thus, by (A.4) and (A.5),

$$\frac{1}{c}\|\rho\|_\omega \leq \max_{1 \leq j \leq m} \left| \int_{\gamma_j(\omega)} \rho \right| \leq c\|\rho\|_\omega \quad \text{for all} \quad \omega \in \mathcal{U},\ \rho \in H^1(M, \mathbb{R}), \tag{A.6}$$

where $c := Kc'$. Since ω_0 belongs to the support of μ, $\mu(\mathcal{U}) > 0$. Let $\mathcal{S} \subset \mathcal{H}^{(1)}$ be a hypersurface containing ω_0 and transverse to $(G_t)_{t \in \mathbb{R}}$ and let $\mathcal{K} \subset \mathcal{S} \cap \mathcal{U} \cap \mathcal{H}_0$ be a subset with positive transverse measure and compact closure such that every $\omega \in \mathcal{K}$ is Birkhoff generic. Then $\mathcal{K}$ satisfies the conclusions of the Lemma. □

[6]This same remark is used in [56], see Lemma 6.2.

Proof of Lemma 4.3. Let $\mathcal{K}$ be the section from Lemma A.4. Since $(G_t)_{t\in\mathbb{R}}$ is ergodic and $\mathcal{K}$ has positive transverse measure, there exists a full μ-measure set $\mathcal{M}' \subset \mathcal{H}^{(1)}$ such that for any $\omega \in \mathcal{M}'$ there exists a sequence $\{t_k\}_{k\in\mathbb{N}}$ of positive numbers such that $t_k \to +\infty$ and $G_{t_k}(\omega) \in \mathcal{K}$ for each $k \in \mathbb{N}$. Now taking $\gamma_j^{(k)} := \gamma_j(G_{t_k}\omega)$ and applying Lemma A.4 to every $G_{t_k}\omega \in \mathcal{K}$ we get (4.4). □

Notation. For each $j = 1, \dots, m$, consider the set

$$R_j(\omega) := \{\varphi_u p : p \in I_j(\omega),\, 0 \le u \le \delta(\omega)\}$$

(where $I_j(\omega)$ and $\delta(\omega)$ are defined above Remark A.3). Remark that $R_j(\omega)$ is a rectangle in (M,ω) of base $\lambda_j(\omega)$ and height $\delta(\omega)$ in the translation structure given by ω, since by the definition of $\delta(\omega)$ it is contained in the rectangle of base I_ω and height $\delta(\omega)$.

Lemma A.5. *Suppose that $\omega \in \mathcal{K}$. Let $\rho \in \Omega^1(M)$ be a form vanishing on the interval $I_\omega = I_\omega(p_0)$ and set $f := i_{X_v}\rho$. Let $p \in I_\omega(p_0)$ and let $\tau = \tau_\omega(p) > 0$ be its first return time to $I_\omega(p_0)$ for the vertical flow $(\varphi_t)_{t\in\mathbb{R}}$. If $p \in I_j(\omega)$ then*

$$\Big|\int_0^\tau f(\varphi_t p)\,dt\Big| = \Big|\int_{\gamma_j(\omega)} \rho\Big| \le c\|\rho\|_\omega. \tag{A.7}$$

Moreover, the rectangle $R_j(\omega)$ has area $\nu_\omega(R_j(\omega)) \ge A$, where A is the constant given by Lemma A.4, and if $q \in R_j(\omega)$ then

$$\Big|\int_0^\tau f(\varphi_t q)\,dt\Big| \ge \Big|\int_{\gamma_j(\omega)} \rho\Big| - \|i_{X_h}\rho\|_\infty. \tag{A.8}$$

Proof. Let us assume that $p \in I_j(\omega)$. Let $\widetilde{\gamma}_j$ be the curve $\widetilde{\gamma}_j : [0,\tau] \to M$ given by $\widetilde{\gamma}_j(s) = \varphi_s p$ for $0 \le s \le \tau$. By the definition of f,

$$\int_0^\tau f(\varphi_s p)\,ds = \int_{\widetilde{\gamma}_j} \rho.$$

Recall that $\gamma_j(\omega) \in H_1(M,\mathbb{Z})$ denotes the homology class of the loop which is obtained by closing up $\widetilde{\gamma}_j$ with a a horizontal segment contained in I_ω. Thus, since ρ vanishes on I_ω, we obtain

$$\int_0^\tau f(\varphi_s p)\,ds = \int_{\widetilde{\gamma}_j} \rho = \int_{\gamma_j(\omega)} \rho.$$

Combining this with (A.2), we have (A.7).

Next remark that, by (A.3), the area of the rectangle $R_j(\omega)$ (defined before Lemma A.5) satisfies

$$\nu_\omega(R_j(\omega)) = \lambda_j(\omega)\delta(\omega) \ge A.$$

Let $q \in R_j(\omega)$. Then $q = \varphi_u p$ for some $p \in I_j(\omega)$ and $0 \le u \le \delta(\omega)$. Thus, since by definition of first return time $\tau = \tau_\omega(p)$ we have $\varphi_\tau p = T_\omega p$, where T_ω is the first return map of $(\varphi_t)_{t\in\mathbb{R}}$ to I_ω, we can write

$$\int_0^\tau f(\varphi_s p)\,ds - \int_0^\tau f(\varphi_s q)\,ds = \int_0^u f(\varphi_s p)\,ds - \int_0^u f(\varphi_s T_\omega(p))\,ds. \tag{A.9}$$

Remark now that $p, T_\omega(p), \varphi_u p, \varphi_u T_\omega(p)$ are corners of a rectangle R because they are contained in the rectangle of base I_ω and height $\delta(\omega)$ in the translation structure given by ω. Denote by $\partial_v R$ and $\partial_h R$ the vertical and the horizontal part of the boundary of R respectively . Then $\int_{\partial_v R} \rho$ is equal to the RHS of (A.9) and $\int_{\partial_h R} \rho$ is bounded by $\|i_{X_h}\rho\|_\infty$. Thus, since ρ is closed and R is simply connected, we have $\int_R d\rho = 0$ and by Stoke's theorem $0 = \int_{\partial R} \rho = \int_{\partial_v R} \rho + \int_{\partial_h R} \rho$. It follows that

$$\Big|\int_0^u f(\varphi_s p)ds - \int_0^u f(\varphi_s T_\omega(p))ds\Big| = \Big|\int_{\partial_v R} \rho\Big| = \Big|\int_{\partial_h R} \rho\Big| \le \|i_{X_h}\rho\|_\infty.$$

This, combined with (A.9) and (A.7), yields (A.8). □

Remark A.6. Recall that for any real t the vertical and horizontal vector fields X_v^ω and X_h^ω on (M,ω) rescale as follows under the Teichmüller geodesic flow $(G_t)_{t\in\mathbb{R}}$:

$$X_v^\omega = e^{-t}X_v^{G_t\omega}, \qquad X_h^\omega = e^{t}X_h^{G_t\omega}.$$

Thus, the vertical and horizontal flows satisfy:

$$\varphi_s^{v,\omega}p = \varphi_{e^{-t}s}^{v,G_t\omega}p, \qquad \varphi_s^{h,\omega}p = \varphi_{e^{t}s}^{h,G_t\omega}p.$$

Notation. For $0 \le t_0 < t_1$, consider the intervals $I_{G_{t_0}\omega}$, $I_{G_{t_1}\omega}$ defined at the beginning of the section, that, by Remark A.2, satisfy $I_{G_{t_1}\omega} \subset I_{G_{t_0}\omega}$ and for every regular point $p \in I_{G_{t_0}\omega}$ denote respectively by $\tau^+_{t_0,t_1}(p) \ge 0$ and $\tau^-_{t_0,t_1}(p) \ge 0$ the times of the first forward and respectively backward entrance of the vertical orbit of p to $I_{G_{t_1}\omega}$.

Lemma A.7. *Suppose that for some $\omega \in \mathcal{H}^{(1)}$ there exists $0 \le t_0 < t_1$ such that $G_{t_0}\omega, G_{t_1}\omega \in \mathcal{K}$. Then the entrance times $\tau^+_{t_0,t_1}(p)$, $\tau^-_{t_0,t_1}(p) \ge 0$ of p in $I_{G_{t_1}\omega}$ satisfy*

$$\tau^+_{t_0,t_1}(p) \le e^{t_1}C, \qquad \tau^-_{t_0,t_1}(p) \le e^{t_1}C. \tag{A.10}$$

Let $\rho \in \Omega^1(M)$ be a form vanishing on the interval $I_{G_{t_0}\omega}$ and set $f := i_{X_v}\rho$. Then for every $-\tau^-_{t_0,t_1}(p) \le s \le \tau^+_{t_0,t_1}(p)$ such that $\varphi_s p \in I_{G_{t_0}\omega}$ we have

$$\Big|\int_0^s f(\varphi_t p)dt\Big| \le c\,C^2 e^{t_1-t_0}\|\rho\|_{G_{t_0}\omega}.$$

Proof. Let us assume that $s \ge 0$. The proof for $s < 0$ is analogous. Denote by $0 = s_0 < s_1 < \ldots < s_K = s$ the consecutive return times (to $I_{G_{t_0}\omega}$) of the forward vertical orbit of p. For each pair s_{i-1}, s_i of consecutive return times of the vertical flow $(\varphi_t)_{t\in\mathbb{R}}$ on (M,ω) to the interval $I_{G_{t_0}\omega}$, it follows from Remark A.6 that $e^{-t_0}s_{i-1}, e^{-t_0}s_i$ are consecutive return times of the vertical flow $(\varphi^v_{G_{t_0}\omega})_{t\in\mathbb{R}}$ on $(M, G_{t_0}\omega)$ to $I_{G_{t_0}\omega}$. Thus, since the first return time function of $(\varphi^v_{G_{t_0}\omega})_{t\in\mathbb{R}}$ to $I_{G_{t_0}\omega}$ assumes the finitely many values $\tau_j(G_{t_0}\omega)$ for $i = 1,\ldots,K$ (see § A.1), for all $0 \le i < K$ we have

$$e^{-t_0}s_i - e^{-t_0}s_{i-1} \ge \min_{1\le j\le m}\tau_j(G_{t_0}\omega). \tag{A.11}$$

Moreover, recalling the definition of $f = i_{X^v_\omega}\rho$ and using Remark A.6, it also follows that

$$\int_{s_{i-1}}^{s_i} f(\varphi_t p)dt = \int_{s_{i-1}}^{s_i} i_{X_v^\omega}\rho(\varphi_t p)dt = \int_{e^{-t_0}s_{i-1}}^{e^{-t_0}s_i} i_{X_v^{G_{t_0}\omega}}\rho(\varphi_t^{v,G_{t_0}\omega}p)dt.$$

Thus, by Lemma A.5 applied to $G_{t_0}\omega \in \mathcal{K}$, we have

$$\Big|\int_{s_{i-1}}^{s_i} f(\varphi_t p)dt\Big| \le c\|\rho\|_{G_{t_0}\omega},$$

for each $1 \le i \le K$. Therefore,

$$\Big|\int_{s_0}^{s_K} f(\varphi_t p)dt\Big| \le \sum_{i=1}^{K}\Big|\int_{s_{i-1}}^{s_i} f(\varphi_t p)dt\Big| \le Kc\|\rho\|_{G_{t_0}\omega}$$

We need to show that $K \le C^2e^{t_1-t_0}$. From (A.11) we get

$$s_K \ge Ke^{t_0}\min_{1\le j\le m}\tau_j(G_{t_0}\omega).$$

Moreover, the orbit segment

$$\{\varphi_t^{v,\omega}p : s_0 < t < s_K\} = \{\varphi_t^{v,G_{t_1}\omega}p : 0 < t < e^{-t_1}s_K\}$$

does not intersect the interval $I_{G_{t_1}\omega}$. It follows that
$$e^{-t_1}s_K \le \max_{1\le j\le m} \tau_j(G_{t_1}\omega).$$
Therefore,
$$K \le \frac{e^{t_1}\max_{1\le j\le m}\tau_j(G_{t_1}\omega)}{e^{t_0}\min_{1\le j\le m}\tau_j(G_{t_0}\omega)}.$$
In view of (A.3), it follows that $K \le e^{t_1-t_0}C^2$ and $s \le e^{t_1}C$. $\square$

Let us recall that to each smooth $f : M \to \mathbb{R}$ one can associate a cocycle F_f^v over the flow $(\varphi_t)_{t\in\mathbb{R}}$ that for for $x \in M_{reg}$ and $t \in \mathbb{R}$ is given by $F_f^v(t,x) := \int_0^t f(\varphi_s x)\,ds$ (see (3.2)).

Lemma A.8. *If a smooth form $\rho \in \Omega^1(M)$ is exact then the cocycle F_f^v associated to $f = i_{X_v}\rho$ is a coboundary. Moreover, for every smooth form $\rho \in \Omega^1(M)$ and any simply connected subset $D \subset M$ there exists $\rho' \in \Omega^1(M)$ vanishing on D and such that $[\rho'] = [\rho]$.*

Proof. If $\rho \in \Omega^1(M)$ is exact then $\rho = dh$ for some smooth function $h : M \to \mathbb{R}$. Thus
$$f = i_{X_v}\rho = i_{X_v}dh = \mathcal{L}_{X_v}h.$$
Therefore,
$$F_f^v(t,x) = \int_0^t f(\varphi_s x)\,ds = \int_0^t \mathcal{L}_{X_v}h(\varphi_s x)\,ds = h(\varphi_t x) - h(x),$$
so F_f^v is a coboundary.

Let $\rho \in \Omega^1(M)$ be an arbitrary form. Since $D \subset M$ is simply connected, there exists a smooth function $h : M \to \mathbb{R}$ such that $dh = \rho$ on D. Then $\rho' := \rho - dh$ is cohomologous to ρ and vanishes on D. $\square$

A.3. **Decomposition of ergodic integrals and proof of Theorem 4.2.**

Proof of Theorem 4.2. Let $p_0 \in M$ and $\mathcal{K}$ be the point and the section given by Lemma A.4. Since $(G_t)_{t\in\mathbb{R}}$ is ergodic and $\mathcal{K}$ has positive transverse measure, there exists a full μ-measure set $\mathcal{M}' \subset \mathcal{H}^{(1)}$ such that for any $\omega \in \mathcal{M}'$ there exists a sequence $\{t_k\}_{k\ge 0}$ of positive numbers such that $t_k \to +\infty$ and $G_{t_k}(\omega) \in \mathcal{K}$ for each $k \ge 0$. Let us show that $\mathcal{M}'$ satisfies the conclusion of the theorem.

Let us remark first that, since both the property of being Oseledets regular and having no vertical saddle connections are $(G_t)_{t\in\mathbb{R}}$-invariant, any $\omega \in \mathcal{M}'$ is Oseledets regular and has no vertical saddle connections by the definition of $\mathcal{K}$.

Fix $\omega \in \mathcal{M}'$ and let t_0 be the minimum $t \ge 0$ such that $G_t(\omega) \in \mathcal{K}$ and let $\{t_k\}_{k\in\mathbb{N}}$ be the sequence of successive returns to $\mathcal{K}$. Let ρ be a closed smooth form such that $[\rho] \in E_\omega^-(M,\mathbb{R})$. Let $(\varphi_t)_{t\in\mathbb{R}}$ be the vertical flow on (M,ω) and consider the function $f = i_{X_v}\rho$. We want to show that the associated cocycle F_f^v (whose definition is recalled before Lemma A.8) is a coboundary for $(\varphi_t)_{t\in\mathbb{R}}$. In view of Lemma A.8, we can also assume that ρ vanishes on the interval $I_{G_{t_0}\omega}$.

Let us consider the sequence of intervals $\{I_{G_{t_k}\omega}\}_{k\ge 0}$ centered at p_0. By Remark A.2, $\{I_{G_{t_k}\omega}\}_{k\ge 0}$ is a decreasing sequence of nested intervals. Fix a regular point $p \in M_{reg,\omega}$. For any $t > 0$, the trajectory $\Phi_t := \{\varphi_s p : 0 \le s \le t\}$ can be inductively decomposed into principal return trajectories as follows (analogously to Lemma 9.4 in [17]). Let $K \in \mathbb{N}$ be the maximum $k \ge 0$ such that Φ_t intersect $I_{G_{t_k}\omega}$. For every $k = 0,\ldots,K$ let $0 \le l_k \le r_k \le t$ be the times of the first and the last intersection of Φ_t with $I_{G_{t_k}\omega}$. Then, since, by Remark A.2, the intervals $\{I_{G_{t_k}\omega}\}_k$ are nested,
$$0 \le l_0 \le l_1 \le \ldots \le l_K \le r_K \le \ldots \le r_1 \le r_0 \le t.$$

Moreover, $l_i - l_{i-1} = \tau^+_{t_{i-1},t_i}(\varphi_{l_{i-1}}p)$, $r_{i-1} - r_i = \tau^-_{t_{i-1},t_i}(\varphi_{r_{i-1}}p)$ for $i = 1,\ldots,K$ and $r_K - l_K \leq \tau^+_{t_K,t_{K+1}}(\varphi_{l_K}p)$, where the functions $\tau^\pm_{t_{i-1},t_i}$ are defined before Lemma A.7. By Lemma A.7, for every $1 \leq i \leq K$ we have

$$\Big|\int_{l_{i-1}}^{l_i} f(\varphi_s p)ds\Big| = \Big|\int_0^{l_i-l_{i-1}} f(\varphi_s\varphi_{l_{i-1}}p)ds\Big| \leq c\,C^2 e^{t_i-t_{i-1}}\|\rho\|_{G_{t_{i-1}}\omega}, \tag{A.12}$$

$$\Big|\int_{r_i}^{r_{i-1}} f(\varphi_s p)ds\Big| = \Big|\int_{r_i-r_{i-1}}^{0} f(\varphi_s\varphi_{r_{i-1}}p)ds\Big| \leq c\,C^2 e^{t_i-t_{i-1}}\|\rho\|_{G_{t_{i-1}}\omega} \tag{A.13}$$

and

$$\Big|\int_{l_K}^{r_K} f(\varphi_s p)ds\Big| = \Big|\int_0^{r_K-l_K} f(\varphi_s\varphi_{l_K}p)ds\Big| \leq c\,C^2 e^{t_{K+1}-t_K}\|\rho\|_{G_{t_K}\omega}. \tag{A.14}$$

Moreover, since $l_0 \leq \tau^-_{t_0,t_1}(\varphi_{l_0}p)$ and $t - r_0 \leq \tau^+_{t_0,t_1}(\varphi_{r_0}p)$, by (A.10), we have $l_0,\, t - r_0 \leq e^{t_1}C$. Thus

$$\Big|\int_0^{l_0} f(\varphi_s p)ds\Big| \leq e^{t_1}C\|f\|_\infty, \qquad \Big|\int_{r_0}^{t} f(\varphi_s p)ds\Big| \leq e^{t_1}C\|f\|_\infty. \tag{A.15}$$

Summing (A.12)-(A.15) we get

$$\Big|\int_0^t f(\varphi_s p)ds\Big| \leq 2\sum_{k=0}^{\infty} c\,C^2 e^{t_{K+1}-t_K}\|\rho\|_{G_{t_K}\omega} + 2e^{t_1}C\|f\|_\infty. \tag{A.16}$$

Since, by assumption, $[\rho] \in E^-_\omega(M,\mathbb{R})$ (recall (4.3)), it follows that there exists constants $C_1, \theta > 0$ such that $\|\rho\|_{G_{t_K}\omega} \leq C_1 e^{-\theta t_k}$ for all $k \geq 0$. Using this inequality together with (A.16), we get that there exists $C_2 > 0$ such that for any $t \geq 0$, one has

$$\Big|\int_0^t f(\varphi_s p)ds\Big| \leq C_2\sum_{k=0}^{\infty} e^{(t_{k+1}-t_k)}e^{-\theta t_k} + C_2 = C_2\sum_{k=0}^{\infty} e^{\left(\frac{t_{k+1}-t_k}{t_k}-\theta\right)t_k} + C_2. \tag{A.17}$$

Since $\mathcal{K}$ has positive transverse measure and ω is Birkhoff generic (since Birkhoff generic points are $(G_t)_{t\in\mathbb{R}}$-invariant and $G_{t_0}\omega \in \mathcal{K}$ which by construction consists only of Birkhoff generic points), by Birkhoff ergodic theorem we have $\lim_{k\to\infty} t_k/k = 1/\mu_{tr}(\mathcal{K})$, where $\mu_{tr}(\mathcal{K}) > 0$ is the transverse measure of $\mathcal{K}$. Thus, if k is sufficiently large, $(t_{k+1}-t_k)/t_k - \theta \leq -\theta/2$, which shows that the above series is convergent and the ergodic integrals in (A.17) are uniformly bounded for all $t \geq 0$ and $p \in M_{reg,\omega}$. By Lemma 3.6 this implies that F^v_f is a coboundary. This concludes the proof of the first part of Theorem 4.2.

Let us now prove the second part of Theorem 4.2. Let us assume in addition from now on that μ is KZ-hyperbolic. Let $\omega \in \mathcal{M}'$, $p \in M_{reg,\omega}$ and, as before, let us denote by $(\varphi_t)_{t\in\mathbb{R}}$ the vertical flow on (M,ω). Let $\rho \in \Omega^1(M)$ be a smooth closed one form such that $[\rho] \notin E^-_\omega(M,\mathbb{R})$. Again, by Lemma A.8, we can assume that ρ vanishes on the interval $I_{G_{t_0}\omega}$.

For every $k \in \mathbb{N}$, consider the return times $\tau_j(G_{t_k}\omega)$ (see the definition in § A.1) and let

$$T_k := e^{t_k}\tau_j(G_{t_k}\omega), \tag{A.18}$$

so that, by Remark A.6, T_k is the return time of a point $p \in I_j(G_{t_k}\omega)$ to $I_{G_{t_k}\omega}$ under the vertical flow $(\varphi_t)_{t\in\mathbb{R}}$ for (M,ω). Since $G_{t_k}\omega \in \mathcal{K}$ for $k \in \mathbb{N}$, by Lemma A.5, for every $k \in \mathbb{N}$ and $j = 1,\ldots,m$ there exists a rectangle $R_j(G_{t_k}\omega)$ in (M,ω) such that $\nu_\omega(R_j(G_{t_k}\omega)) = \nu_{G_{t_k}\omega}(R_j(G_{t_k}\omega)) \geq A$ and

$$\Big|\int_0^{T_k} f(\varphi_t q)\,dt\Big| \geq \Big|\int_{\gamma_j(G_{t_k}\omega)}\rho\Big| - e^{-t_k}\|i_{X_h}\rho\|_\infty \text{ for } q \in R_j(G_{t_k}\omega). \tag{A.19}$$

Let us now prove that the cocycle F_f^v is not a coboundary. Assume by contradiction that F_f^v is a coboundary with a measurable transfer function $u : M \to \mathbb{R}$. Then there exists a constant $B > 0$, depending on the constant A given by Lemma A.4, such that the set

$$\Lambda_B := \{q \in M : |u(q)| \geq B\} \quad \text{satisfies} \quad \nu_\omega(\Lambda_B) \leq A/2.$$

Thus, for any fixed $k \in \mathbb{N}$ and $1 \leq j \leq m$, for all q in a set of ν_ω-measure greater than $1 - A$ (more precisely, for all $q \notin \Lambda_B \cup \varphi_{-T_k}\Lambda_B$), we have

$$\Big| \int_0^{T_k} f(\varphi_s^v q)\, ds \Big| = |F_f^v(T_k, q)| = |u(\varphi_{T_k} q) - u(q)| \leq 2B. \tag{A.20}$$

Since $\nu_\omega(R_j(G_{t_k}\omega)) \geq A$, there exists $q_j \in R_j(G_{t_k}\omega)$ satisfying (A.20). In view of (A.19) and (A.2) (applied to $G_{t_k}\omega \in \mathcal{K}$) and by definition (A.18) of T_k, it follows that

$$\begin{aligned} \frac{1}{c}\|\rho\|_{G_{t_k}\omega} &\leq \max_{1\leq j\leq m} \Big| \int_{\gamma_j(G_{t_k}\omega)} \rho \Big| \leq \max_{1\leq j\leq m} \Big| \int_0^{T_k} f(\varphi_s q_j)\, ds \Big| + \|i_{X_h}\rho\|_\infty \\ &\leq 2B + e^{-t_k}\|i_{X_h}\rho\|_\infty \leq 2B + \|i_{X_h}\rho\|_\infty. \end{aligned}$$

Thus, $\liminf_{t\to+\infty} \|\rho\|_{G_t\omega} < \infty$. Since μ is KZ-hyperbolic, recalling the definition of the stable space (4.3), this implies that $[\rho] \in E_\omega^-(M, \mathbb{R})$, contrary to the assumptions. Thus, we conclude that F_f^v cannot be a coboundary. □

Appendix B. Ergodic decomposition and Mackey action

Given an ergodic automorphism T of a standard probability space $(X, \mathcal{B}, \mu)$, a locally compact abelian second countable group G and a cocycle $\psi : X \to G$ for T, consider the skew-product extension $T_\psi : X \times G \to X \times G$. If the skew product is not ergodic then the structure of its ergodic components (defined below) can be studied by looking at properties of the so called Mackey action.

Let $(\tau_g)_{g\in G}$ denote the G-action on $(X \times G, \mathcal{B} \times \mathcal{B}_G, \mu \times m_G)$ given by $\tau_g(x, h) = (x, h + g)$. Then $(\tau_g)_{g\in G}$ commutes with the skew product T_ψ. Fix a probability Borel measure m on G equivalent to the Haar measure m_G. Then the probability measure $\mu \times m$ is quasi-invariant under T_ψ and $(\tau_g)_{g\in G}$, i.e. $(T_\psi)_*(\mu \times m)$ and $(\tau_g)_*(\mu \times m)$ for any $g \in G$ are equivalent to $\mu \times m$ (or, in other words, T_ψ and $(\tau_g)_{g\in G}$ are non-singular actions on $(X\times G, \mathcal{B}\times\mathcal{B}_G, \mu\times m)$). Denote by $\mathcal{I}_\psi \subset \mathcal{B}\times\mathcal{B}_G$ the σ-algebra of T_ψ-invariant subsets. Since $(X \times G, \mathcal{B} \times \mathcal{B}_G, \mu \times m)$ is a standard probability Borel space, the quotient space $((X\times G)/\mathcal{I}_\psi, \mathcal{I}_\psi, \mu\times m|_{\mathcal{I}_\psi})$ is well-defined (and is also standard). This space is called the *space of ergodic components* and it will be denoted by $(Y, \mathcal{C}, \nu)$. Since $(\tau_g)_{g\in G}$ preserves $\mathcal{I}_\psi$ it also acts on $(Y, \mathcal{C}, \nu)$. This non-singular G-action is called the *Mackey action* (and is denoted by $(\tau_g^\psi)_{g\in G}$) associated to the skew product T_ψ, and it is always ergodic. Moreover, there exists a measurable map $Y \ni y \mapsto \overline{\mu}_y$ taking values in the space of probability measures on $(X \times G, \mathcal{B} \times \mathcal{B}_G)$ such that

- $\mu \times m = \int_Y \overline{\mu}_y \, d\nu(y)$;
- $\overline{\mu}_y$ is quasi-invariant and ergodic under T_ψ for ν-a.e. $y \in Y$;
- $\overline{\mu}_y$ is equivalent to a σ-finite measure μ_y invariant under T_ψ.

Then T_ψ on $(X \times G, \mathcal{B} \times \mathcal{B}_G, \mu_y)$ for $y \in Y$ are called *ergodic components* of T_ψ.

Theorem B.1 ([44, 55])**.** *Suppose that $T : (X, \mu) \to (X, \mu)$ is ergodic and let $\psi : X \to G$ be a cocycle. Then*

(i) *ψ is recurrent if and only if the measure μ_y is continuous for ν-a.e. $y \in Y$;*
(ii) *ψ is non-recurrent if and only if μ_y is purely atomic for ν-a.e. $y \in Y$;*

(iii) *ψ is regular if and only if the Mackey action $(\tau_g^\psi)_{g\in G}$ is strictly transitive, i.e. the measure ν is supported on a single orbit of $(\tau_g^\psi)_{g\in G}$.*

If ψ is not recurrent then almost every ergodic component $T_\psi : (X \times G, \mu_y) \to (X \times G, \mu_y)$ is trivial, i.e. it is strictly transitive.

If ψ is regular then the structure of ergodic components is trivial, i.e. if we fix one ergodic component then every other ergodic component is the image of the fixed component by a transformation τ_g. In particular, all ergodic components are isomorphic.

As a immediate consequence of Theorem B.1 we obtain that if a cocycle is recurrent and non-regular then the structure of ergodic components of the skew product and the dynamics inside ergodic components are highly non-trivial.

Proof of Proposition 3.4. Since the measure ν is ergodic for the Mackey $\mathbb{Z}$-action, it is either continuous or purely discrete. If ν is discrete then, by ergodicity, ν is supported by a single orbit, in contradiction with (iii). Consequently, ν is continuous and the skew product T_ψ has uncountably many ergodic components. Indeed, if T_ψ has at most countably many ergodic components then the measure ν is supported on an at most countable set, so ν is purely discrete.

The continuity of almost every measure μ_y follows directly from (i). This also shows that ν-a.e. ergodic component is not supported by a countable set, since if an ergodic component representing by $y \in Y$ has at most countably many elements then the measure μ_y is also discrete. □

Acknowledgments

We would like to thank Vincent Delacroix, Giovanni Forni and Pascal Hubert for useful discussions and suggestions that helped us improve the paper and Artur Avila for suggesting the argument used in Section 8. We also thank J.-P. Conze, A. Eskin, P. Hooper, M. Lemańczyk, C. Matheus, B. Weiss for useful discussions and the referee for suggestions to improve the presentation.

The first author is partially supported by the Narodowe Centrum Nauki Grant DEC-2011/03/B/ST1/00407. The second author is currently supported by an RCUK Academic Fellowship and the EPSRC Grant EP/I019030/1, whose support is fully acknowledged.

References

[1] J. Aaronson, *An introduction to infinite ergodic theory*, Mathematical Surveys and Monographs, 50, AMS, Providence, RI, 1997.
[2] A. Avila, P. Hubert, *Recurrence for the wind-tree model*, Preprint 2011.
[3] D. Aulicino, *Progress toward classifying Teichmüller disks with completely degenerate Kontsevich-Zorich spectrum*, Ph. D. thesis, University of Maryland, 2012.
[4] P. Bachurin, K. Khanin, J. Marklof, A. Plakhov, *Perfect retroreflectors and billiard dynamics*, J. Mod. Dyn. 5 (2011), 33-48.
[5] M. Bainbridge, *Euler characteristics of Teichmüller curves in genus two*, Geom. Topol. 11 (2007), 1887-2073.
[6] V. Bergelson, A. del Junco, M. Lemańczyk, J. Rosenblatt, *Rigidity and non-recurrence along sequences*, `arXiv:1103.0905`.
[7] J.P. Bowman, F. Valdez, *Wild singularities of translations surfaces*, `arXiv:1110.1350`.
[8] Y. Cheung, *Hausdorff dimension of the set of nonergodic directions*, With an appendix by M. Boshernitzan, Ann. Math. (2) 158 (2003), 661-678.
[9] Y. Cheung, P. Hubert, H. Masur, *Dichotomy for the Hausdorff dimension of the set of nonergodic directions*, Invent. Math. 183 (2011), 337-383.
[10] J.-P. Conze, K. Frączek, *Cocycles over interval exchange transformations and multivalued Hamiltonian flows*, Adv. Math. 226 (2011), 4373-4428.
[11] J.-P. Conze, E. Gutkin, *On recurrence and ergodicity for geodesic flows on noncompact periodic polygonal surfaces*, Ergodic Theory Dynam. Systems 32 (2012), 491-515.

[12] I.P. Cornfeld, S.V. Fomin, Ya.G. Sinai, *Ergodic Theory*, Springer-Verlag, New York, 1982.
[13] V. Delecroix, *Divergent directions in some periodic wind-tree models*, `arXiv:1107.2418`.
[14] V. Delecroix, P. Hubert, S. Lelièvre, *Diffusion for the periodic wind-tree model*, `arXiv:1107.1810`.
[15] A. Eskin, H. Masur, M. Schmoll, *Billiards in rectangles with barriers*, Duke Math. J. 118 (2003), 427-463.
[16] G. Forni, *Solutions of the cohomological equation for area-preserving flows on compact surfaces of higher genus*, Ann. of Math. (2) 146 (1997), 295-344.
[17] G. Forni, *Deviation of ergodic averages for area-preserving flows on surfaces of higher genus*, Ann. of Math. (2) 155 (2002), 1-103.
[18] G. Forni, *Sobolev regularity of solutions of the cohomological equation*, `arXiv:0707.0940`.
[19] K. Frączek, C. Ulcigrai, *Ergodic properties of extensions of locally Hamiltonian flows*, Math. Ann. 354 (2012), 1289-1367.
[20] K. Frączek, C. Ulcigrai, *Ergodic directions for billiards in a strip with periodically located obstacles*, `arXiv:1208.5212`.
[21] W. Fulton, *Algebraic topology. A first course*, Graduate Texts in Mathematics 153, Springer-Verlag, New York, 1995.
[22] E. Gutkin, *Billiards on almost integrable polyhedral surfaces*, Ergodic Theory Dynam. Systems 4 (1984), 569-584.
[23] E. Gutkin, *Geometry, topology and dynamics of geodesic flows on noncompact polygonal surfaces*, Regul. Chaotic Dyn. 15 (2010), 482-503.
[24] J. Hardy, J. Weber, *Diffusion in a periodic wind-tree model*, J. Math. Phys. (7) 21 (1980), 1802-1808.
[25] P. Hooper, *The invariant measures of some infinite interval exchange maps*, `arXiv:1005.1902`.
[26] P. Hooper, *An infinite surface with the lattice property I: Veech groups and coding geodesics*, `arXiv:1011.0700`
[27] P. Hooper, *Dynamics on an infinite surface with the lattice property*, `arXiv:0802.0189`
[28] P. Hooper, P. Hubert, B. Weiss, *Dynamics on the infinite staircase surface*, to appear in *Discrete and Continuous Dynamical Systems - Series A.*
[29] P. Hooper, B. Weiss, *Generalized staircases: recurrence and symmetry*, Ann. Inst. Fourier (Grenoble) 62 (2012), 1581-1600.
[30] P. Hubert, S. Lelièvre, S. Troubetzkoy, *The Ehrenfest wind-tree model: periodic directions, recurrence, diffusion*, J. Reine Angew. Math. 656 (2011), 223-244.
[31] P. Hubert, B. Weiss, *Ergodicity for infinite periodic translation surfaces*, `arXiv:1202.0156`.
[32] P. Hubert, G. Schmithüsen, *Infinite translation surfaces with infinitely generated Veech groups*, J. Mod. Dyn. 4 (2010), 715-732.
[33] A. Katok, A. Zemljakov, *Topological transitivity of billiards in polygons*, (Russian) Mat. Zametki 18 (1975), 291-300.
[34] S. Kerckhoff, H. Masur, J. Smillie, *Ergodicity of billiard flows and quadratic differentials*, Ann. of Math. (2) 124 (1986), 293-311.
[35] M. Kontsevich, A. Zorich, *Connected components of the moduli spaces of Abelian differentials with prescribed singularities*, Invent. Math. 153 (2003), 631-678.
[36] S. Marmi, P. Moussa, J.-C. Yoccoz, *The cohomological equation for Roth-type interval exchange maps*, J. Amer. Math. Soc. 18 (2005), 823-872.
[37] H. Masur, *Ergodic Theory of Translation Surfaces*, Handbook of dynamical systems, Vol. 1B, Elsevier B. V., Amsterdam (2006), 527-547.
[38] H. Masur, *Interval exchange transformations and measured foliations*, Ann. of Math. (2) 115 (1982), 169-200.
[39] H. Masur, S. Tabachnikov, *Rational billiards and flat structures*, Handbook of dynamical systems, Vol. 1A, North-Holland, Amsterdam (2002), 1015-1089.
[40] C. Matheus, J.-Ch. Yoccoz, *The action of the affine diffeomorphisms on the relative homology group of certain exceptionally symmetric origamis*, J. Mod. Dyn. 4 (2010), 453-486.
[41] C.T. McMullen, *Dynamics of $SL_2(\mathbb{R})$ over moduli space in genus two*, Ann. of Math. (2) 165 (2007), 397-456.
[42] P. Przytycki, F. Valdez, G. Weitze-Schmithuesen, *Veech groups of Loch Ness monsters*, Ann. Inst. Fourier (Grenoble) 61 (2011), 673-687.
[43] D. Ralston, S. Troubetzkoy, *Ergodic infinite group extensions of geodesic flows on translation surfaces*, `arXiv:1201.3738`.
[44] K. Schmidt, *Cocycle of Ergodic Transformation Groups*, Lect. Notes in Math. Vol. 1 Mac Milan Co. of India, 1977.
[45] M. Schmoll, *Veech groups for holonomy-free torus covers*, J. Topol. Anal. 3 (2011), 521-554.

[46] S. Troubetzkoy, *Typical recurrence for the Ehrenfest wind-tree model*, J. Stat. Phys. 141 (2010), 60-67.
[47] F. Valdez, *Infinite genus surfaces and irrational polygonal billiards*, Geom. Dedicata 143 (2009) 143–154.
[48] F. Valdez, *Veech groups, irrational billiards and stable abelian differentials*, Discrete Contin. Dyn. Syst. - A 32 (2011), 1055-1063.
[49] F. Valdez, G. Weitze-Schmithuesen, *On the geometry and arithmetic of infinite translation surfaces*, arXiv:1102.0974
[50] W.A. Veech, *Strict ergodicity in zero dimensional dynamical systems and the Kronecker-Weyl theorem mod 2*, Trans. Amer. Math. Soc. 140 (1969), 1-34.
[51] W.A. Veech, *Gauss measures for transformations on the space of interval exchange maps*, Ann. of Math. (2) 115 (1982), 201-242.
[52] M. Viana, *Ergodic theory of interval exchange maps*, Rev. Mat. Complut. 19 (2006), 7-100.
[53] M. Viana, *Dynamics of Interval Exchange Transformations and Teichmüller Flows*, lecture notes available from http://w3.impa.br/~viana/out/ietf.pdf
[54] J.-C. Yoccoz, *Interval exchange maps and translation surfaces*, lecture notes available from http://www.college-de-france.fr/media/equ_dif/UPL15305_PisaLecturesJCY2007.pdf
[55] R.J. Zimmer, *Ergodic theory and semisimple groups*, Monographs in Mathematics, 81. Birkhäuser Verlag, Basel, 1984.
[56] A. Zorich, *Deviation for interval exchange transformations*, Ergodic Theory Dynam. Systems 17 (1997), 1477-1499.
[57] A. Zorich, *How do the leaves of a closed 1-form wind around a surface?*, Amer. Math. Soc. Transl. Ser. 2, 197 197 (1999), 135-178.
[58] A. Zorich, *Flat surfaces*, Frontiers in number theory, physics, and geometry. I, Springer, Berlin (2006), 437-583.

Faculty of Mathematics and Computer Science, Nicolaus Copernicus University, ul. Chopina 12/18, 87-100 Toruń, Poland
E-mail address: fraczek@mat.umk.pl

Department of Mathematics, University Walk, Clifton, Bristol BS8 1TW, United Kingdom
E-mail address: corinna.ulcigrai@bristol.ac.uk